

第 16 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二一年四月二十一日，星期三



Número 16

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 21 de Abril de 2021

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第62/2021號行政長官批示，將若干權限授予醫療  
事故鑑定委員會主席。 ..... 5496
- 第63/2021號行政長官批示，續任中小企業援助  
計劃評審委員會主席、委員會委員，以及委任  
委員會一名主席代任人、一名委員及委員會代  
任人。 ..... 5497

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2021, que delega  
competências no presidente da Comissão de Perícia  
do Erro Médico. .... 5496
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2021, que  
renova o mandato do presidente e dos vogais da  
Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio  
a Pequenas e Médias Empresas, bem como designa  
uma substituta do presidente, um vogal e vogais subs-  
titutos da mesma Comissão. .... 5497

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

**保安司司長辦公室：**

第39/2021號保安司司長批示，許可治安警察局取消使用24台及續期使用15台錄像監視系統攝影機。..... 5498

第40/2021號保安司司長批示，許可治安警察局續期使用安裝於澳門警務廳東北區警務處之東區警司處的24台錄像監視系統攝影機。..... 5499

**社會文化司司長辦公室：**

第30/2021號社會文化司司長批示，委任警察總局一名代表擔任禁毒委員會成員，以替代原成員。..... 5500

**廉政公署：**

批示摘錄數份。..... 5500

**海關：**

批示摘錄數份。..... 5501

**終審法院院長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 5502

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 5503

聲明書一份。..... 5504

**政策研究和區域發展局：**

批示摘錄數份。..... 5507

**新聞局：**

批示摘錄一份。..... 5507

**澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室：**

批示摘錄一份。..... 5508

**行政公職局：**

批示摘錄一份。..... 5508

**法務局：**

批示摘錄數份。..... 5509

**身份證明局：**

批示摘錄數份。..... 5510

聲明書一份。..... 5511

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 5511

**經濟及科技發展局：**

批示摘錄數份。..... 5514

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 39/2021, que autoriza o Corpo de Polícia de Segurança Pública o cancelamento da utilização das 24 câmaras de videovigilância e a renovação da utilização das 15 câmaras de videovigilância. .... 5498

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 40/2021, que autoriza o Corpo de Polícia de Segurança Pública a renovação da utilização das 24 câmaras de videovigilância instaladas no Comissariado da Zona Leste da Divisão Policial das Zonas Norte e Este do Departamento Policial de Macau. .... 5499

**Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2021, que designa o representante dos Serviços de Polícia Unitários, como membro da Comissão de Luta contra a Droga, em substituição do outro membro. .... 5500

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extractos de despachos. .... 5500

**Serviços de Alfândega:**

Extractos de despachos. .... 5501

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Extractos de despachos. .... 5502

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 5503

Declaração. .... 5504

**Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:**

Extractos de despachos. .... 5507

**Gabinete de Comunicação Social:**

Extracto de despacho. .... 5507

**Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau:**

Extracto de despacho. .... 5508

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extracto de despacho. .... 5508

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 5509

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extractos de despachos. .... 5510

Declaração. .... 5511

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 5511

**Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:**

Extractos de despachos. .... 5514

**財政局：**

批示摘錄數份。.....	5515
聲明書數份。.....	5517

**旅遊局：**

批示摘錄數份。.....	5525
准照摘錄一份。.....	5525
聲明書一份。.....	5526

**勞工事務局：**

批示摘錄數份。.....	5526
--------------	------

**統計暨普查局：**

批示摘錄一份。.....	5527
聲明書一份。.....	5527

**工商業發展基金：**

聲明書一份。.....	5528
-------------	------

**治安警察局：**

批示摘錄數份。.....	5528
--------------	------

**消防局：**

批示摘錄數份。.....	5530
--------------	------

**懲教管理局：**

批示摘錄數份。.....	5532
--------------	------

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄一份。.....	5533
聲明書一份。.....	5533

**金融情報辦公室：**

批示摘錄一份。.....	5533
--------------	------

**教育及青年發展局：**

批示摘錄數份。.....	5533
聲明書一份。.....	5535

**文化局：**

批示摘錄數份。.....	5535
--------------	------

**體育局：**

批示摘錄一份。.....	5536
更正批示摘錄一份。.....	5536

**衛生局：**

批示摘錄數份。.....	5536
--------------	------

**文化產業基金：**

批示摘錄一份。.....	5543
--------------	------

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. ....	5515
Declarações. ....	5517

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extractos de despachos. ....	5525
Extracto de licença. ....	5525
Declaração. ....	5526

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extractos de despachos. ....	5526
------------------------------	------

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extracto de despacho. ....	5527
Declaração. ....	5527

**Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:**

Declaração. ....	5528
------------------	------

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extractos de despachos. ....	5528
------------------------------	------

**Corpo de Bombeiros:**

Extractos de despachos. ....	5530
------------------------------	------

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Extractos de despachos. ....	5532
------------------------------	------

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extracto de despacho. ....	5533
Declaração. ....	5533

**Gabinete de Informação Financeira:**

Extracto de despacho. ....	5533
----------------------------	------

**Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:**

Extractos de despachos. ....	5533
Declaração. ....	5535

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. ....	5535
------------------------------	------

**Instituto do Desporto:**

Extracto de despacho. ....	5536
Rectificação de extracto de despacho. ....	5536

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. ....	5536
------------------------------	------

**Fundo das Indústrias Culturais:**

Extracto de despacho. ....	5543
----------------------------	------

<b>澳門旅遊學院：</b>	
批示摘錄數份。.....	5544
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄一份。.....	5544
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄一份。.....	5545
<b>環境保護局：</b>	
批示摘錄一份。.....	5545
<b>郵電局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5545
聲明書一份。.....	5547
<b>建設發展辦公室：</b>	
聲明書一份。.....	5547

### 政府機關通告及公告

<b>終審法院院長辦公室佈告：</b>	
通告一則，關於以限制性開考方式，為錄取二十五名法院司法文員，以參加法院特級書記員晉升培訓課程的限制性開考。.....	5548
通告一則，關於為司法文員職程的入職而設的任職資格課程合格學員，以填補第一審法院辦事處編制內出現的空缺的具體安排。.....	5552
<b>新聞局佈告：</b>	
公告一則，關於為“《MACAO》英文雜誌製作服務”進行公開招標。.....	5552
<b>市政署佈告：</b>	
公告一則，關於為市政署於2022至2023年度提供辦公室設備的公開招標。.....	5554
<b>退休基金會佈告：</b>	
告示一則，關於澳門保安部隊事務局一名已故首席顧問高級技術員的遺屬申請遺屬撫卹金的資格。.....	5555
<b>經濟及科技發展局佈告：</b>	
通告一則，關於為填補二等高級技術員（機械及材料範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。.....	5556
通告一則，關於為填補二等高級技術員（電子及通訊範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。.....	5561

<b>Instituto de Formação Turística de Macau:</b>	
Extractos de despachos. ....	5544
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extracto de despacho. ....	5544
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extracto de despacho. ....	5545
<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
Extracto de despacho. ....	5545
<b>Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:</b>	
Extractos de despachos. ....	5545
Declaração. ....	5547
<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
Declaração. ....	5547

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
Aviso sobre o concurso condicionado para a selecção de vinte e cinco oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista. ....	5548
Aviso sobre o accionamento do processo de afectação do pessoal aprovado no curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça, para o preenchimento da vaga ocorrida no quadro das secretarias dos Tribunais de Primeira Instância. ....	5552
<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de produção da Revista «Macao», em língua inglesa. ....	5552
<b>Instituto para os Assuntos Municipais:</b>	
Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de equipamentos de escritório para o IAM em 2022 e 2023». ....	5554
<b>Fundo de Pensões:</b>	
Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um falecido técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. ....	5555
<b>Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:</b>	
Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de mecânica e materiais. ....	5556
Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de electrónica e comunicação. ....	5561

**財政局佈告：**

告示一則，關於自願繳納二零二一年關於以租賃方式批出土地之地租。..... 5567

告示一則，關於自願繳納二零二一年關於以長期租借方式批出土地之地稅。..... 5567

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於為旅遊局轄下大樓及設施提供2022至2023年的保安看守服務”進行公開招標。..... 5568

**澳門金融管理局佈告：**

二零二一年度第一季的財政資助名單。..... 5569

**存款保障基金佈告：**

通告一則，關於存款保障基金二零二零年度活動報告及管理帳目。..... 5570

**會計師專業委員會佈告：**

二零二一年第一季度內獲發出、被中止、結束中止和被註銷執業准照的執業會計師名單，以及二零二一年第一季度內新登錄、被中止、結束中止及註銷登錄的可提供會計、稅務及其他相關服務的會計師名單。..... 5574

**司法警察局佈告：**

通告一則，關於為填補二等刑事偵查員二十八缺對外開考准考人心理測驗的舉行日期、時間和地點。..... 5575

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於為取得「無線電通訊設備」進行公開招標。..... 5576

公告一則，關於為取得「消防拯救裝備」進行公開招標。..... 5577

**教育及青年發展局佈告：**

公告一則，關於張貼以考核方式開考，為招聘不同學科領域中學教育一級教師職程及不同範疇幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程以及幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程多缺開考的准考人確定名單。..... 5578

**衛生局佈告：**

整形外科專科培訓的最後評分成績名單。..... 5579

家庭醫學專科培訓的最後評分成績名單。..... 5579

二零二一年度第一季度的財政資助名單。..... 5580

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Edital referente à cobrança voluntária das rendas de concessões de terrenos por arrendamento relativas ao ano de 2021. .... 5567

Edital referente à cobrança voluntária dos foros de concessões de terrenos por aforamento relativos ao ano de 2021. .... 5567

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de vigilância e segurança das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2022 e 2023». .... 5568

**Autoridade Monetária de Macau:**

Lista do apoio financeiro referente ao 1.º trimestre de 2021. .... 5569

**Fundo de Garantia de Depósitos:**

Aviso sobre o relatório de actividades e contas de gestão do exercício de 2020 do Fundo de Garantia de Depósitos. .... 5570

**Comissão Profissional dos Contabilistas:**

Lista dos contabilistas habilitados a quem foram emitidas, suspensas ou canceladas licenças para o exercício da profissão, ou cuja suspensão tenha cessado, no 1.º trimestre de 2021 e lista dos novos registos, registos suspensos, suspensões levantadas e registos cancelados dos contabilistas que podem prestar serviços de contabilidade, fiscalidade e outros serviços relacionados, no 1.º trimestre de 2021. .... 5574

**Polícia Judiciária:**

Aviso sobre a data, hora e local de realização do exame psicológico dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de vinte e oito vagas de investigador criminal de 2.ª classe. .... 5575

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamentos de radiocomunicações». .... 5576

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamentos de salvamento contra incêndio». .... 5577

**Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:**

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento de várias vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, de diversas áreas disciplinares, da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário) e da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), de diversas áreas. .... 5578

**Serviços de Saúde:**

Lista de classificação final do internato complementar de especialidade em cirurgia plástica. .... 5579

Lista de classificação final do internato complementar de especialidade em medicina familiar. .... 5579

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2021. .... 5580

公告一則，關於張貼為填補醫用設備工程範疇二等技術員八缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。.....	5586	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito vagas de técnico de 2.ª classe, área de electromedicina. ....	5586
公告一則，關於張貼為填補高級顧問藥劑師四缺晉級開考的通告。.....	5586	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor sénior. ....	5586
公告一則，關於2021年度《專科護理領域的同等學歷》考試的准考人臨時名單已上載於該局網頁。.....	5587	Anúncio sobre a disponibilidade da lista provisória dos candidatos ao concurso de «equiparação de habilitações na área de enfermagem» do ano de 2021 na página electrónica destes Serviços. ....	5587
公告一則，關於張貼為填補高級藥劑師十三缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	5587	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de treze vagas de farmacêutico sénior. ....	5587
通告一則，關於更正並重新公佈刊登於二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內的第10/SS/2021號衛生局局長批示。.....	5588	Aviso sobre a rectificação e republicação do Despacho do director dos Serviços de Saúde n.º 10/SS/2021, publicado no <i>Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau</i> n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2021. ....	5588
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇二等技術員四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。.....	5589	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. ....	5589
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
公告一則，關於“澳門大學——N23科研大樓G016課室建造工程”的公開招標。.....	5589	Anúncio referente ao concurso público para as «Obras de construção da sala de aula G016, localizada no Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau». ....	5589
<b>海事及水務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席海事人員兩缺晉級開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。.....	5591	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo principal. ....	5591
<b>環境保護局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
公告一則，關於“澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務公開招標的解答及補充說明。.....	5592	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e esclarecimentos complementares relativos ao concurso público de serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau». ....	5592
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（土木工程範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。.....	5592	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. ....	5592
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於為快富樓更換平安鐘系統的公開招標。.....	5593	Anúncio referente ao concurso público para substituição do sistema de alarme para idosos do Edifício Fai Fu. ...	5593
<b>建設發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
公告一則，關於「澳氹第四條跨海大橋起止點周邊路網建造工程——口岸人工島連接線」公共工程承攬的公開招標。.....	5595	Anúncio referente ao concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção da rede viária na periferia dos pontos de partida e de chegada da quarta ponte Macau – Taipa Ligação do posto fronteiriço na ilha artificial». ....	5595

**公證署公告及其他公告**

愛國主義交流（澳門）協會——章程。.....	5598
星悅瑜伽文化交流發展協會——章程。.....	5598
澳門葡蔓會——章程。.....	5599
澳門社會工作者聯合會——章程。.....	5600
澳門會展科技協會——章程。.....	5602
澳門兒童特殊及融合教育協會——章程。.....	5604
澳門日本和諧粉彩畫協會——章程。.....	5605
澳門直播總會——章程。.....	5607
澳門貴州商會——修改章程。.....	5607
DAs Entranhas Macau – Associação Cultural—— 修改章程。.....	5608
澳門友好促進會——修改章程。.....	5608
澳門電力股份有限公司——公告一則，關於“公 共照明網絡之施工、保養、維修及緊急服務” 的公開招標。.....	5608
澳門電力股份有限公司——公告一則，關於“公 共照明物料供應——燈柱”的公開招標。.....	5610
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二 零二一年三月三十一日。.....	5612
招商永隆銀行有限公司澳門分行——試算表於二 零二一年三月三十一日。.....	5613
美高梅金殿超濠股份有限公司——二零二零年度 營業帳目報告。.....	5614

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Intercâmbio de Patriotismo (Macau). – Estatutos. ....	5598
Associação de Intercâmbio e Desenvolvimento da Cultura de Yoga Seng Ut. – Estatutos. ....	5598
Associação de Klema de Macau. – Estatutos. ....	5599
澳門社會工作者聯合會. – Estatutos. ....	5600
Associação de Convenção e Exibição Tecnologia de Macau. – Estatutos. ....	5602
Associação de Educação Inclusiva e Especial Infantil de Macau. – Estatutos. ....	5604
Associação Pastel Nagomi Arte de Macau. – Estatu- tos. ....	5605
澳門直播總會. – Estatutos. ....	5607
Associação Comercial Guizhou de Macau. – Alteração dos estatutos. ....	5607
D'As Entranhas Macau – Associação Cultural. – Alteração dos estatutos. ....	5608
澳門友好促進會. – Alteração dos estatutos. ....	5608
Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A. – Anúncio referente ao concurso público para «Construção, manutenção, operação, serviço de emergência da rede de iluminação pública». ....	5608
Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A. – Anúncio referente ao concurso público para «For- necimento de materiais de iluminação pública – Postes de iluminação pública». ....	5610
China Guangfa Bank Co., Ltd. Macau Branch. – Balan- cete do razão em 31 de Março de 2021. ....	5612
CMB Wing Lung Bank Limited, Macau Branch. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021. ....	5613
MGM Grand Paradise S.A. – Relatório das contas do exercício de 2020. ....	5614

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 62/2021 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第二條及第三條的規定，作出本批示。

一、授予醫療事故鑑定委員會（下稱“委員會”）主席柯慶華作出下列行為的權限：

（一）批准解除勞務提供合同；

（二）批准發放委員會成員的每月報酬；

（三）核准委員會成員的年假表；

（四）批准委員會成員享受年假及就該等成員的缺勤作出決定；

（五）批准特別假期，以及因個人理由或工作需要就轉移年假作出決定；

（六）批准委員會成員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

（七）批准委員會成員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

（八）批准委員會成員出外公幹；

（九）簽署薪俸資料表；

（十）批准返還不涉及擔保承諾或執行與澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

（十一）批准為委員會成員、物料、設備、不動產及車輛投保；

（十二）批准提供與委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

（十三）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於委員會開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門元三十萬元為限，如免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegadas no presidente da Comissão de Perícia do Erro Médico, doravante designada por Comissão, O Heng Wa as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a rescisão de contratos de prestação de serviços;

2) Autorizar a concessão da remuneração mensal dos membros da Comissão;

3) Aprovar o mapa de férias dos membros da Comissão;

4) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre as faltas dos membros da Comissão;

5) Conceder licença especial e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

6) Autorizar a apresentação dos membros da Comissão e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

7) Autorizar a participação de membros da Comissão em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes quando realizadas na Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar as deslocações de serviço dos membros da Comissão;

9) Assinar guias de vencimento;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar os seguros dos membros da Comissão, de material e de equipamento, de imóveis e de viaturas;

12) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Comissão, com exclusão dos excepcionados por lei;

13) Autorizar as despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Comissão, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;



(十四) 除上項所指開支外，批准委員會運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、設備維修費、管理費或其他同類開支，不論金額多少；

(十五) 批准因邀請本地或外地的專家、學者、機構或其他人就鑑定工作給予意見和提供協助所產生的費用；

(十六) 批准金額不超過澳門元一萬五千元的招待費；

(十七) 批准將被視為對委員會運作已無用處的財產報廢；

(十八) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有在委員會職責範圍內訂立的有關合同的公文書；

(十九) 在委員會職責範圍內，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、授予委員會根據《行政程序法典》第十三條規定對鑑定費用作出豁免的權限。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、委員會主席及委員會自二零二一年二月二十六日起在本授權範圍內作出的行為，均予以追認。

五、廢止第48/2020號行政長官批示。

六、在不影響第四款規定的前提下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年四月十二日

行政長官 賀一誠

### 第 63/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款至第五款的規定，作出本批示。

一、續任陳漢生為中小企業援助計劃評審委員會（下稱“委員會”）主席。

二、續任下列人士為委員會委員：

(一) 孫家雄；

(二) 楊志光；

14) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos e necessários ao funcionamento da Comissão, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, serviços de limpeza, manutenção de equipamentos, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

15) Autorizar as despesas resultantes do convite a peritos, académicos, instituições ou outras pessoas, locais ou do exterior, bem como pela emissão de pareceres e prestação de apoio nas perícias;

16) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

17) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Comissão que forem julgados incapazes para o serviço;

18) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito das atribuições prosseguidas pela Comissão;

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau ou do exterior, no âmbito das atribuições prosseguidas pela Comissão.

2. É delegada na Comissão a competência para isenção do pagamento da taxa da perícia, nos termos do artigo 13.º do Código do Procedimento Administrativo.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo presidente da Comissão e pela Comissão, no âmbito da presente delegação de competências, desde 26 de Fevereiro de 2021.

5. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2020.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 4, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

12 de Abril de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 a 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), em vigor, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Chan Hon Sang, como presidente da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, adiante designada por Comissão.

2. É renovado o mandato dos seguintes vogais da Comissão:

1) Shuen Ka Hung;

2) Jeong Chi Kuong;

- (三) 呂開顏；  
 (四) 尉東君；  
 (五) 莫志偉。

三、委任陳子慧為委員會主席陳漢生的代任人。

四、委任張佩萍為委員會委員。

五、委任下列人士為委員會委員的代任人：

- (一) 關治平，委員孫家雄的代任人；  
 (二) 雷聲，委員楊志光的代任人；  
 (三) 黃仁民，委員呂開顏的代任人；  
 (四) 陳玲玲，委員尉東君的代任人；  
 (五) 何清瑤，委員張佩萍的代任人；  
 (六) 潘樂祺，委員莫志偉的代任人。

六、委員會成員有權每月收取一項金額相當於公共行政薪俸表中薪俸點一百點的百分之五十作為報酬，但不影響下款規定的適用。

七、在代任情況下，代任人每次出席會議有權收取的報酬為上款所指金額除以當月會議次數所得的份額，而該份額在被代任成員的報酬中扣除。

八、委員會成員的任期為一年。

九、本批示自二零二一年五月十五日起產生效力。

二零二一年四月十四日

行政長官 賀一誠

二零二一年四月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

- 3) Loi Hoi Ngan;  
 4) Wai Tong Kuan;  
 5) Mok Chi Wai.

3. É designada Chan Tze Wai, como substituta do presidente, Chan Hon Sang, da Comissão.

4. É designada Cheung Pui Peng Grace, como vogal da Comissão.

5. São designados como vogais substitutos da Comissão:

- 1) Kuan Chan Victoria Alexa, como substituta do vogal Shuen Ka Hung;  
 2) Loi Seng, como substituto do vogal Ieong Chi Kuong;  
 3) Wong Ian Man, como substituto do vogal Loi Hoi Ngan;  
 4) Chan Leng Leng, como substituta do vogal Wai Tong Kuan;  
 5) Joa Lee Melinda, como substituta do vogal Cheung Pui Peng Grace;  
 6) Poon Lock Kee Rocky, como substituto do vogal Mok Chi Wai.

6. Os membros da Comissão têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

7. Nos casos de substituição, o substituto tem direito, por cada reunião em que participe, à quota-parte correspondente à divisão do montante referido no número anterior pelo número de reuniões efectuadas no respectivo mês, a qual é deduzida à remuneração do membro efectivo.

8. O mandato dos membros da Comissão é de um ano.

9. O presente despacho produz efeitos a partir de 15 de Maio de 2021.

14 de Abril de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Abril de 2021. —  
 A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

## 保安司司長辦公室

### 第 39/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第8/2020號行政命令，以及第2/2012

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 39/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo

號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准如下：

一) 取消使用經第29/2019號及第93/2020號保安司司長批示許可安裝於情報廳的24台錄像監視系統攝影機；

二) 續期使用經第29/2019號保安司司長批示許可安裝於交通廳的15台錄像監視系統攝影機。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、第一款二) 項所指攝影機的使用許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

二零二一年四月八日

保安司司長 黃少澤

#### 第 40/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准如下：

一) 續期使用經第42/2019號保安司司長批示許可安裝於澳門警務廳東北區警務處之東區警司處（原交通廳港珠澳大橋分站）的12台錄像監視系統攝影機；

二) 續期使用經第50/2019號保安司司長批示許可安裝於澳門警務廳東北區警務處之東區警司處的12台錄像監視系統攝影機。

8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os fundamentos de que se prevalecem os respectivos pedidos, apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo:

1) O cancelamento da utilização das 24 câmaras de videovigilância instaladas no Departamento de Informações, cujas autorizações foram conferidas pelos Despachos do Secretário para a Segurança n.ºs 29/2019 e 93/2020;

2) A renovação da utilização das 15 câmaras de videovigilância instaladas no Departamento de Trânsito, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 29/2019.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização das câmaras de videovigilância referidas na alínea 2) do ponto 1 é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

8 de Abril de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 40/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), da Ordem Executiva n.º 8/2020 e do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os fundamentos de que se prevalecem os respectivos pedidos, apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo o seguinte:

1) A renovação da utilização das 12 câmaras de videovigilância instaladas no Comissariado da Zona Leste da Divisão Policial das Zonas Norte e Este do Departamento Policial de Macau (anterior Posto da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau do Departamento de Trânsito), com autorização anterior conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2019;

2) A renovação da utilização das 12 câmaras de videovigilância instaladas no Comissariado da Zona Leste da Divisão Policial das Zonas Norte e Este do Departamento Policial de Macau, com autorização anterior conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2019.

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、使用許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

二零二一年四月八日

保安司司長 黃少澤

二零二一年四月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

8 de Abril de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 30/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第219/2010號行政長官批示修改的第179/2008號行政長官批示第四款（十一）項及第六款的規定，作出本批示。

一、委任警察總局代表黃志康替代羅偉業擔任禁毒委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年四月十二日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年四月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 11) do n.º 4 e do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2010, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Vong Chi Hong, representante dos Serviços de Polícia Unitários, como membro da Comissão de Luta contra a Droga, em substituição de João Augusto da Rosa, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Abril de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

## 廉政公署

### 批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零二一年四月九日批示如下：

Paulina Pereira Monteiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9 de Abril de 2021:

Paulina Pereira Monteiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas

一款的規定，自二零二一年七月五日起，以定期委任方式續任為第二職階首席顧問高級技術員，為期兩年。

黃翠瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，自二零二一年七月一日起，以定期委任方式續任為第一職階主任翻譯員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零二一年四月十三日批示如下：

林曉鵬——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二一年四月十六日批示如下：

譚健文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年四月十六日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 5 de Julho de 2021.

Vong Choi U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Abril de 2021:

Lam Hio Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Abril de 2021:

Tam Kin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Comissariado contra a Corrupção, aos 16 de Abril de 2021.  
— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

## 海關

### 批 示 摘 錄

根據保安司司長於二零二一年三月十九日所作出之第016/SS/2021號批示，對第35/2019-2.6-DIS號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指附件G所賦予的權限，並根據同一通則第二百一十九條g)項、第二百二十四

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Senhor Secretário para a Segurança n.º 016/SS/2021, de 19 de Março de 2021, referente ao Processo Disciplinar n.º 35/2019-2.6-DIS, no uso das competências conferidas pelo Anexo G a que se refere o artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, é aplicada a pena de demissão ao verificador principal alfandegário n.º 01 181 — Chong Man Chon, nos

條、第二百三十八條第二款i) 項及第二百四十條c) 項，並根據第二百二十八條的效力，決定對海關首席關員鍾文俊，編號01181，科處撤職處分，由二零二一年三月三十一日起執行。

根據保安司司長於二零二一年三月二十六日所作出之第020/SS/2021號批示，對第36/2019-2.6-DIS號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指附件G所賦予的權限，並根據同一通則第二百一十九條g) 項、第二百二十四條、第二百三十八條第二款i) 項及第二百四十條c) 項，並根據第二百二十八條的效力，決定對一等關員蘇月亮，編號121941，科處撤職處分，由二零二一年四月七日起執行。

摘錄自海關關長於二零二一年三月三十日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十八條的規定，Paula Cristina Antunes Mendonça，專業技術人員（法律範疇）編號160010，薪俸點為660，其個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年四月二十五日起生效。

二零二一年四月十四日於海關

副關長 周見靄

termos da alínea g) do artigo 219.º, do artigo 224.º, da alínea i) do n.º 2 do artigo 238.º e da alínea c) do artigo 240.º, com os efeitos do artigo 228.º do mesmo estatuto, a partir do dia 31 de Março de 2021.

Por Despacho do Senhor Secretário para a Segurança n.º 020/SS/2021, de 26 de Março de 2021, referente ao Processo Disciplinar n.º 36/2019-2.6-DIS, no uso das competências conferidas pelo Anexo G a que se refere o artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, é aplicada a pena de demissão ao verificador de primeira alfandegário n.º 121 941 – Sou Ut Leong, nos termos da alínea g) do artigo 219.º, do artigo 224.º, da alínea i) do n.º 2 do artigo 238.º e da alínea c) do artigo 240.º, com os efeitos do artigo 228.º do mesmo estatuto, a partir do dia 7 de Abril de 2021.

Por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 30 de Março de 2021:

Paula Cristina Antunes Mendonça — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica profissional (na área jurídica) n.º 160 010, índice 660, nos termos do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 25 de Abril de 2021.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Abril de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年四月十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款c) 項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Albino do Nascimento Ramos的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期，由二零二一年五月二日起至二零二一年八月二十五日止。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款c) 項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Ana Maria Gonçalves

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 14 de Abril de 2021:

Albino do Nascimento Ramos, escrivão judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, do TJB — renovado o referido contrato, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2021 até 25 de Agosto de 2021.

Ana Maria Gonçalves Capelo, Armando Joaquim Capelo e Fernanda Maria de Miranda Branco, escrivães judiciais principais, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, do TJB — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2), do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de

Capelo, Armando Joaquim Capelo及Fernanda Maria de Miranda Branco的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零二一年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員José Eduardo Rodrigues Cota Cruz的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零二一年五月二日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年四月十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期，由二零二一年五月二日起至二零二二年六月十六日止。

二零二一年四月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2021.

José Eduardo Rodrigues Cota Cruz, escrivão judicial principal, 3.º escalão em regime de contrato individual de trabalho, do TJB – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2021.

Por despacho da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 15 de Abril de 2021:

Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, escrivã judicial principal, 3.º escalão em regime de contrato individual de trabalho, do TJB – renovado o referido contrato, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2021 até 16 de Junho de 2022.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 16 de Abril de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零二一年三月三十一日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用文化局編制內人員鄭覺良在本辦公室擔任第三職階首席顧問高級技術員，自二零二一年五月四日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零二一年四月十二日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，確定委任林綺靜擔任本辦公室編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員，自公佈日起生效。

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 31 de Março de 2021:

Cheang Koc Leong, do quadro do pessoal do Instituto Cultural – prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 12 de Abril de 2021:

Lam I Cheng – nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二一年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
715001			檢察長辦公室 Gabinete do Procurador		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		690,000.00
	2-05-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	350,000.00	
	2-05-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00	
	2-05-1	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	90,000.00	
	2-05-1	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	150,000.00	
	2-05-1	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	100,000.00	
	2-05-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	15,000.00	
	2-05-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	700,000.00	



組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-1	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		400,000.00
	2-05-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		915,000.00
	2-05-1	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	350,000.00	
	2-05-1	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	100,000.00	
	2-05-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	160,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	100,000.00	
	2-05-1	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	120,000.00	
	2-05-1	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		400,000.00
	2-05-1	32-05-02-00-00	賠償 Compensação	70,000.00	
	2-05-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		730,000.00
	2-05-1	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	100,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
	2-05-1	傢具 Mobílias	200,000.00	
	2-05-1	軟件及版權 Software e direitos	430,000.00	
總額 Total			3,135,000.00	3,135,000.00
核准依據: Referente à autorização : 17/03/2021之檢察長批示 Despacho do Ex. <sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 17/03/2021				

二零二一年四月十五日於檢察長辦公室——辦公室主任 譚炳榮

Gabinete do Procurador, aos 15 de Abril de 2021. — O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

**政策研究和區域發展局****批示摘錄**

按照行政長官於二零二一年二月十日作出的批示：

鄭偉聰——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(二)項的規定，其在本局擔任第二職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十二月二十日起生效。

按照行政長官於二零二一年三月九日作出的批示：

應龔曙東的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零二一年四月九日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零二一年四月八日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階一等高級技術員邱志樺在本局長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第二十二條的規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員王鑫在本局的個人勞動合同第四條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年四月十五日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

**新聞局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零二一年四月八日作出的批示：

李穎桐，第二職階首席技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS  
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2021:

Cheang Wai Chong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 20 de Dezembro de 2020.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2021:

Gong Shudong — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Abril de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 8 de Abril de 2021:

Iao Chi Wa, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Wang Xin, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.º 2, e 22.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 15 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****Extracto de despacho**

Por despacho da directora do Gabinete, de 8 de Abril de 2021:

Lei Weng Tong, técnica principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica especialista,

(二)項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年四月九日於新聞局

局長 陳露

1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 9 de Abril de 2021. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

澳門特別行政區  
公共資產監督規劃辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二一年三月十九日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用身份證明局編制內第一職階一等高級技術員周子健在本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零二一年四月七日起，為期一年。

二零二一年四月十二日於澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA O PLANEAMENTO DA SUPERVISÃO  
DOS ACTIVOS PÚBLICOS DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2021:

Chao Chi Kin, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 7 de Abril de 2021.

Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, aos 12 de Abril de 2021. — A Coordenadora, *Chan Hoi Fan*.

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零二一年四月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃文文在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任資訊(應用軟件開發)範疇第一職階一等高級技術員，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2021:

Wong Man Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática (desenvolvimento de software), nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009,

薪俸點485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年四月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按簽署人於二零二一年三月三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第八職階輕型車輛司機李維漢及陸華的行政任用合同第三條款修改為同一職級第九職階，薪俸點280，分別自二零二一年一月十五日及一月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第八職階勤雜人員何孝忠的行政任用合同第三條款修改為同一職級第九職階，薪俸點220，自二零二一年三月一日起生效。

按簽署人於二零二一年三月八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，麥利成在本局擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零二一年一月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，李漢輝在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點315，自二零二一年一月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，岑翠貞在本局擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零二一年二月七日起生效。

按簽署人於二零二一年三月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第二職階特級行政技術助理員鄭惠紅的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點330，自二零二一年二月二十日起生效。

二零二一年四月十三日於法務局

局長 劉德學

alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Março de 2021:

Lei Wai Hon e Lok Wa, motoristas de ligeiros, 8.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 e 27 de Janeiro de 2021, respectivamente.

Ho Hao Chong, auxiliar, 8.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2021.

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2021:

Mak Lei Seng, técnica superior assessora, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2021.

Lei Hon Fai, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2021.

Sam Choi Cheng, técnica superior assessora, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 30 de Março de 2021:

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身 份 證 明 局

## 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零二一年三月十七日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳錫康、周錦華、程嘉茵、程月珍、崔璞雯、周敏儀、葉靜雯、李鳳鳴、盧偉泉、吳麗貞、蘇嘉輝、譚玉儀、譚永妍及黃國鵬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年三月十六日起生效。

按本局副局長於二零二一年三月二十四日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改吳美儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年三月十九日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改高建文、高學苟、呂德宏、顏偉鴻、譚國威及胡世源在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年三月二十日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改倪美英在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年三月二十一日起生效。

按本局局長於二零二一年三月三十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改潘耀昌在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零二一年三月二十五日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改曾文菊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二一年三月二十六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 17 de Março de 2021:

Chan Shek Hong, Chao Kam Wa Susana, Cheng Ka Ian, Cheng Ut Chan, Choi Pok Man, Chow Man I, Ip Cheng Man, Lei Fong Meng, Lou Wai Chun, Ng Lai Cheng, Sou Ka Fai, Tam Iok I, Tam Weng In e Vong Kuok Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 16 de Março de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 24 de Março de 2021:

Ng Melissa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 19 de Março de 2021.

Ko Kin Man, Kou Hok Son, Loi Tak Wang, Ngan Wai Hong, Tam Kuok Wai e Wu Sai Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 20 de Março de 2021.

Ngai Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 21 de Março de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 30 de Março de 2021:

Pun Io Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 4), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 25 de Março de 2021.

Chang Man Kok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Março de 2021.

**聲明****Declaração**

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第九職階勤雜人員區鳳儀，因達年齡上限，自二零二一年四月九日起終止在本局的職務。

Para os devidos efeitos se declara que Ao Fong I, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou funções por atingir o limite de idade, a partir de 9 de Abril de 2021.

二零二一年四月十五日於身份證明局

局長 黃寶瑩

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

**退休基金會****FUNDO DE PENSÕES****批示摘錄****Extractos de despachos***退休/撫卹金的訂定**Fixação de pensões*

按照行政法務司司長於二零二一年四月九日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Abril de 2021:

(一) 教育及青年發展局第八職階幼兒教育及小學教育一級教師梁永琛，退休及撫卹制度會員編號199192，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零二一年三月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Leong Weng Sam, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de subscritor 199192 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 衛生局第四職階高級護士梁玉蓮，退休及撫卹制度會員編號110140，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二一年三月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Leung Iok Lin, enfermeira-graduada, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 110140 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 旅遊局第三職階首席特級公關督導員安樂麗，退休及撫卹制度會員編號106046，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年三月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年四月十三日作出的批示：

(一) 博彩監察協調局第四職階顧問督察Jose Chan，退休及撫卹制度會員編號469，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的600點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年四月十二日作出的批示：

文化局重型車輛司機湯錦濠，供款人編號6007307，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年三月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年四月十三日作出的批示：

財政局技術輔導員李淑雯，供款人編號3017396，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

1. Isabela Eleonora Catela Antunes Trabuco, assistente de relações públicas especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 106046 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2021:

1. Jose Chan, inspector assessor, 4.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 469 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 600 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Abril de 2021:

Tong Kam Hou, motorista de pesados do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007307, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Abril de 2021:

Lee Sok Man, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3017396, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 —



間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

衛生局一般服務助理員郭少媚，供款人編號6004537，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

市政署重型車輛司機陳保明，供款人編號6013447，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局勤雜人員張祖貽，供款人編號6018465，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

市政署行政技術助理員梁華傑，供款人編號6027880，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年三月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局高級技術員施真真，供款人編號6092304，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kuok Sio Mei, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004537, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Pou Meng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6013447, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheung Chou I, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018465, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Va Kit, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6027880, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Si Chan Chan, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6092304, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局藥劑師（實習人員）唐文輝，供款人編號6253782，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零二一年四月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tong Man Fai, farmacêutico (estagiário) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6253782, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 15 de Abril de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## 經濟及科技發展局

### 批示摘錄

根據代局長於二零二一年三月二十九日之批示：

李兆基及梁家輝——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二一年三月二十六日晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

摘錄自簽署人於二零二一年四月八日之批示：

龔鈞華、林怡、梁嘉怡及鄧德文——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自公佈日起生效。

根據經濟財政司司長於二零二一年四月九日作出的批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款D項的規定，批准給予澳門思源飲料廠（個人企業主：何華雄）下列稅務鼓勵：

——削減購置澳門青洲里62號青洲工業大廈5樓M座單位的不動產移轉印花稅50%。

（是項刊登費用為 \$397.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

### Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Março de 2021:

Lei Siu Kei e Leong Ka Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Março de 2021.

Por despachos do signatário, de 8 de Abril de 2021:

Kong Kuan Wa, Lam Yi, Leong Ka I e Tang Tak Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Abril de 2021:

Foi autorizada, ao abrigo da alínea d) do n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal, à Fábrica de Bebidas Si Un (Macau) (Empresário individual: Ho Wa Hong), a saber:

— Redução de 50% do imposto do selo sobre a transmissão de bens imóveis pela aquisição da fracção sita no Beco da Ilha Verde, n.º 62, Edf. Industrial da Ilha Verde, 5.º andar M, Macau.

（Custo desta publicação \$ 397,00）

根據簽署人於二零二一年四月九日的批示，並按照六月二十日第8/2005號行政法規修改一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照：

——南光物流有限公司 准照編號01/2021

(是項刊登費用為 \$397.00)

二零二一年四月十五日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

Por despacho do signatário, de 9 de Abril de 2021, de acordo com o Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2005, de 20 de Junho, foi concedida licença para o exercício da actividade transitória à seguinte empresa:

— Companhia de Logística Nam Kwong, Limitada, licença n.º 01/2021.

(Custo desta publicação \$ 397,00)

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 15 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零二一年一月十一日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，在二零二零年十二月二日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第二名的合格投考人吳翠妍，獲以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為430點，試用期六個月，自二零二一年三月二十九日起生效。

按照本局副局長於二零二一年二月十九日之批示：

陳愷婷——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員的薪俸點525的薪俸，自二零二一年二月七日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

陳勝男、劉嘉權及伍志強——自二零二一年二月二十一日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

蔡耀雄——自二零二一年二月二十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2021:

Ng Choi In, candidata classificada em 2.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 49/2020, II Série, de 2 de Dezembro — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 29 de Março de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2021:

Chan Hoi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 525, correspondente à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Seng Nam, Lao Ka Kun e Ng Chi Keong, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 21 de Fevereiro de 2021;

Choi Io Hong, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Fevereiro de 2021.

按照本局副局長於二零二一年二月二十二日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

林奕翹——自二零二一年二月八日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

李智光及Palmiro Jorge do Rosário——自二零二一年一月二十三日起轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355點。

按照本局副局長於二零二一年三月二日之批示：

梁鍵璋——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸，自二零二一年二月二十八日起生效。

按本簽署人於二零二一年三月十日之批示：

應余潔娥的請求，在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的長期行政任用合同自二零二一年五月四日起予以解除。

按本簽署人於二零二一年四月八日之批示：

梁之豪及吳嘉液——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lam Yik Kiu, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 8 de Fevereiro de 2021;

Daniel da Silva Pereira e Palmiro Jorge do Rosário, para assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 2.º escalão, índice 355, a partir de 23 de Janeiro de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 2 de Março de 2021:

Leong Kin Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, passando a vencer pelo índice 625, correspondente à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 10 de Março de 2021:

Helena Yee Keg Go — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração nas funções de assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2021.

Por despachos do signatário, de 8 de Abril de 2021:

Leong Chi Hou e Ng Ka Iek — nomeados, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com a alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

經濟財政司司長辦公室——部門預算  
Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10500100	1-01-1	31-01-01-01-00	經濟財政司司長辦公室—部門預算 Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças - Orçamento do Serviço	1,560,000.00	
	1-01-1	31-01-01-02-00	編制人員 Pessoal dos quadros		620,000.00
	1-01-1	31-01-01-03-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	840,000.00	
	1-01-1	31-01-02-00-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	40,000.00	
	1-01-1	31-01-04-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade	310,000.00	
	1-01-1	31-01-05-99-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	70,000.00	
	1-01-1	31-02-02-01-00	其他—各項酬勞 Outras - Gratificações diversas	80,000.00	
	1-01-1	31-02-02-02-00	房屋津貼 Subsídio de residência	20,000.00	
	1-01-1	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		
	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
			備用撥款 Dotação provisional		
總額 Total				2,920,000.00	2,920,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

30/03/2021之財政局局長批示

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 30/03/2021

摘要  
Extrato

司法警察局——部門預算  
Polícia Judiciária — Orçamento do Serviço  
二零二一年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二一〉款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	
	功能 Func.	經濟 Económica				
20100100	2-05-1	31-01-01-01-00	司法警察局—部門預算 Polícia Judiciária - Orçamento do Serviço			
			編制人員 Pessoal dos quadros		1,169,000.00	
	2-05-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		431,000.00	
	2-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	1,100,000.00		
	2-05-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00		
	2-05-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		44,000.00	
	2-05-1	32-05-06-00-00	獎金 Prémios			
	2-05-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	150,000.00		
	2-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos			
	2-05-1	41-02-12-00-00	書刊 Livros	20,000.00		
	2-05-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	100,000.00		
	總額 Total				1,914,000.00	1,914,000.00

核准依據：  
Referente à autorização :

31/03/2021之財政局局長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 31/03/2021

摘要  
Extrato

土地工務運輸局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21000100	8-01-0	31-01-01-01-00	土地工務運輸局——部門預算 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes - Orçamento do Serviço 編制人員 Pessoal dos quadros 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,800,000.00	1,800,000.00
	8-01-0	31-02-01-08-00			
總額 Total				1,800,000.00	1,800,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
31/03/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 31/03/2021					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Ação	經濟分類 Económica			
60120200				財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	1-01-3	21004001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		257,600.00
	1-01-3	21004002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		477,444.76
	1-01-3	21004004	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	735,044.76	
總額 Total					735,044.76	735,044.76
核准依據: Referente à autorização :						
24/03/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 24/03/2021						



摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60120200			財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	8-11-0	17063008	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	50,545,000.00	
	8-11-0	17063009	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	1,050,000.00	
	8-11-0	17063010	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	100,000.00	
	8-11-0	17063011	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	50,000.00	
	8-11-0	17063012	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	500,000.00	
	8-99-0	21005003	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		52,245,000.00
			總額 Total	52,245,000.00	52,245,000.00
核准依據： Referente à autorização :					
24/03/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 24/03/2021					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170100				衛生局 Serviços de Saúde		
	4-02-0	16078012	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		225,200.00
	4-02-0	16078014	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		176,000.00
	4-02-0	16078016	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		228,621.13
	4-02-0	16078022	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	629,821.13	
總額 Total					629,821.13	629,821.13

核准依據:  
Referente à autorização:

17/03/2021之社會文化司司長批示  
Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 17/03/2021

摘要  
Extrato

醫療爭議調解中心——部門預算  
Centro de Mediação de Litígios Médicos – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	功能 Func. 經濟 Económica			
22400100	4-01-0	醫療爭議調解中心—部門預算 Centro de Mediação de Litígios Médicos - Orçamento do Serviço	80,000.00	
61200100	9-04-0	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos 共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		80,000.00
總額 Total			80,000.00	80,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
01/04/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 01/04/2021				

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60120200			財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	1-01-3	21059001	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	762,866.66	
61200100	9-04-0	--	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		762,866.66
			備用撥款 Dotação provisional		762,866.66
			總額 Total	762,866.66	762,866.66
核准依據: Referente à autorização :					
08/04/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 08/04/2021					

二零二一年四月十四日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

**旅遊局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月二十三日作出的批示：

Juliana Silvestre Wong——根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款之規定，其在本局擔任第三職階特級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月二十八日起生效。

沈穎鈿——根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款之規定，其在本局擔任第二職階特級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月二十八日起生效。

陳志豪——根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款之規定，其在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月二十八日起生效。

繆建武——根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款之規定，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月二十八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二一年三月二十五日作出的批示：

胡藝超——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二一年三月十二日起轉為本局行政任用合同第二職階首席督察，薪俸點為385。

**准照摘錄****Extracto de licença**

二級餐廳，其中文名稱為“澳門帕拉娜自釀啤酒餐廳”和葡文名稱為“Paulaner Macau”，在二零二一年三月二十四日獲發第0768/2021號牌照，持牌人為“閃耀亮星有限公司”，葡文名稱為“Estrela Brilhante, Limitada”和英文名稱為“Bright Star Limited”。場所位於氹仔客商街41-43號。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2021:

Juliana Silvestre Wong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Sam Weng Tin Juliana — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Victor António Bañares Chan — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Mio Kin Mou — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Março de 2021:

Wu Ngai Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector principal, 2.º escalão, índice 385, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Foi emitida a licença n.º 0768/2021, em 24 de Março de 2021, à sociedade “閃耀亮星有限公司” em chinês, «Estrela Brilhante, Limitada» em português e «Bright Star Limited» em inglês, para o restaurante de 2.ª classe e denominado “澳門帕拉娜自釀啤酒餐廳” em chinês e «Paulaner Macau» em português, sito na Rua dos Negociantes, n.ºs 41-43, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

**聲 明**

為著有關之效力，茲聲明曾擔任旅遊局人員編制第三職階首席特級公關督導員安樂麗，因自願退休，自二零二一年三月二十二日起，終止於本局之所有職務。

二零二一年四月十二日於旅遊局

局長 文綺華

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Isabela Eleonora Catela Antunes Trabuco, assistente de relações públicas especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou todas as funções, nestes Serviços, a partir de 22 de Março de 2021, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Abril de 2021.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**勞 工 事 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零二零年十二月十一日作出的批示：

應馮歡儀的請求，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年四月八日起予以解除。

摘錄自本人於二零二一年一月四日作出的批示：

應孟瑞怡的請求，其在本局擔任第二職階首席特級技術員的行政任用合同，自二零二一年四月七日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年十一月二十五日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第八名的合格投考人胡惠敏，獲臨時委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款及第12/2015號法律第三條第二款、第四條至第六條的規定，在二零二零年八月十二日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第五名的合格投考人黃文強，獲以行政任用合同制度聘用為第一職階勤雜人員（雜役範疇），薪俸點為110點，自二零二一年三月十八日起生效，試用期為期六個月。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 11 de Dezembro de 2020:

Fong Fun I — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Abril de 2021.

Por despacho do signatário, de 4 de Janeiro de 2021:

Mang Sui Yee Margaret — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Abril de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2021:

Wu Wai Man, candidata classificada no 8.º lugar do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 48/2020, II Série, de 25 de Novembro — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Janeiro de 2021:

Wong Man Keong, candidato classificado em 5.º lugar do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2020, II Série, de 12 de Agosto — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, área de servente, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 3.º, n.º 2, e 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2021.

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局分析審查處處長黃子龍具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年四月八日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零二一年三月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，徐潔華在本局擔任第三職階顧問高級技術員的行政任用合同續期一年，自二零二一年六月一日起生效。

摘錄自本人於二零二一年四月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席高級技術員曹振康及潘卓斌，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零二一年四月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2021:

Wong Chi Long — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Análise e Verificação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Abril de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 25 de Março de 2021:

Choi Kit Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despachos do signatário, de 13 de Abril de 2021:

Chou Chan Hong e Pun Cheok Pan, técnicos superiores principais, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.os 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月三十一日作出的批示：

黃鼎賢——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業暨價格統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零二一年四月五日起生效。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局長期行政任用合同第一職階一等普查暨調查員郭雁倫，自二零二一年四月十二日起，即在衛生局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二一年四月十二日於統計暨普查局

局長 楊名就

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2021:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Abril de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kwok Ngan U, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2021, data em que iniciou funções nos Serviços de Saúde.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

**工商業發展基金****聲明**

為著有關之效力，茲聲明本基金不具期限行政任用合同第四職階首席顧問高級技術員Luísa Augusta da Luz Silva Vieira Guedes，因達年齡上限，自二零二一年四月九日起終止職務。

二零二一年四月十三日於工商業發展基金

管理委員會主席 戴建業

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Luísa Augusta da Luz Silva Vieira Guedes, técnica superior assessora principal, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Fundo, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 9 de Abril de 2021.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 13 de Abril de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tai Kin Ip*.

**治安警察局****批示摘錄**

摘錄自治安警察局局長於二零二一年四月七日之批示：

應警員編號126171李嘉泓之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零二一年五月三日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零二一年四月十二日作出的第043/2021號批示。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准治安警察局警員編號193050，黃雯，於二零二一年四月十九日終止長期無薪假，並於二零二一年四月二十日回任該局。同時根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自治安警察局局長於二零二一年四月十二日之批示：

應警員編號227160黃家嬋之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零二一年四月二十六日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零二一年四月十四日作出的第045/2021號批示：

根據第14/2018號法律《治安警察局》第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條、第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、

**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despacho do comandante do CPSP, de 7 de Abril de 2021:

Lei Ka Wang, guarda n.º 126 171 — exonerado, a seu pedido do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 3 de Maio de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 043/2021, de 12 de Abril de 2021:

Wong Man, guarda n.º 193 050, do CPSP — cessa a licença sem vencimento de longa duração no dia 19 de Abril de 2021, e reingressa no Corpo de Polícia de Segurança Pública no dia 20 de Abril de 2021, nos termos dos artigos 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente.

Por despacho do comandante do CPSP, de 12 de Abril de 2021:

Wong Ka Sim, guarda n.º 227 160 — exonerado, a seu pedido do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Abril de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 045/2021, de 14 de Abril de 2021:

Nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, dos artigos 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1



第一百一十七條a) 項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十五條第一款、第一百三十七條b) 項、第一百三十八條及第一百五十八條的規定，自二零二一年四月一日起，提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程副警長職級及機械職程副警長職級：

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	289991	陳佳佳	1
首席警員	142011	侯世震	2
首席警員	182971	鄺展鵬	3
首席警員	180981	梁志江	4
首席警員	219991	禰偉傑	5
首席警員	127981	周志創	6
首席警員	160991	朱奕允	7
首席警員	179991	施首陽	8
首席警員	110001	黃芬華	9
首席警員	172991	陳振傑	10
首席警員	227991	鄺展麟	11
首席警員	124931	梁家樂	12
首席警員	108011	李永康	13
首席警員	119991	陳敬文	14
首席警員	113011	伍新權	15
首席警員	246930	許雪麗	16
首席警員	286961	梁志康	17
首席警員	230981	區海新	18
首席警員	197951	彭志榮	19
首席警員	142961	姚國鑫	20
首席警員	259991	鄭君沛	21
首席警員	274971	陳秋昇	22
首席警員	117001	甄建國	23
首席警員	106011	李萬寧	24
首席警員	138951	羅嘉倫	25
首席警員	208981	周懷望	26
首席警員	178981	梁振邦	27
首席警員	278961	黃宇倫	28
首席警員	326961	林耀權	29
首席警員	230930	容明歡	30
首席警員	135981	陳耀翔	31
首席警員	185931	陳錫堅	32
首席警員	377921	黎蔭華	33
首席警員	304951	李樂錦	34

e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea b), 138.º e 158.º do EMFSM, vigente, determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de subchefe da carreira ordinária e da carreira mecânico do CPSP, a partir de 1 de Abril de 2021:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	289 991	Chan Kai Kai	1
Guarda principal	142 011	Hao Sai Chan	2
Guarda principal	182 971	Kuong Chin Pang	3
Guarda principal	180 981	Leong Chi Kong	4
Guarda principal	219 991	Hun Vai Kit	5
Guarda principal	127 981	Chao Chi Chong	6
Guarda principal	160 991	Chu Iek Wan	7
Guarda principal	179 991	Si Sao Ieong	8
Guarda principal	110 001	Wong Fan Wa	9
Guarda principal	172 991	Chan Chan Kit	10
Guarda principal	227 991	Kuong Chin Lon	11
Guarda principal	124 931	Leong Ka Lok	12
Guarda principal	108 011	Lei Weng Hong	13
Guarda principal	119 991	Arrais Viegas Eusebio	14
Guarda principal	113 011	Ng San Kun	15
Guarda principal	246 930	Hoi Sut Lai	16
Guarda principal	286 961	Leong Chi Hong	17
Guarda principal	230 981	Ao Hoi San	18
Guarda principal	197 951	Pang Chi Weng	19
Guarda principal	142 961	Io Kuok Kam	20
Guarda principal	259 991	Cheang Kuan Pui	21
Guarda principal	274 971	Chan Chao Seng	22
Guarda principal	117 001	Ian Kin Kuok	23
Guarda principal	106 011	Lee Man Ning	24
Guarda principal	138 951	Lo Ka Lon	25
Guarda principal	208 981	Chao Wai Mong	26
Guarda principal	178 981	Leong Chan Pong	27
Guarda principal	278 961	Wong U Lon	28
Guarda principal	326 961	Lam Io Kun	29
Guarda principal	230 930	Iong Meng Fun	30
Guarda principal	135 981	Chan Io Cheong	31
Guarda principal	185 931	Chan Sek Kin	32
Guarda principal	377 921	Lai Iam Wa	33
Guarda principal	304 951	Lei Lok Kam	34

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	278951	李家聰	35
首席警員	326951	趙明輝	36
首席警員	174931	陳家輝	37
首席警員	158931	郭昭迪	38
首席警員	135941	何振邦	39
首席警員	337930	吳少珍	40
首席警員	274991	辜建民	41
首席警員	258971	黃劍山	42
首席警員	252930	孫翠雲	43
首席警員	309961	張智明	44
首席警員	214961	梁宗亮	45
首席警員	273991	戴華盛	46
首席警員	329951	葉綠榮	47
首席警員	218921	黃錦華	48
首席警員	215961	許炳威	49

機械職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	230955	陳明佳	1

上述獲晉升之人員，由二零二一年四月一日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零二一年四月十五日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

## 消防局

### 批示摘錄

按局長於二零二一年四月八日之批示：

應消防員編號407171趙志華之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，批准該人員自二零二一年四月二十七日起免除工作，正式脫離消防局。

按照二零二一年四月十二日第044/2021號保安司司長批示：

由二零二一年四月一日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	278 951	Lei Ka Chong	35
Guarda principal	326 951	Chio Meng Fai	36
Guarda principal	174 931	Chan Ka Fai	37
Guarda principal	158 931	Kuok Chio Tek Francisco	38
Guarda principal	135 941	Ho Chun Pong	39
Guarda principal	337 930	Ng Sio Chan	40
Guarda principal	274 991	Ku Kin Man	41
Guarda principal	258 971	Wong Kim San	42
Guarda principal	252 930	Sun Choi Wan	43
Guarda principal	309 961	Cheung Chi Meng	44
Guarda principal	214 961	Leong Chung Leong	45
Guarda principal	273 991	Tai Wa Seng	46
Guarda principal	329 951	Ip Lok Veng	47
Guarda principal	218 921	Vong Kam Wa	48
Guarda principal	215 961	Hoi Peng Wai	49

Carreira de mecânico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por Antiguidade
Guarda principal	230 955	Chan Meng Kai	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 1 de Abril de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Abril de 2021. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 8 de Abril de 2021:

Chio Chi Wa, bombeiro n.º 407 171 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Bombeiros, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 27 de Abril de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 044/2021, de 12 de Abril de 2021:

São promovidos ao posto de subchefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º,

日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位：

首席消防員	編號401071	彭永強
首席消防員	編號402051	林兆斌
首席消防員	編號432991	劉偉業
首席消防員	編號401031	鄧浩昌
首席消防員	編號405041	李成康
首席消防員	編號415011	呂幹恆
首席消防員	編號407011	李偉健
首席消防員	編號401041	鍾俊華
首席消防員	編號419011	黃海泉
首席消防員	編號404970	郭秀雲
首席消防員	編號411011	龍沛恆
首席消防員	編號408011	何智聰
首席消防員	編號409011	梁嘉威
首席消防員	編號423011	蔡冬躍
首席消防員	編號414021	郭健安
首席消防員	編號425011	何永春
首席消防員	編號408021	李君
首席消防員	編號412011	袁家輝
首席消防員	編號411041	黃劍明
首席消防員	編號402991	梁德濤
首席消防員	編號433951	鄭國鑫
首席消防員	編號407021	馬有維
首席消防員	編號445951	何展基
首席消防員	編號452981	梁偉悅
首席消防員	編號436951	蘇建國
首席消防員	編號408951	黃錦釗
首席消防員	編號430951	黃裕豐
首席消防員	編號421931	黃保琪
首席消防員	編號407941	寧長華
首席消防員	編號417931	甄瑩武
首席消防員	編號446941	梁達祥
首席消防員	編號410031	楊世潮
首席消防員	編號434921	周堅永
首席消防員	編號428941	鄭漢民
首席消防員	編號458981	陳鴻新
首席消防員	編號418951	廖少倫
首席消防員	編號461981	莫華東
首席消防員	編號415971	黎志遠

122.º a 124.º, 135.º e 149.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 2/2008, a partir de 1 de Abril de 2021, o pessoal abaixo indicado:

Bombeiro principal	n.º 401 071	Pang Weng Keong
Bombeiro principal	n.º 402 051	Lam Sio Pan
Bombeiro principal	n.º 432 991	Lao Wai Ip
Bombeiro principal	n.º 401 031	Tang Hou Cheong
Bombeiro principal	n.º 405 041	Lei Seng Hong
Bombeiro principal	n.º 415 011	Loi Kon Hang
Bombeiro principal	n.º 407 011	Lei Wai Kin
Bombeiro principal	n.º 401 041	Chong Chon Wa
Bombeiro principal	n.º 419 011	Wong Hoi Chun
Bombeira principal	n.º 404 970	Kwok Sao Wan
Bombeiro principal	n.º 411 011	Long Pui Hang
Bombeiro principal	n.º 408 011	Ho Chi Chong
Bombeiro principal	n.º 409 011	Leong, Nuno
Bombeiro principal	n.º 423 011	Choi Tong Ieok
Bombeiro principal	n.º 414 021	Kuok Kin On
Bombeiro principal	n.º 425 011	Ho Weng Chon
Bombeiro principal	n.º 408 021	Lei Kuan
Bombeiro principal	n.º 412 011	Un Ka Fai
Bombeiro principal	n.º 411 041	Wong Kim Meng
Bombeiro principal	n.º 402 991	Leong Tak Tou
Bombeiro principal	n.º 433 951	Cheang Kuok Kam
Bombeiro principal	n.º 407 021	Ma Iao Wai
Bombeiro principal	n.º 445 951	Ho Chin Kei
Bombeiro principal	n.º 452 981	Leong Wai Ut
Bombeiro principal	n.º 436 951	Sou Kin Kuok
Bombeiro principal	n.º 408 951	Wong Kam Chio
Bombeiro principal	n.º 430 951	Wong U Fong
Bombeiro principal	n.º 421 931	Wong Pou Kei
Bombeiro principal	n.º 407 941	Neng Cheong Wa
Bombeiro principal	n.º 417 931	Ian Ieng Mou
Bombeiro principal	n.º 446 941	Leong Tat Cheong
Bombeiro principal	n.º 410 031	Ieong Sai Chio
Bombeiro principal	n.º 434 921	Chao Kin Weng
Bombeiro principal	n.º 428 941	Cheang Hon Man
Bombeiro principal	n.º 458 981	Chan Hong San
Bombeiro principal	n.º 418 951	Lio Sio Lon
Bombeiro principal	n.º 461 981	Mok Wa Tong
Bombeiro principal	n.º 415 971	Lai Chi Un

首席消防員 編號416981 冼志輝  
 首席消防員 編號407951 周炳濯  
 首席消防員 編號410941 林永洪  
 首席消防員 編號434961 伍業枝  
 首席消防員 編號462921 鄧湛銓  
 首席消防員 編號408921 練亦強  
 首席消防員 編號428931 李穎民  
 首席消防員 編號483921 林繼輝

Bombeiro principal n.º 416 981 Sin Chi Fai  
 Bombeiro principal n.º 407 951 Chao Peng Chok  
 Bombeiro principal n.º 410 941 Lam Weng Hong  
 Bombeiro principal n.º 434 961 Ng Ip Chi  
 Bombeiro principal n.º 462 921 Tang Cham Chun  
 Bombeiro principal n.º 408 921 Lin Iek Keong  
 Bombeiro principal n.º 428 931 Lei Veng Man  
 Bombeiro principal n.º 483 921 Lam Kai Fai

二零二一年四月十五日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 15 de Abril de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

## 懲教管理局

### 批示摘錄

摘錄自人力資源處處長於二零二一年二月二十六日作出的批示：

孫潞昕及聶詩敏，第一職階二等技術輔導員，屬臨時委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第二款的規定，其臨時委任獲續期一年，分別自二零二一年四月二十二日及五月十三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月十五日作出的批示：

周羽榮，第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同(期間為三年)，自二零二一年二月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月十五日作出的批示：

王巧清，第二職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年六月十二日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零二一年四月七日作出的批示：

Krishna Bhujel，第三職階警員，屬行政任用合同——根據現行第7/2006號法律第十三條第三款的規定，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階警員，薪俸點為290點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年二月十日起生效。

二零二一年四月十四日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 26 de Fevereiro de 2021:

Sun Lou Ian e Nip Si Man, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizadas as reconduções das nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Abril e 13 de Maio de 2021, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2021:

Chao U Weng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2021:

Wang Qiaoqing, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2021.

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 7 de Abril de 2021:

Krishna Bhujel, guarda, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 10 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 14 de Abril de 2021. — Pel' O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年三月三十一日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任呂玉林、傅立成、鍾嘉俊及蔣穎麟擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

**聲明**

為有關效力，茲聲明，本局第一職階首席特級技術輔導員鄧愛勤，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項之規定，自二零二一年四月十日起因達年齡上限而強制退休。

二零二一年四月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

**金融情報辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室代主任於二零二一年四月十三日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改林劍鋒在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零二一年四月十日起生效。

二零二一年四月十三日於金融情報辦公室

辦公室代主任 馮婉琪

**教育及青年發展局****批示摘錄**

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年三月二十四日批示：

陳耀銘——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despachos da signatária, de 31 de Março de 2021:

Loi Lok Lam, Fu Lap Seng, Chung Ka Chon e Cheong Weng Lon — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Tang Hoi Kan, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, destes Serviços, foi desligada do serviço para efeitos de aposentação, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

**GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA****Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituta, de 13 de Abril de 2021:

Lam Kim Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Abril de 2021.

Gabinete de Informação Financeira, aos 13 de Abril de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Fong Iun Kei*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE  
DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 24 de Março de 2021:

Chan Io Meng João — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão,

改行政任用合同第三條款，轉為本局第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年三月三十一日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年三月三十一日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及附件一表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內職級如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

洪朝協，首席高級技術員，確定委任為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

蘇雪暉及溫永華，特級技術輔導員，確定委任為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

陳稀琳、姚玉鳳及余碧君，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

張光海、蔣偉昌及莫文康，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

蔡翠娜、任思維、劉美玲、梁亞妹、吳淑嫻、彭雁群及黃潔如，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

陳小燕、馮睿琦、葉雅芝及劉惠瑩，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

梁艷芬，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450；

禰配兒及黃淑玲，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Março de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 31 de Março de 2021:

Os funcionários abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Hong Chio Hip, técnico superior principal, nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Sou Sut Fai e Wan Weng Wa, adjuntos-técnicos especialistas, nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 450.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan Hei Lam, Io Iok Fong e Iu Pek Kuan Fátima, para técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660;

Cheong Kuong Hoi, Cheong Wai Cheong e Mok Man Hong, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Choi Choi Na, Iam Sze Wai, Lao Mei Leng, Leong A Mui, Ng Sok Han, Pang Ngan Kuan e Wong Kit U, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Chan Sio In, Fong Ioi Kei, Ip Nga Chi e Lao Wai Ieng, para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Leong Im Fan, para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

Hun Pui I e Wong Sok Leng, para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350.

**聲明**

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之莫艷嫦，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年四月十六日起終止職務。

二零二一年四月十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Mok Im Seong, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 16 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 14 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

**文化局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款之規定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，自下指日期起生效：

自二零二一年二月一日起生效：

胡家兆——第三職階特級技術員；

龍淡寧——第二職階特級技術輔導員。

自二零二一年二月十一日起生效：

陳子琳——第二職階特級技術員。

自二零二一年二月十三日起生效：

陳國文——第二職階特級技術輔導員。

摘錄自簽署人於二零二一年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

自二零二一年四月二日起生效：

陳聰——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

胡少泉、簡佩茵、黃碩瑩及梁毅鵬——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

陳鵬之及黃寶穎——第二職階首席技術員，薪俸點為470。

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 1 de Fevereiro de 2021:

Vu Ka Sio, como técnico especialista, 3.º escalão;

Long Tam Leng, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão.

A partir de 11 de Fevereiro de 2021:

Chan Chi Lam, como técnica especialista, 2.º escalão.

A partir de 13 de Fevereiro de 2021:

Chan Kuok Man, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão.

Por despachos da signatária, de 31 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para escalões imediatos, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 2 de Abril de 2021:

Chan Chong, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Wu Sio Chun, Kan Pui Ian, Wong Sek Ieng e Leong Ngai Pang, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Chan Inaciso Pang Chi e Vong Po Wing, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470.

自二零二一年四月二十五日起生效：

李綺霞——第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

張柏輝——第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

二零二一年四月十五日於文化局

局長 穆欣欣

A partir de 25 de Abril de 2021:

Lei I Ha, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430;

Cheong Pak Fai, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330.

Instituto Cultural, aos 15 de Abril de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年四月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款的規定，黃南在本局擔任第三職階特級技術員的長期行政任用合同，自二零二一年四月二十一日起續期三年。

### 更正

因刊登於二零二一年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組第5026頁本局的批示摘錄中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“……晉升為第一職階特級行政助理技術員……”

應為：“……晉升為第一職階特級行政技術助理員……”。

二零二一年四月十六日於體育局

代局長 劉楚遠

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 14 de Abril de 2021:

Huang Sinedino de Araújo Nan — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2021.

### Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho do Instituto do Desporto, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2021, II Série, de 7 de Abril, a páginas 5026, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «……晉升為第一職階特級行政助理技術員……»

deve ler-se: «……晉升為第一職階特級行政技術助理員……».

Instituto do Desporto, aos 16 de Abril de 2021. — O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二零年五月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階一級護士陳迪絲、黃嘉敏及高嘉瑩的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年五月三十日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2020:

Chan Tek Si, Wong Ka Man e Kou Ka Ieng, enfermeiros de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2020.



摘錄自本局局長於二零二零年十一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階一級護士王詩音的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年十一月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第一職階技術工人潘耀基，自二零二零年九月三十日起生效；

第一職階二等衛生督察陳鏡燊、曾繁華、鄭素怡、鍾俊許、古業熙、林澤波、林明明、李孝斌、李鎧堯、梁嘉俊、吳珊瑚、蕭嘉麗、韋靜雯及黃婉雯，自二零二零年十月二日起生效；

第一職階二等技術員吳佩鳳，自二零二零年十月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十月三日起生效：

第一職階首席技術員陳雅媛及何咏妍；

第一職階首席行政技術助理員黎佩娟；

第二職階輕型車輛司機林加琳；

第四職階技術工人廖桂榮；

第一職階一等診療技術員盧詠芝及容蘊瑩；

第一職階首席翻譯員梁細霞。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十月十七日起生效：

第二職階重型車輛司機鄧志豪；

第二職階輕型車輛司機黎振國；

第六職階技術工人歐陽福、蘇宇潤及余世甘；

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2020:

Wong Si Iam, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2020.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Pun Iu Kei, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2020;

Chan Keang San, Chang Fan Wa, Cheang Sou I, Chong Chon Hoi, Ku Ip Hei, Lam Chak Po, Lam Meng Long, Lei Hao Pan, Lei Hoi Io, Leong Ka Chon, Ng San Wu, Sio Ka Lai, Wai Cheng Man e Wong Un Man, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2020;

Ng Pui Fong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Outubro de 2020:

Chan Nga Wun e Ho Weng In, como técnicos principais, 1.º escalão;

Lai Pui Kuen, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

Lam Ka Lam, como motorista de ligeiros, 2.º escalão;

Liu Kuai Weng, como operário qualificado, 4.º escalão;

Lou Weng Chi e Yung Wan Ieng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Leong Sai Ha, como intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Outubro de 2020:

Tang Chi Hou, como motorista de pesados, 2.º escalão;

Lai Chan Kuok, como motorista de ligeiros, 2.º escalão;

Ao Ieong Fok, Sou U Ion e U Sai Kam, como operários qualificados, 6.º escalão;

第二職階二等護理助理員歐陽秀娟、周美儀、徐小琮、紀雪君、彭錦雲及譚佩儀。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十月二十八日起生效：

第一職階首席技術員馮麗珊；

第三職階一級護士何長財及梁玉連。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第二職階技術工人吳惠芳，自二零二零年十月十日起生效；

第一職階一等診療技術員施力奇，自二零二零年十月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年一月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第二職階一等衛生督察甘翠娥、張燕鋒、紀怡如、何威廉、陳啓榮、胡熾倫、陳志忠、梁杰衡及劉鴻德，自二零二一年三月一日起生效；

第二職階一般服務助理員甘群嘉及黃寶恩，自二零二一年二月十四日起生效；

第二職階一等衛生督察鄔穎紅、陳家浩、梁紅、林靄玲、董偉業、蘇嘉欣、葉志豪、袁偉超、馮啓豪、黃玉鳳、冼偉賢、蕭嘉豪及黃嘉偉，自二零二一年二月二十三日起生效；

第三職階主治醫生周羨梅，自二零二一年三月一日起生效；

第二職階技術工人朱黃瑞霞，自二零二一年三月一日起生效；

第一職階首席技術員陳煥玲，自二零二零年二月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

Ao Ieong Sao Kun, Chao Mei I, Choi Sio Keng, Kei Sut Kuan, Peng Jinyun e Tam Pui I, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Outubro de 2020:

Fong Lai San, como técnico principal, 1.º escalão;

Ho Cheong Choi e Leung Iok Lin, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ng Wai Fong, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 10 de Outubro de 2020;

De Siqueira, Henrique Guilherme, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Kam Choi Ngo, Cheong In Fong, Chi Yi Ju, Ho Wai Lim, Chan Kai Weng, Wu Chi Lon, Chan Chi Chong, Leong Kit Hang e Lao Hong Tak, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2021;

Kam Kuan Hei e Wong Pou Ian, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2021;

Wu Weng Hong, Chan Ka Hou, Leong Hong, Lam Oi Leng, Tong Wai Ip, Sou Ka Ian, Ip Chi Hou, Un Wai Chio, Fong Kai Hou, Wong Iok Fong, Sin Wai In, Sio Ka Hou e Wong Ka Wai, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2021;

Chao Sin Mui, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2021;

Chu Wong Soi Ha, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2021;

Chan Wun Leng, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2021.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015:

第二職階二等高級衛生技術員謝欣旖，自二零二零年十一月二十六日起生效；

第二職階普通科醫生黃小琳，自二零二零年十一月二十六日起生效；

第二職階普通科醫生陳瑜，自二零二零年十二月七日起生效；

第一職階二等技術員葉綺雯，自二零二零年十二月十一日起生效；

第一職階二等診療技術員何偉明，自二零二零年十二月十一日起生效；

專科培訓的實習醫生江文迪及湯達光，自二零二零年十二月十一日起生效；

第一職階二等護理助理員梁敏玲，自二零二零年十二月十三日起生效；

第一職階二等護理助理員曾金麗，自二零二零年十二月十六日起生效；

第二職階主治醫生楊筱禕，自二零二零年十二月十六日起生效；

專科培訓的實習醫生陳健業、張浩瀚、林嘉兒及殷琪淇，自二零二零年十二月十六日起生效；

第一職階二等高級技術員何嘉莉，自二零二零年十二月二十六日起生效；

第一職階二等技術員陳億達及吳敏儀，自二零二零年十二月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第三職階普通科醫生何婉儀，自二零二零年十二月二日起生效；

第一職階特級技術員麥嘉威，自二零二零年十二月五日起生效；

第一職階一等診療技術員謝達榮、崔佩珊、吳衍超及王丹彤，自二零二零年十二月五日起生效；

第二職階一般服務助理員黃瑞強及李麗玲，自二零二零年十二月五日起生效；

第一職階一等藥劑師孫偉，自二零二零年十二月五日起生效；

專科培訓的實習醫生陳標淑貞，自二零二零年十二月七日起生效；

Che Ian I, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2020;

Wong Sio Lam, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2020;

Chan U, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 7 de Dezembro de 2020;

Ip I Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Ho Wai Meng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Kong Man Tek e Tong Tat Kuong, como internos do internato complementar, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Leong Man Leng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2020;

Chang Kam Lai, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2020;

Yang Xiaoyi, como médico assistente, 2.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2020;

Chan Kin Ip, Cheong Hou Hon, Lam Ka I e Yin Qiqi, como internos do internato complementar, a partir de 16 de Dezembro de 2020;

Ho Ka Lei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2020;

Chan Iek Tat e Ng Man I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Ho Un I, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2020;

Mak Ka Wai, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2020;

Che Tat Weng, Choi Pui Shan, Ng In Chio e Wong Tan Tong, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2020;

Huang Ruiqiang e Lei Lai Leng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2020;

Sun Wai, como farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2020;

Chang Pive Sok Cheng, como interno do internato complementar, a partir de 7 de Dezembro de 2020;

專科培訓的實習醫生葉敏，自二零二零年十二月十一日起生效；

第二職階一般服務助理員黎祖健，自二零二零年十二月十二日起生效；

第一職階主任翻譯員張展望，自二零二零年十二月十二日起生效；

第三職階普通科醫生李霆峰，自二零二零年十二月十二日起生效；

專科培訓的實習醫生鄭婷，自二零二零年十二月十二日起生效；

第三職階一級護士甘海晶及黃穎衡，自二零二零年十二月十二日起生效；

第一職階首席技術員鍾文濤，自二零二零年十二月十四日起生效；

第一職階特級技術員馮紹恆，自二零二零年十二月二十六日起生效；

第一職階首席技術員盧寶雲，自二零二零年十二月二十六日起生效；

第一職階一等診療技術員黃惠詩，自二零二零年十二月二十六日起生效；

專科培訓的實習醫生黃仲禧，自二零二零年十二月二十六日起生效；

第一職階一等診療技術員張敏儀，自二零二零年十二月三十日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月三日的批示：

陳如鳳、何婷婷、張嘉希、馮國賢及李笑煥——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款（二）項的規定，自二零二一年二月二十二日起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月。

鄧芷筠、施森森、梁君澤及董琪琪——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款（一）項的規定，自二零二一年二月二十二日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月。

摘錄自本局局長於二零二一年二月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階普通科醫生關佩儀，自二零二一年三月十八日起生效；

Ip Man, como interno do internato complementar, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Lai Chou Kin, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2020;

Cheong Chin Mong, como intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2020;

Lei Teng Fong Fernando, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2020;

Cheang Teng, como interno do internato complementar, a partir de 12 de Dezembro de 2020;

Kam Hoi Cheng e Vong Weng Hang, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2020;

Chong Man Tou, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2020;

Fung Siu Hang, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2020;

Lou Pou Wan, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2020;

Wong Wai Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2020;

Wong Chong Hei, como interno do internato complementar, a partir de 26 de Dezembro de 2020;

Cheong Man I, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2021:

Chan U Fong, Ho Teng Teng, Cheong Ka Hei, Fong Kuok In e Lei Sio Vun — contratados por contratos administrativos de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Tang Chi Kuan, Si Sam Sam, Leong Kuan Chak e Tong Kei Kei — contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kuan Pui Yee, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 18 de Março de 2021;

第一職階主治醫生游健生，自二零二一年三月十七日起生效；

第一職階一般服務助理員關芷茵，自二零二一年三月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階重型車輛司機何玉強，自二零二一年三月二十二日起生效；

第三職階二等護理助理員孫巧及胡淑球，自二零二一年三月二十二日起生效；

第三職階二等護理助理員鄭潔雲，自二零二一年三月二十九日起生效；

第三職階一級護士葉嘉茵，自二零二一年三月二十九日起生效；

第五職階勤雜人員楊金帶，自二零二一年三月五日起生效；

第三職階二等護理助理員林靜雲，自二零二一年三月八日起生效；

第一職階二等護理助理員萬艷，自二零二一年三月二十五日起生效；

第一職階一等高級衛生技術員梁素琴，自二零二一年三月九日起生效；

第一職階一般服務助理員李鳴斌及梁美兒，自二零二一年三月十七日起生效；

第一職階一級護士黃嘉莉及卓麗詩，自二零二一年三月十七日起生效；

第一職階二等診療技術員朱嘉慧及梁瑞瑩，自二零二一年三月十七日起生效；

第二職階普通科醫生陳杰輝及黃俊賢，自二零二一年三月十八日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年二月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階一般服務助理員蔡麗群的行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年五月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第

Iao Kin Sang, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2021;

Kuan Chi Ian, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ho Iok Keong, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 22 de Março de 2021;

Sun Hao e Wu Sok Kao, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 22 de Março de 2021;

Cheang Kit Wan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 29 de Março de 2021;

Ip Ka Ian, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 29 de Março de 2021;

Yeung Kam Tai, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 5 de Março de 2021;

Lam Cheng Wan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 8 de Março de 2021;

Man Im, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Março de 2021;

Leong Sou Kam, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Março de 2021;

Lei Meng Pan e Leung Mei Yee, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2021;

Wong Ka Lei e Cheok Lai Si, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2021;

Chu Ka Wai e Leong Soi Ieng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2021;

Chan Kit Fai e Wong Chun Yin, como médicos gerais, 2.º escalão, a partir de 18 de Março de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2021:

Choi Lai Kuan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2021.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2021:

Leong Weng Hang, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterada, por averba-

三款之規定，本局第一職階二等診療技術員梁永恆獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階首席技術輔導員蔡曉蓉，自二零二一年一月十六日起生效；

第一職階一等診療技術員甘慕娟及李淑賢，自二零二一年一月二十日起生效；

第二職階一等衛生督察陳訖銜、陳家進、陳麗薇、陳偉翔、周婉嫻、程傑求、張淑玲、莊偉新、馮偉賢、關志剛、林耀文、林雪梨、劉小芬、李志佳、李蓉蓉、梁倩婷、羅錫康、龍家明、蘇敬秋、譚漢華、黃靈敏、胡卓新、胡彩虹及胡曉彤，自二零二一年一月二十日起生效；

第二職階一等衛生督察洪永建，自二零二一年一月二十二日起生效；

第一職階特級技術員簡焯龍，自二零二一年一月二十五日起生效；

第一職階一等診療技術員林穎彤，自二零二一年一月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月二十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項、第三十七條第一款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款規定，在二零二一年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺的最後成績名單唯一合格投考人李煒，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員。

招漫玲，本局確定委任之第四職階顧問醫生——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條之規定，獲批准長期無薪假，自二零二一年四月一日至二零二九年十月二十九日。

amento, a cláusula 2.ª do seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Cai Xiaorong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2021;

Kam Mou Kun e Lei Sok In, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2021;

Chan Chi Ian, Chan Ka Chon, Chan Lai Mei, Chan Wai Cheong, Chao Un Han, Cheng Kit Kao, Cheong Sok Leng, Chong Wai San, Fong Wai In, Kuan Chi Kong, Lam Io Man, Lam Sut Lei, Lao Sio Fan, Lei Chi Kai, Lei Iong Iong, Leong Sin Teng, Lo Sek Hong, Long Ka Meng, Sou Keng Chao, Tam Hon Va, Wong Cristina, Wu Cheok San, Wu Choi Hong e Wu Hio Tong, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2021;

Hong Weng Kin, como inspector sanitário de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2021;

Kan Wai Lung, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2021;

Lam Weng Tong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2021.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2021:

Li Wai, único classificado no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2021, II Série, de 24 de Fevereiro de 2021 — nomeado, definitivamente, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010.

Chiu Man Ling, médico consultor, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de 1 de Abril de 2021 a 29 de Outubro de 2029, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor.

摘錄自局長於二零二一年三月二十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階二等護理助理員姜敏，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十二日起生效。

按照二零二一年四月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消毛潤星第E-2480號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零二一年四月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消艾新醫務中心第AL-0385號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$352.00)

馮穎兒、蘇麗婷——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3395、E-3396。

(是項刊登費用為 \$329.00)

侯錦恩——恢復第M-2504號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

洪聰敏——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0764。

(是項刊登費用為 \$318.00)

二零二一年四月十六日於衛生局

局長 羅奕龍

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2021:

Keong Man, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2020.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Abril de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Mou Ion Seng, licença n.º E-2480.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Abril de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do Centro Médico I San, alvará n.º AL-0385.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Fong Weng I e Sou Lai Teng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3395 e E-3396.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Hao Kam Yan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2504.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Hong CongMin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0764.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

## 文化產業基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，胡俊鴻在本基金擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同續期一年，自二零二一年六月一日起生效。

二零二一年四月十三日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 1 de Abril de 2021:

Wu Chon Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 13 de Abril de 2021. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

## 澳門旅遊學院

## 批示摘錄

根據本學院院長於二零二一年三月三十日之批示：

李梓豪和葉兆敏，本學院第二職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

余曉彤，本學院第二職階一等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

梁啓聰，本學院第三職階二等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年四月十二日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年三月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，由二零二一年七月一日起，以定期委任方式續任李建豐為本局監察處處長，為期一年。

二零二一年四月十五日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 30 de Março de 2021:

Lei Chi Hou e Ip Sio Man, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos ascendendo a técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

U Hio Tong, técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Leong Kai Chong, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato ascendendo a técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 12 de Abril de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2021:

Lei Kin Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.



**海 事 及 水 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年三月二十三日作出的批示：

應羅健文之請求，其於本局擔任第一職階二等高級技術員之行政任用合同，自二零二一年四月十二日起予以終止。

二零二一年四月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

**環 境 保 護 局****批 示 摘 錄**

摘錄自環境保護局局長於二零二一年四月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

叶柏喜——轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零二一年四月十六日起生效；

區嘉莉、鄭紫薇、周少芬、何佩兒、凌韻芝及羅奕嬋——轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二一年四月十六日起生效。

二零二一年四月十五日於環境保護局

局長 譚偉文

**郵 電 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年二月五日作出的批示：

梁逸豪——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款和第四款的規定，以不具期限的行政任

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 23 de Março de 2021:

Lo Kin Man — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Extracto de despacho**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 13 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Ip Pak Hei, com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 16 de Abril de 2021;

Ao Gracinda Ka Lei, Cheang Chi Mei, Chow Sio Fan, Ho Pui I, Leng Van Chi e Lo Iek Sim, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 16 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E  
TELECOMUNICAÇÕES****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Fevereiro de 2021:

Leong Iat Hou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º

用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，自二零二一年四月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年三月十日作出的批示：

陳政建——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款和第四款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，自二零二一年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第八職階技術工人李天娜，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年六月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

序號	姓名	職級	職階	生效日期
1	陳偉業	特級技術員	1	05/03/2021
2	關詠心	特級技術輔導員	1	05/03/2021
3	岑寶雲	特級行政技術助理員	3	06/03/2021
4	何偉生	勤雜人員	6	06/03/2021
5	李旨宏	勤雜人員	5	06/03/2021
6	陳潤添	勤雜人員	5	06/03/2021
7	蕭澤鴻	勤雜人員	5	06/03/2021
8	何詠基	勤雜人員	4	06/03/2021
9	鄧智偉	勤雜人員	3	06/03/2021

摘錄自簽署人於二零二一年四月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

江淑芳，自二零二一年四月十六日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

何淑軍，自二零二一年四月十六日起轉為第二職階首席郵務輔導技術員，薪俸點為365點；

escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Março de 2021:

Chan Cheng Kin — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despacho da signatária, de 15 de Março de 2021:

Albertina Correia de Lemos — renovada o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Por despachos da signatária, de 30 de Março de 2021:

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

N.º	Nome	Categoria	Escalão	A partir de
1	Chan Wai Yip	Técnico especialista	1	05/03/2021
2	Kuan Weng Sam Luzia	Adjunto-técnico especialista	1	05/03/2021
3	Sam Pou Wan	Assistente técnico administrativo especialista	3	06/03/2021
4	Ho Wai Sang	Auxiliar	6	06/03/2021
5	Lei Chi Vang	Auxiliar	5	06/03/2021
6	Chan Ion Tim	Auxiliar	5	06/03/2021
7	Sio Chak Hong	Auxiliar	5	06/03/2021
8	Ho Weng Kei	Auxiliar	4	06/03/2021
9	Tang Chi Wai	Auxiliar	3	06/03/2021

Por despachos da signatária, de 13 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Kong Sok Fong, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 16 de Abril de 2021;

Ho Sok Kuan, para técnica-adjunta postal principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Abril de 2021;

張迪奇，自二零二一年四月十六日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

王少麗，自二零二一年四月十八日起轉為第九職階技術工人，薪俸點為280點；

黃志強，自二零二一年四月二十八日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

鄭家曦，職級變更為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

潘家明，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

#### 聲明

為著有關效力，茲聲明本局向統計暨普查局徵用的第三職階特級技術員區坤健，因徵用期滿，應其要求終止在本局之職務，並自二零二一年四月九日起返回原部門。

二零二一年四月十四日於郵電局

局長 劉惠明

#### 建設發展辦公室

#### 聲明

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第二職階顧問高級技術員黃若洲，現應其本人要求，自二零二一年四月十三日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零二一年四月十四日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

Cheong Tek Kei, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 16 de Abril de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Sio Lai, para operária qualificada, 9.º escalão, índice 280, a partir de 18 de Abril de 2021;

Wong Chi Keong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Abril de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Eurico Jacinto Kuong, muda para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Pun Ka Meng, muda para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ao Kuan Kin, técnico especialista, 3.º escalão, requisitada à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos para exercer funções nestes Serviços, cessou funções no termo do prazo da sua requisição, a seu pedido, regressando ao Serviço de origem em 9 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 14 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

#### GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Ieok Chao, técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessou, a seu pedido, as suas funções, a partir de 13 de Abril de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Abril de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 終審法院院長辦公室

### 通告

為晉升法院特級書記員而設的培訓課程  
入學試開考通告

按照終審法院院長二零二一年四月十二日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律、經第37/2020號行政法規及第5/2021號行政法規修改的第30/2004號行政法規、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以限制性開考方式，錄取二十五名法院司法文員，以參加法院特級書記員晉升培訓課程。

#### 1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

本次開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

#### 2.0. 報考條件

##### 2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律第十三條第二款的法院司法文員，均可報考。

##### 2.2. 應遞交的文件

- (1) 有效的身份證明文件副本；
- (2) 學歷證明文件副本；
- (3) 第264/2017號行政長官批示核准的開考履歷表（格式四）；
- (4) 職業補充培訓的證明文件副本；
- (5) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作評核、職業培訓。

如在報名表格上明確聲明上述（1）、（2）、（4）及（5）項文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Avisos

*Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista*

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Abril de 2021, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de vinte e cinco oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista, nos termos da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 37/2020 e n.º 5/2021, e n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e ainda nos termos definidos no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor.

#### 1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas postas a concurso.

#### 2.0. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2004.

##### 2.2. Documentação a apresentar:

- (1) Cópia do documento de identificação válido;
- (2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;
- (3) Nota curricular para concurso (modelo 4), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017;
- (4) Cópias dos documentos comprovativos das formações profissionais complementares;
- (5) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso e as formações profissionais.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2), (4) e (5) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

### 3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第264/2017號行政長官批示核准的開考報名表(格式三),在指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室人力資源處。

### 4.0. 職務內容

法院特級書記員主要從事第7/2004號法律第八條所指的工作。

### 5.0. 薪俸

法院特級書記員第一職階之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表一“法院司法文員職程”之第四職等所載的525點。

### 6.0. 甄選辦法

晉升法院特級書記員職級,須通過專設的培訓課程,其大綱載於二零二一年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

#### 6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程是透過知識筆試為之,成績將採取0至20分的評分制,得分低於10分的應考人即被淘汰。

##### 6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容:

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件;
- (2) 第1/1999號法律《回歸法》;
- (3) 經第265/2004號行政長官批示及第4/2019號法律重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》;
- (4) 第4/2019號法律及第9/2020號法律修改的第10/1999號法律《司法官通則》;
- (5) 第35/2004號行政法規《初級法院法庭的設立及轉換》;
- (6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》;
- (7) 經第37/2020號行政法規及第5/2021號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》;
- (8) 經第39/2011號行政法規重新公佈的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》;
- (9) 經九月二十七日第48/99/M號法令、第13/2017號法律及第14/2017號法律修改的八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》;

### 3.0. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso (modelo 3), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Macau.

### 4.0. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão judicial especialista, nomeadamente assegurar os trabalhos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 7/2004.

### 5.0. Vencimento

O escrivão judicial especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 525 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente ao grau 4 da carreira de oficial de justiça judicial, constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004.

### 6.0. Método de selecção

O acesso à categoria de escrivão judicial especialista depende do aproveitamento no curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2021.

#### 6.1. Selecção para o curso de formação:

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 «Lei da Reunificação»;
- (3) Lei n.º 9/1999 «Lei de Bases da Organização Judiciária», republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004 e pela Lei n.º 4/2019;
- (4) Lei n.º 10/1999 «Estatuto dos Magistrados», alterada pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 9/2020;
- (5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 «Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base»;
- (6) Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009;
- (7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 37/2020 e n.º 5/2021;
- (8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 «Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011;
- (9) «Código Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto, alterado pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M, de 27 de Setembro, e pelas Leis n.º 13/2017 e n.º 14/2017;

- (10) 經第9/1999號法律、第9/2004號法律及第4/2019號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (11) 經第3/2006號法律及第11/2009號法律部份廢止、第6/2001號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律、第2/2016號法律及第8/2017號法律修改的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；
- (12) 經第354/2013號行政長官批示重新公佈及第4/2019號法律修改的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；
- (13) 經十二月十三日第110/99/M號法令部份廢止的十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- (14) 經第19/2019號法律部份廢止、第4/2019號法律修改的十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；
- (15) 經第7/2008號法律及第4/2019號法律修改的第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；
- (16) 經第9/1999號法律及第4/2000號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；
- (17) 經第9/1999號法律修改的九月二十日第46/99/M號法令核准的《物業登記法典》；
- (18) 經第134/2020號行政長官批示重新公佈的第7/2008號法律《勞動關係法》；
- (19) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- (20) 經第13/2012號法律部份廢止、第9/2013號法律及第4/2019號法律修改的十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；
- (21) 經第4/2011號法律及第24/2020號法律部份廢止、第218/2001號行政長官批示重新公佈、並經第18/2001號法律、第4/2009號法律、第4/2011號法律及第15/2012號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅章程》；
- (22) 經二月二十三日第6/98/M號法令修改的十一月二十八日第52/97/M號法令《法院及檢察院辦事處組織架構》；
- (23) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- (24) 經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- (25) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- (26) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- (10) «Código de Processo Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 9/1999, n.º 9/2004 e n.º 4/2019;
- (11) «Código Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, alterado pelas Leis n.º 6/2001, n.º 3/2006, n.º 6/2008, n.º 2/2016 e n.º 8/2017, e revogado parcialmente pelas Leis n.º 3/2006 e n.º 11/2009;
- (12) «Código de Processo Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2013 e alterado pela Lei n.º 4/2019;
- (13) «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- (14) «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, alterado pela Lei n.º 4/2019, e revogado parcialmente pela Lei n.º 19/2019;
- (15) Lei n.º 9/2003 «Código de Processo do Trabalho», alterada pelas Leis n.º 7/2008 e n.º 4/2019;
- (16) «Código do Notariado», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 9/1999 e n.º 4/2000;
- (17) «Código do Registo Predial», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/99/M, de 20 de Setembro, alterado pela Lei n.º 9/1999;
- (18) Lei n.º 7/2008 «Lei das relações de trabalho», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2020;
- (19) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- (20) «Regime das Custas nos Tribunais», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 9/2013 e n.º 4/2019, e revogado parcialmente pela Lei n.º 13/2012;
- (21) «Regulamento do Imposto de Selo», aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, alterado pelas Leis n.º 18/2001, n.º 4/2009, n.º 4/2011 e n.º 15/2012, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001 e revogado parcialmente pelas Leis n.º 4/2011 e n.º 24/2020;
- (22) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, «Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público», alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 23 de Fevereiro;
- (23) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;
- (24) Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017;
- (25) Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;
- (26) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

(27) 第2/2020號行政長官公告重新公佈的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；

(28) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民商事判決的安排》；

(29) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；

(30) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》；

(31) 經第2/2007號法律部份廢止及第9/1999號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令《核准未成年人司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》；

(32) 第3/2002號法律《司法互助請求的通報程序法》；

(33) 第1/2018號行政長官公告《澳門特別行政區與香港特別行政區對民商事案件相互委托送達司法文書的安排》；

(34) 第13/2005號行政長官公告《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

## 7.0. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

## 8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：初級法院法官 陳志榮

正選委員：終審法院代書記長 曾豔芬

初級法院代書記長 蘇約翰

候補委員：中級法院代書記長 蘇昭榆

(27) «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau», republicado pelo Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2020;

(28) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 «Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau»;

(29) Lei n.º 2/2007 «Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores»;

(30) Lei n.º 13/2012 «Regime Geral de Apoio Judiciário»;

(31) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro, «Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores», alterado pela Lei n.º 9/1999 e revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007;

(32) Lei n.º 3/2002 «Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária»;

(33) Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2018 «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong»;

(34) Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas».

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

## 7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

## 8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Chi Weng, Juiz do Tribunal Judicial de Base.

*Vogais efectivos:* Chang Im Fan, secretária judicial do Tribunal de Última Instância, substituta; e

João António Nascimento de Sousa, secretário judicial do Tribunal Judicial de Base, substituto.

*Vogais suplentes:* Susana Tjahajamulia, secretária judicial do Tribunal de Segunda Instância, substituta; e

初級法院代助理書記長 李曉暉

二零二一年四月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$10,160.00)

按照二零二一年四月十三日終審法院院長的批示，並根據第30/2004號行政法規第二十三條的規定，現公佈此通告，旨在展開分配任用完成刊登二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內為司法文員職程的入職而設的任職資格課程合格學員，以填補第一審法院辦事處編制內出現的空缺，具體安排如下：

1. 空缺數目：

5個。

2. 分配任用準則：

分配任用先後次序以第30/2004號行政法規第二十三條的規定為之。

3. 申請方法、期限及地點：

自本通告公佈之翌日起至二零二一年四月二十六日辦公時間內，所有合格學員可親身到澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室索取任用申請書，並於上述期限內親身將已填妥的申請書交回相同地點。

二零二一年四月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

Lei Hio Fai, secretária judicial-adjunta do Tribunal Judicial de Base, substituta.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Abril de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 10 160,00)

Faz-se público que, por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Abril 2021, e nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, é publicado o presente aviso, destinado ao accionamento do processo de afectação do pessoal aprovado no curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019, para preencher a vaga ocorrida no quadro das secretarias dos Tribunais de Primeira Instância, com os seguintes pressupostos:

1. Número de vaga:

Cinco.

2. Critério de afectação:

Na afectação deve seguir-se a ordem estipulada no artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004.

3. Forma, prazo e local para apresentação da candidatura:

Todos os formandos aprovados podem dirigir-se pessoalmente, nas horas de expediente, ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito no Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, Praceta 25 de Abril, Macau, para solicitar o requerimento de candidatura a preenchimento da vaga, a partir do dia seguinte ao da publicação do presente aviso e até 26 de Abril de 2021 e devolver o referido impresso devidamente preenchido ao mesmo local, no prazo acima indicado.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Abril de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

## 新聞局

### 公告

第2/2021號公開招標  
《MACAO》英文雜誌製作服務

招標標的：

為每年出版6期的《MACAO》英文雜誌印刷版及電子版全

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Concurso Público n.º 2/2021  
Prestação de serviços de produção da Revista «Macao»,  
em língua inglesa

Objecto:

Prestação de serviços de produção da Revista «Macao», em língua inglesa, com seis edições anuais (bimestral), difundidas



面提供採編、版面設計、短片視頻製作、印製、發行、推廣、管理及相關流動裝置應用程式管理和維護之服務（雙月刊）。

判給實體：

澳門特別行政區行政長官。

招標實體：

澳門特別行政區政府新聞局。

服務期限：

由二零二一年八月一日至二零二四年七月三十一日，為期三年。

服務價格：

每年的總價格上限為一百九十五萬澳門元正（\$1,950,000.00）。

招標卷宗之查閱及複印本之取得價格：

——自公告刊登《澳門特別行政區公報》之日起至遞交投標書的截止日期，於辦公時間內，前往澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局查閱招標卷宗。

——每份複印本價格為壹佰澳門元（\$100.00），或透過新聞局網頁（<http://www.gcs.gov.mo>）免費下載。招標卷宗相關修訂及新信息亦將上載該網頁。

遞交標書之日期、時限及地點：

二零二一年五月二十日下午五時前。

澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局行政財政處。

臨時保證金：

金額：臨時保證金的金額為投標價的百分之二（2%）。

提交方式：銀行本票或銀行擔保。

——銀行本票方式：抬頭須為「公庫司庫」。

——銀行擔保方式：應提交一份法定銀行的擔保書，格式參照《招標方案》附件二。

投標者資格：

投標者必須開始營業，並且在遞交投標書的截止日期之前

pela via impressa e electrónica, nomeadamente, os serviços de edição, *design de layout*, curta-metragem e produção de vídeo, de impressão, distribuição e promoção, de gestão e manutenção de aplicativos para dispositivos móveis.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Gabinete de Comunicação Social do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Prazo de adjudicação:

Pelo prazo de 3 (três) anos, de 1 de Agosto de 2021 a 31 de Julho de 2024.

Preço da prestação de serviço:

O preço máximo por ano é de \$1 950 000,00 (um milhão, novecentos e cinquenta mil patacas).

Consulta do processo do concurso e preço para a obtenção de cópia do processo:

— Durante o horário normal de expediente, desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega das propostas, no Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar;

— Preço: \$100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Gabinete de Comunicação Social (*website*: <http://www.gcs.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão, também, comunicadas através desta página electrónica (*website*: <http://www.gcs.gov.mo>).

Data, hora e local para entrega das propostas:

Dia 20 de Maio de 2021, até às 17,00 horas

Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social

Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau

Caução provisória para admissão ao concurso:

Valor: 2% (dois por cento) do valor total da proposta

Modo de prestação: ordem de caixa ou garantia bancária

— A ordem de caixa é prestada a favor da «Caixa do Tesouro».

— Para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO II do programa do concurso.

Habilitação dos concorrentes:

Os concorrentes devem ter iniciado a actividade e, até ao termo do prazo para a entrega das propostas, estar inscritos

於澳門特別行政區政府財政局及商業及動產登記局作本招標標的所指服務之開業註冊及商業登記。

開標地點、日期及時間：

澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局多功能會議室。

二零二一年五月二十四日上午十時正。

投標書的有效期：

投標書自開標之日起計90日內有效，並可根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定予以延長。

判給標準及其所佔比重：

- a) 價金——15%；
- b) 服務內容建議——50%；
- c) 團隊人員組成——15%；
- d) 經驗和突出表現——20%。

備註：

若因颱風或不可抗力之原因而導致新聞局停止辦公，原定的截標或開標日期及時間則順延至緊接的第一個工作日同一時間。

二零二一年四月七日於新聞局

局長 陳露

(是項刊登費用為 \$4,848.00)

na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, que no âmbito das suas actividades prestem os serviços a que se refere o presente concurso.

Data, hora e local do acto público de abertura de propostas:

Dia 24 de Maio de 2021, às 10,00 horas

Auditório Multi-funcional do Gabinete de Comunicação Social

Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau

Prazo de validade das propostas:

As propostas são válidas pelo prazo de 90 (noventa) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

CrITÉRIOS de adjudicação das propostas e factores de ponderação:

- a) Preço proposto — 15%;
- b) Proposta do conteúdo da prestação de serviço — 50%;
- c) Composição da equipa de trabalho do concorrente — 15%;
- d) Experiência nas áreas objecto do concurso e outros desempenhos de destaque — 20%.

Nota:

Se as datas previstas para o termo do prazo para entrega das propostas ou para a realização do acto público, coincidirem com o encerramento dos serviços públicos da RAEM, devido a tufão ou outras razões de força maior, serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Abril de 2021.

A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

(Custo desta publicação \$ 4 848,00)

## 市政署

### 公告

第005/DGF/2021號公開招標  
為市政署於2022至2023年度提供辦公室設備

按照二零二一年三月二十六日市政管理委員會決議，現就“為市政署於二零二二至二零二三年度提供辦公室設備”而進行公開招標。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Anúncio

Concurso Público n.º 005/DGF/2021  
Fornecimento de equipamentos de escritório  
para o IAM em 2022 e 2023

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, tomada na sessão de 26 de Março de 2021, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento de equipamentos de escritório para o IAM em 2022 e 2023».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則，或可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載，如有意投標者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年五月六日下午五時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元壹萬伍仟圓正（\$15,000.00），臨時保證金可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因提供擔保而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

是次公開競投之開標日期定於二零二一年五月七日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6樓市政署培訓及資料儲存處舉行。

此外，本署安排於二零二一年四月二十六日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6樓市政署培訓及資料儲存處舉行公開解釋會。

二零二一年四月九日於市政署

市政管理委員會委員 林紹源

（是項刊登費用為 \$2,448.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 6 de Maio de 2021. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$15 000,00 (quinze mil patacas). A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 7 de Maio de 2021.

O IAM organizará uma sessão pública de esclarecimento na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 9 de Abril de 2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lam Sio Un*.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

## 退休基金會

### 三十日告示

茲公佈，澳門保安部隊事務局已故首席顧問高級技術員陳世傑之遺孀霍群英及兒子陳曉賢現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que Fok Kuan Ieng e Chan Hio In, viúva e filho de Chan Sai Kit, que foi técnico superior assessor principal, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

二零二一年四月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$1,032.00)

Fundo de Pensões, aos 15 de Abril de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 1 032,00)

## 經濟及科技發展局

### 通告

按照經濟財政司司長於二零二一年三月十五日之批示，並根據經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，茲公佈本局進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（機械及材料範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

#### 1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度之專業或職務能力評估開考，旨在通過對擔任機械及材料範疇二等高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補開考時已存在的職缺和有效期屆滿前本局同一職程及同一職務範疇出現的職缺。

#### 2. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

#### 3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員，薪俸點為經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

### Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2021, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de mecânica e materiais, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

#### 1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, do regime de gestão uniformizada, e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior de 2.ª classe, área de mecânica e materiais.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento do lugar vago e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», em vigor.

#### 3. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 4. 職務內容

參與科技產業發展及科技應用政策落實的相關工作；根據機械及材料範疇理論及專業知識，對促進科技產業轉化及應用的項目和問題進行分析研究，為決策提供依據；參與支援特區科技企業孵化、培育及引進的相關工作；參與區域性科技合作和交流，協助重大科技項目的落實；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

#### 5. 報考條件

凡於報考期屆滿前具有機械、材料或同類範疇的學士學位或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定的人士，均可報考。

#### 6. 報考方式及期限

6.1. 報考期限為二十日，自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計。

6.2. 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

##### 6.2.1. 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，須由投考本人或他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處提交。

#### 4. Conteúdo funcional

Participação nos trabalhos relacionados com o desenvolvimento da indústria de ciência e tecnologia e na implementação de políticas de aplicação de ciência e tecnologia; realização, com base nas teorias da área de mecânica e materiais e nos conhecimentos profissionais, de análises e estudos de projectos e questões que promovem a transformação e a aplicação da indústria de ciência e tecnologia, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação no apoio à incubação e formação das empresas científicas e tecnológicas da RAEM, bem como trabalhos relacionados com a introdução; participação na cooperação e intercâmbio regional no âmbito de ciência e tecnologia, e apoiar a concretização de grandes projectos científicos e tecnológicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão e coordenação de trabalhadores.

#### 5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, na área de mecânica e materiais ou em áreas similares, que satisfaçam os requisitos gerais para o desempenho de funções nos serviços públicos, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, com capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6.2. A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

##### 6.2.1. Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau.

### 6.2.2. 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

### 7. 報考須提交的文件

#### 7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

#### 7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1點a)至c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1點a)至c)項所指文件及個人資料紀錄在其個人檔案已存有，則無須提交，但須於報考時明確聲明該事實。

7.3 第7.1點a)至c)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4 如投考人無提交第7.1點a)至c)項所指的文件或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指專用格式的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到該局購買。

7.6 投考人應在報考申請指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7 如投考人於報考時所提交的第7.1點a)至b)項證明文件以及c)項相關的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任

### 6.2.2. Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

#### 7. Documentos a apresentar na candidatura

##### 7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso» em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

##### 7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) a b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1,

用卷宗所需文件的期限屆滿前，提交該等文件的正本或經認證的副本。

#### 8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試(筆試,三小時),具淘汰性質;

b) 第二項甄選方法——甄選面試;

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述a)項或b)項任何一項考試,即被除名。

#### 9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平;

甄選面試——根據職務要求的特點,確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務;

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任某一職務的能力。

#### 10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者,均被淘汰。

#### 11. 最後成績

最後成績是在專業能力評估程序的各项甄選方法中得分的加權算術平均數,計算方法如下:

知識考試 = 50%;

甄選面試 = 40%;

履歷分析 = 10%。

#### 12. 優先條件

如投考人得分相同,則按經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

#### 13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板上並上載於行政公職局

deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos até ao termo do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

#### 8. Método de selecção

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos (prova escrita, com a duração de três horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

É excluído o candidato que falte ou desista das provas referidas na alínea a) ou b).

#### 9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 11. Classificação final

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados na etapa de avaliação de competências funcionais, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 40%;

Análise curricular = 10%.

#### 12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso

網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。

#### 14. 考試範圍

14.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.2. 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

14.3. 第45/2020號行政法規——《經濟及科技發展局的組織及運作》；

14.4. 經第5/2012號法律重新公佈的八月十六日第43/99/M號法令——核准著作權及有關權利之制度；

14.5. 經第11/2001號法律修改的十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》；

14.6. 《粵港澳大灣區發展規劃綱要》；

14.7. 《二〇二一年財政年度施政報告》；

14.8. 機械及材料相關的理論及研究方面的專業知識；

14.9. 半導體物理、能源材料、機器設計、機器人、載具及智能製造相關的專業知識；

Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>.

#### 14. Programa das provas

14.1. «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

14.2. «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

14.3. Regulamento Administrativo n.º 45/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

14.4. Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto, republicado pela Lei n.º 5/2012 — aprova o «Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos»;

14.5. Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro — aprova o «Regime Jurídico da Propriedade Industrial», alterado pela Lei n.º 11/2001;

14.6. «Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau»;

14.7. Relatório das Linhas de Acção Governativa para o Ano Financeiro de 2021;

14.8. Conhecimentos profissionais em teorias e pesquisa relacionadas com a mecânica e materiais;

14.9. Conhecimentos profissionais em física de semicondutores, materiais de energia, *design* de máquina, robôs, veículos;



## 14.10. 社會時事常識；

14.11. 撰寫與職務內容相關的建議書、報告書、專業技術意見書等文件。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例和發展規劃的文本（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋），不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

## 16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

## 17. 典試委員會的組成

主席：經濟及科技發展局局長 戴建業

正選委員：經濟及科技發展局處長 陳祖榮

澳門大學副教授 羅健豪

候補委員：經濟及科技發展局廳長 謝永強（當陳祖榮正選委員缺席或因故不能視事時作出替補）

澳門大學副教授 邵懷宇（當羅健豪正選委員缺席或因故不能視事時作出替補）

二零二一年四月十四日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$14,021.00）

按照經濟財政司司長於二零二一年三月十五日之批示，並根據經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，茲公佈本局進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補高級

## 14.10. Conhecimentos sobre assuntos actuais da sociedade;

14.11. Elaboração de proposta, relatório, parecer técnico profissional e documentos relacionados com o conteúdo funcional.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação e do plano de desenvolvimento referidos no respectivo programa do aviso (na versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), não sendo permitida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

15. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. *Observação*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. *Composição do júri*

*Presidente:* Tai Kin Ip, director.

*Vogais efectivos:* Chan Chou Weng, chefe de divisão; e

Lo Kin Hou, professor associado da Universidade de Macau.

*Vogais suplentes:* Che Weng Keong, chefe de departamento (que substitui o vogal efectivo, Chan Chou Weng, na sua falta e impedimento); e

Shao Huaiyu, professor associado da Universidade de Macau (que substitui o vogal efectivo, Lo Kin Hou, na sua falta e impedimento).

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 14 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 14 021,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2021, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de

技術員職程第一職階二等高級技術員（電子及通訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

#### 1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度之專業或職務能力評估開考，旨在通過對擔任電子及通訊範疇二等高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補開考時已存在的職缺和有效期屆滿前本局同一職程及同一職務範疇出現的職缺。

#### 2. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

#### 3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員，薪俸點為經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

#### 4. 職務內容

參與科技產業發展及科技應用政策落實的相關工作；根據電子及通訊範疇理論及專業知識，對促進科技產業轉化及應用的項目和問題進行分析研究，為決策提供依據；參與支援特區科技企業孵化、培育及引進的相關工作；參與區域性科技合作和交流，協助重大科技項目的落實；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

#### 5. 報考條件

凡於報考期屆滿前具有電子、通訊或同類範疇的學士學位或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合

um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de electrónica e comunicação, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

#### 1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, do regime de gestão uniformizada, e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior de 2.ª classe, área de electrónica e comunicação.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento do lugar vago e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

#### 2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», em vigor.

#### 3. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 4. Conteúdo funcional

Participação nos trabalhos relacionados com o desenvolvimento da indústria de ciência e tecnologia e na implementação de políticas de aplicação de ciência e tecnologia; realização, com base nas teorias da área de electrónica e comunicação e nos conhecimentos profissionais, de análises e estudos de projectos e questões que promovem a transformação e a aplicação da indústria de ciência e tecnologia, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação no apoio à incubação e formação das empresas científicas e tecnológicas da RAEM, bem como trabalhos relacionados com a introdução; participação na cooperação e intercâmbio regional no âmbito de ciência e tecnologia, e apoiar a concretização de grandes projectos científicos e tecnológicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão e coordenação de trabalhadores.

#### 5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, na área de electrónica e comunicação ou em áreas similares, que satisfaçam os requisitos gerais para o desempenho de funções nos serviços públicos, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, com capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas

經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定的人士，均可報考。

## 6. 報考方式及期限

6.1. 報考期限為二十日，自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計。

6.2. 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

### 6.2.1. 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，須由投考本人或他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處提交。

### 6.2.2. 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

## 7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；
- c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6.2. A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

### 6.2.1. Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau.

### 6.2.2. Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

## 7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);
- c) «Nota Curricular para Concurso» em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

## 7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1點a)至c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1點a)至c)項所指文件及個人資料紀錄在其個人檔案已存有，則無須提交，但須於報考時明確聲明該事實。

7.3 第7.1點a)至c)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4 如投考人無提交第7.1點a)至c)項所指的文件或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指專用格式的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到該局購買。

7.6 投考人應在報考申請指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7 如投考人於報考時所提交的第7.1點a)至b)項證明文件以及c)項相關的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期限屆滿前，提交該等文件的正本或經認證的副本。

## 8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試（筆試，三小時），具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述a)項或b)項任何一項考試，即被除名。

## 9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) a b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos até ao termo do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

## 8. Método de selecção

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos (prova escrita, com a duração de três horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

É excluído o candidato que falte ou desista das provas referidas na alínea a) ou b).

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

#### 11. 最後成績

最後成績是在專業能力評估程序的各项甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試 = 50%；

甄選面試 = 40%；

履歷分析 = 10%。

#### 12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

#### 13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo>。

各階段性成績名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及

#### 10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 11. Classificação final

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados na etapa de avaliação de competências funcionais, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 40%;

Análise curricular = 10%.

#### 12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como dis-

財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。

#### 14. 考試範圍

14.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.2. 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

14.3. 第45/2020號行政法規——《經濟及科技發展局的組織及運作》；

14.4. 經第5/2012號法律重新公佈的八月十六日第43/99/M號法令——核准著作權及有關權利之制度；

14.5. 經第11/2001號法律修改的十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》；

14.6. 《粵港澳大灣區發展規劃綱要》；

14.7. 《二零二一年財政年度施政報告》；

14.8. 電子及通訊相關的理論及研究方面的專業知識；

14.9. 微電子、半導體制程的相關知識及應用；

14.10. 通信原理及無線網絡和通信系統的相關知識及應用；

14.11. 社會時事常識；

14.12. 撰寫與職務內容相關的建議書、報告書、專業技術意見書等文件。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例和發展規劃的文本（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋），不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

#### 15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

#### 16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

ponibilizada na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSEDT, em <http://www.dsedt.gov.mo/>.

#### 14. Programa das provas

14.1. «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

14.2. «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

14.3. Regulamento Administrativo n.º 45/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

14.4. Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto, republicado pela Lei n.º 5/2012 — aprova o «Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos»;

14.5. Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro — aprova o «Regime Jurídico da Propriedade Industrial», alterado pela Lei n.º 11/2001;

14.6. «Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau»;

14.7. Relatório das Linhas de Acção Governativa para o Ano Financeiro de 2021;

14.8. Conhecimentos profissionais em teorias e pesquisa relacionadas com a electrónica e comunicação;

14.9. Conhecimentos e aplicação do processo de fabricação de microelectrónicos e semicondutores;

14.10. Conhecimentos e aplicação de princípios de comunicação, e sistema de rede sem fio e de comunicação;

14.11. Conhecimentos sobre assuntos actuais da sociedade;

14.12. Elaboração de proposta, relatório, parecer técnico profissional e documentos relacionados com o conteúdo funcional.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação e do plano de desenvolvimento referidos no respectivo programa do aviso (na versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), não sendo permitida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

#### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 17. 典試委員會的組成

主席：局長 戴建業

正選委員：廳長 謝永強

處長 陳祖榮

候補委員：首席顧問高級技術員 鄧思敏

二等高級技術員 翁年輝

二零二一年四月十四日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$13,703.00)

17. *Composição do júri**Presidente:* Tai Kin Ip, director.*Vogais efectivos:* Che Weng Keong, chefe de departamento; e

Chan Chou Weng, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Tang Si Man, técnica superior assessora principal; e

Iong Nin Fai, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 14 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 13 703,00)

## 財 政 局

## 告 示

## 地 租

茲特公告，澳門財稅廳收納處將開徵二零二一年關於以租賃方式批出土地之地租，自願繳納期為本年五月份。

此外，根據第27/2020號法律第二十七條的規定，二零二一年地稅或地租金額不足澳門元壹佰元（\$100.00）者，概不徵收。

二零二一年四月七日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$986.00)

## 地 稅

茲特公告，澳門財稅廳收納處將開徵二零二一年關於以長期租借方式批出土地之地稅，自願繳納期為本年五月份。

此外，根據第27/2020號法律第二十七條的規定，二零二一年地稅或地租金額不足澳門元壹佰元（\$100.00）者，概不徵收。

二零二一年四月七日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$793.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Editais

*Rendas*

Faz-se saber aos contribuintes que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, para a cobrança voluntária das rendas de concessões de terrenos por arrendamento relativas ao ano de 2021.

Mais faço saber que, de harmonia com o artigo 27.º da Lei n.º 27/2020, durante o ano de 2021 não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$100,00 (cem patacas).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

*Foros*

Faz-se saber aos contribuintes que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, para a cobrança voluntária dos foros de concessões de terrenos por aforamento relativos ao ano de 2021.

Mais faço saber que, de harmonia com o artigo 27.º da Lei n.º 27/2020, durante o ano de 2021 não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$100,00 (cem patacas).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 公告

## Anúncio

澳門特別行政區政府旅遊局公佈，根據經濟財政司司長於二零二一年四月十二日作出的批示，現就“第1/CON/DAGR/2021號公開招標——為旅遊局轄下大樓及設施提供2022至2023年的保安看守服務”進行公開招標。

1. 招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 服務目的：為旅遊局轄下大樓及設施提供2022至2023年的保安看守服務。
4. 服務提供期：二零二二年一月一日至二零二三年十二月三十一日。
5. 投標書有效期：投標書有效期為九十日，由開標儀式日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
6. 臨時保證金：臨時保證金的金額為澳門元594,792.00（澳門元伍拾玖萬肆仟柒佰玖拾貳元整）。臨時保證金之遞交方式：  
1) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局遞交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”；或2) 通過銀行擔保的方式遞交。
7. 確定保證金：確定保證金金額相當於判給總價格的百分之四（4%）。
8. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：自本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待櫃檯查閱《招標方案》及《承投規則》，以及索取有關副本，亦可於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）下載。
9. 解釋會之地點、日期及時間：投標人可以於二零二一年四月二十九日上午10時30分，出席在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊局演講廳舉行本次公開招標的解釋會。
10. 遞交投標書之地點、日期及時限：投標人須於二零二一年五月十四日下午5時30分截標日期前，在辦公時間內將投標書

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2021, se encontra aberto o «Concurso Público n.º 1/CON/DAGR/2021 — Prestação de serviços de vigilância e segurança das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2022 e 2023».

1. Entidade responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto dos serviços: prestação de serviços de vigilância e segurança das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2022 e 2023.
4. Período da prestação dos serviços: de 1 de Janeiro de 2022 a 31 de Dezembro de 2023.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto de abertura das propostas do concurso público, sendo o prazo prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
6. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$594 792,00 (quinhentas e noventa e quatro mil, setecentas e noventa e duas patacas). A caução provisória poderá ser prestada por: 1) depósito em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado entregue à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo; ou 2) mediante garantia bancária prestada pela forma prescrita.
7. Caução definitiva: a caução definitiva será de valor correspondente a 4% do preço total da respectiva adjudicação.
8. Local, dia, horário para a obtenção da cópia e consulta do processo do concurso: o programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo do concurso ser obtidas no Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante o horário normal de expediente, ou em alternativa pode descarregar o ficheiro na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>).
9. Local, dia, horário da sessão de esclarecimento: o concorrente poderá comparecer no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, pelas 10,30 horas do dia 29 de Abril de 2021, para uma sessão de esclarecimento sobre o presente concurso público.
10. Local, dia e horário limite para entrega das propostas: o concorrente deverá entregar, ou através de correio registado com aviso de recepção, as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção,



送交或以具收件回執之掛號郵政方式郵寄至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局。

11. 開標儀式之地點、日期及時間：開標儀式將於二零二一年五月十七日上午10時00分在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈五樓旅遊局演講廳舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。投標人的法定代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

12. 延期：倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的解釋會日期、遞交投標書之期限、開標日期順延至緊接的第一個工作日。

13. 評標標準及其所佔比重：

標準	所佔比重
投標價	50%
提供保安看守服務的經驗	25%
投標人在提供保安看守服務方面的專業質量認證	5%
管理人員及保安員的工作經驗	20%

二零二一年四月十五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$4,417.00)

n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, durante o horário normal de expediente e até às 17,30 horas do dia 14 de Maio de 2021.

11. Local, dia e horário do acto de abertura das propostas: o acto de abertura das propostas realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 17 de Maio de 2021.

O concorrente ou o seu representante legal deverá estar presente no acto de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho. O representante legal do concorrente poderá fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto de abertura das propostas.

12. Adiantamento: em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, a data de sessão de esclarecimento, o termo do prazo de entrega das propostas e a data estabelecida de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte.

13. Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

Critérios de apreciação das propostas	Percentagem
Preço proposto	50%
Experiência na prestação do serviço de vigilância e segurança	25%
Certificação de qualidade do serviço de vigilância e segurança prestado por concorrente	5%
Experiência profissional de administradores e guardas	20%

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Abril de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 4 417,00)

## 澳門金融管理局

### 名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零二一年第一季度的資助名單：

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista do apoio concedido no 1.º trimestre do ano 2021:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição do apoio	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	2/8/2021	\$ 10,645.80	資助2020年活動經費 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas em 2020.
	總額 Total	\$ 10,645.80	

二零二一年四月十三日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 13 de Abril de 2021.

行政管理委員會：

Pe'l'O Conselho de Administração:

主席：陳守信

Presidente: Chan Sau San, Benjamin.

委員：李可欣

Administradora: Lei Ho Ian, Esther.

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## 存款保障基金

## FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

### 通告

### Aviso

### 二零二零年度報告書

### Relatório anual do exercício de 2020

### 目錄

### Índice

1. 2020年度活動報告
2. 2020年度管理帳目
3. 監察委員會的意見

1. Relatório de actividades de 2020
2. Contas de gerência de 2020
3. Parecer da Comissão de Fiscalização

## FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

### Relatório anual do exercício de 2020

#### 1. Relatório Anual de Actividades de 2020

## 存款保障基金

### 二零二零年度報告書

#### 1. 2020年度活動報告

存款保障制度（“存保制度”）按照七月九日第9/2012號法律（“《存保法律》”）及十月八日第23/2012號行政法規的規定提供存款保障，每名存款人於每一參加機構的補償上限為50萬澳門元。所有獲許可在澳門經營的銀行及郵政儲金局均須加入存保制度，成為參加機構。存保制度的行政及運作由存款保障基金（“存保基金”）負責，澳門金融管理局則負責向存保基金提供技術和行政輔助。

Ao abrigo do disposto na Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho (Lei que estabelece o «Regime de Garantia de Depósitos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2012, de 8 de Outubro, o Regime de Garantia de Depósitos («RGD»), presta uma garantia de depósitos, sendo que o valor máximo da compensação a pagar a cada depositante por entidade participante é de 500.000,00 patacas. Todos os bancos autorizados a exercer a sua actividade em Macau e a Caixa Económica Postal são obrigados a participar no RGD, assumindo a qualidade de entidades participantes. Por sua vez, a gestão e o funcionamento do RGD são assegurados pelo Fundo de Garantia de Depósitos («FGD»), sendo este apoiado técnica e administrativamente pela Autoridade Monetária de Macau («AMCM»).

存保基金按照《存保法律》的規定，每年定期要求參加機構提交受保障存款資訊，並依此計徵應繳納的年度供款，以及檢視存保制度的保障水平。年內，存保基金如期向全體參加機構徵收

Nos termos do previsto na Lei que estabelece o «Regime de Garantia de Depósitos», o FGD solicita anualmente às entidades participantes a prestação de informações relativas aos

年度供款，並繼續按既定的政策對其財務資源進行審慎管理；另一方面，根據從參加機構收集的受保障存款資訊，在現行的50萬澳門元的補償限額下，截至2020年10月底的存戶覆蓋比率為93.3%，符合有關國際組織提倡的相關建議，反映存保制度為存款人提供了適足的保障。

存保基金一直致力提升公眾對存保制度的認知，伴隨着資訊科技的發展，儲值支付工具的應用日漸普及，鑒於儲值支付工具內的儲值款並不屬於存款，不受到存保制度的保障，存保基金於2020年9月向所有參加機構發函，要求參加機構向客戶做好相關的信息披露。

展望未來，存保基金將繼續履行其法定職責，為存款人提供適足的保障，有效地發揮其金融安全網的功能，切實維護澳門特區金融體系的穩健發展。

## 2. 2020年度管理帳目

根據二零一三年三月十九日第50/2013號行政長官批示，許可存保基金採用權責發生制會計制度，而存保基金2020年度的收益與費用預算則透過第22/2019號法律而獲核准。

就第9/2012號法律第十二條規定由參與機構向存保基金繳納的年度供款，並按照十一月十八日第340/2013號行政長官批示所頒布的0.05%供款比率及1萬澳門元之最低供款額，其有關年度供款總金額合共為8,326萬澳門元，已於2020年1月底透過清償帳戶進行結算。

存保基金於2020年度的主要經濟活動僅限於利用由澳門特別行政區政府於2013年5月發放之1.5億澳門元的初始撥款以及上述由參與機構繳納的年度供款進行適當的投放以及支付其日常運作的固有開支（主要包括宣傳及推廣費用），截至2020年12月31日，年度累計盈餘錄得89,573,230.91澳門元，全數將撥予存保基金“59-累計損益”帳目。

截至2020年12月31日，存保基金的財政狀況概述於下表。

depósitos garantidos, para efeitos de cálculo das contribuições anuais a pagar, bem como de avaliar o nível de cobertura do RGD. No decorrer do ano, o FGD arrecadou, atempadamente, as contribuições anuais de todas as entidades participantes e continuará a assegurar uma gestão prudente dos seus recursos financeiros, de acordo com as políticas anteriormente estabelecidas. Por outro lado, de acordo com as informações recolhidas junto das entidades participantes relativas aos depósitos garantidos e tendo presente o actual limite de compensação de 500.000,00 patacas, até ao final de Outubro de 2020, a taxa de cobertura dos depósitos foi de 93,3%, o que reflecte que o RGD presta uma garantia suficiente e apropriada para os depositantes, tendo cumprido as recomendações das organizações internacionais nesta matéria.

O FGD tem-se empenhado na sensibilização do público para o RGD e, face à evolução das tecnologias informáticas, verifica-se uma tendência crescente da utilização dos meios de pagamento de valor armazenado. No entanto, tendo em atenção que os valores armazenados nestes meios de pagamento não são classificados como depósitos, os mesmos não serão garantidos pelo RGD. Para o efeito, o FGD dirigiu, em Setembro de 2020, uma missiva a todas as entidades participantes, solicitando-lhes que assegurem, de forma adequada, junto dos clientes a divulgação destas informações.

Perspectivando o futuro, o FGD continuará a prosseguir as suas atribuições legais, no sentido de prestar garantias suficientes e apropriadas aos depositantes e a desempenhar, de forma efectiva, as suas funções de elemento essencial para a rede de segurança financeira, promovendo, rigorosamente, o desenvolvimento estável do sistema financeiro da RAEM.

## 2. Contas de Gerência de 2020

De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2013, de 19 de Março de 2013, o Fundo de Garantia de Depósitos foi autorizado a adoptar o regime contabilístico de acréscimo, e pela Lei n.º 22/2019 foi aprovado o «Orçamento de rendimentos e gastos para 2020 do Fundo de Garantia de Depósitos».

Em conformidade com o disposto do artigo 12.º da Lei n.º 9/2012, as entidades participantes devem pagar ao FGD uma contribuição anual, e de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2013, de 18 de Novembro, foi fixada em 0,05% a percentagem para o cálculo da contribuição anual e em 10.000,00 patacas o montante da contribuição mínima de cada entidade participante. Em Janeiro de 2020, através da conta de depósitos de liquidez foi efectuado o pagamento das contribuições anuais no montante total de 83,26 milhões de patacas.

No ano de 2020, a actividade financeira principal do FGD, limitou-se à utilização da dotação inicial do Governo da RAEM realizada em Maio do ano de 2013, de 150,00 milhões de patacas e das contribuições acima mencionadas para o investimento e o pagamento das despesas inerentes (incluindo despesas de publicidade e promocionais) do FGD. Em 31 de Dezembro de 2020, o resultado do exercício registou o montante de 89.573.230,91 patacas, o qual será incorporado na conta do FGD, na conta «n.º 59 – Resultados acumulados».

A situação financeira do Fundo de Garantia de Depósitos em 31 de Dezembro de 2020 está reflectida nos quadros 1 e 2.

表1. 損益計算表

	(仟澳門元計)	
	2020	2019
<b>收入</b>	<b>89,984</b>	<b>90,849</b>
年度供款	83,263	79,274
存款利息	6,721	11,575
<b>開支</b>	<b>411</b>	<b>87</b>
第三者服務	94	86
財務資產價值變動準備金	28	1
返還	289	-
<b>本期盈餘淨值</b>	<b>89,573</b>	<b>90,762</b>

表2. 資產負債表

	(仟澳門元計)	
	2020	2019
<b>資產</b>	<b>679,419</b>	<b>589,820</b>
銀行結存 <sup>1</sup>	679,193	588,765
應收收益 <sup>1</sup>	226	1,055
<b>負債</b>	<b>63</b>	<b>37</b>
調整帳	63	37
<b>資產淨值</b>	<b>679,356</b>	<b>589,783</b>
<b>存款保障基金結餘</b>	<b>679,356</b>	<b>589,783</b>
累計盈餘	589,783	499,021
本期盈餘	89,573	90,762

附註：<sup>1</sup>結餘包括按《國際財務報告準則第9號——金融工具》規定所設立的預期信用損失準備金額。

二零二一年三月二十五日於澳門

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：李可欣

黃立峰

黃善文

劉杏娟

**存款保障基金監察委員會關於2020年度  
活動報告及管理帳目的意見**

根據第24/2012號行政法規（存款保障基金）第二十六條，以及第9/2012號法律（存款保障制度）第二十四條的規定，存款保

Quadro 1. Demonstração de Resultados do Exercício

	(milhares de patacas)	
	2020	2019
<b>PROVEITOS</b>	<b>89.984</b>	<b>90.849</b>
Contribuições anuais	83.263	79.274
Juros de depósitos	6.721	11.575
<b>CUSTO</b>	<b>411</b>	<b>87</b>
Serviços de terceiros	94	86
Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	28	1
Obrigações de restituição	289	-
<b>RESULTADO LÍQUIDO DO EXERCÍCIO</b>	<b>89.573</b>	<b>90.762</b>

Quadro 2. Balanço

	(milhares de patacas)	
	2020	2019
<b>ACTIVO</b>	<b>679.419</b>	<b>589.820</b>
Depósitos e contas correntes <sup>1</sup>	679.193	588.765
Proveitos a receber <sup>1</sup>	226	1.055
<b>PASSIVO</b>	<b>63</b>	<b>37</b>
Diversos a regularizar	63	37
<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>679.356</b>	<b>589.783</b>
<b>SALDO DO FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS</b>	<b>679.356</b>	<b>589.783</b>
Resultados acumulados	589.783	499.021
Resultado do exercício	89.573	90.762

Nota<sup>1</sup>: O saldo da conta teve em consideração as provisões esperadas de perdas de crédito previstas no «IFRS 9 -Instrumentos Financeiros».

Macau, aos 25 de Março de 2021.

O Conselho Administrativo:

*Chan Sau San*, presidente.

*Lei Ho Ian, Esther*, administradora.

*Vong Lap Fong*, administrador.

*Vong Sin Man*, administrador.

*Lau Hang Kun*, administradora.

**Parecer da Comissão de Fiscalização do Fundo de Garantia de Depósitos sobre o Relatório Anual de Actividades e Contas de Gerência de 2020 dessa Entidade**

O Fundo de Garantia de Depósitos (FGD) foi criado formalmente no dia 7 de Outubro de 2012, face ao previsto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012 (Fundo de

障基金（簡稱存保基金）於2012年10月7日正式成立。另外，根據第24/2012號行政法規第二條的規定，存保基金為具有行政、財政及財產自治權的公法人。

在2020年財政年度期間，監察委員會對存保基金開展的業務管理工作進行監察，有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局送交的年度帳目和存保基金行政管理委員會應要求給予的合作而進行的。

經分析2020年12月31日的資產負債表和損益計算表的帳目資料後，得出以下結論：

- 在存保基金的資產中，銀行結存項目（679,193,458.17澳門元）幾乎佔項目的整體（佔99.97%），至於餘下金額（225,972.64澳門元）為銀行存款應收利息；及
- 負債為調整帳（63,020.00澳門元），因此，資產淨值（679,356,410.81澳門元）是來自累計盈餘（589,783,179.90澳門元）以及年度盈餘89,573,230.91澳門元的總和，年度盈餘即總收入（89,984,671.22澳門元）和總開支（411,440.31澳門元）的差額。

從存保基金2020年度活動報告可見，存保基金過去展開的活動是以推廣存款保障制度為主要目標，監察委員會認為這是合適的。

基於以上所述，存保基金監察委員會行使經第24/2012號行政法規第十九條第四項賦予的職權，於2021年3月19日舉行的會議上發表以下意見：

- a) 存保基金能適當及如期地提交帳目資料和所需的解釋說明；
- b) 認同上述資料能清楚闡明存款保障基金的資產及財務狀況；及
- c) 鑒於存保基金2020年度的活動報告及管理帳目與現實相符，故對此發表贊同意見。

二零二一年三月十九日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

郭忠漢

（是項刊登費用為 \$9,060.00）

Garantia de Depósitos) conjugado com o disposto no artigo 24.º da Lei n.º 9/2012 (Regime de garantia de depósitos). A entidade, ao abrigo do estabelecido no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012, é uma pessoa colectiva de direito público e está dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial.

Relativamente ao exercício económico de 2020, a Comissão de Fiscalização do FGD acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão desta entidade, preferencialmente, através das contas anuais remetidas pela AMCM, tendo-se obtido do Conselho Administrativo do FGD todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada aos elementos contabilísticos, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2020, evidencia-se o seguinte:

- No activo do FGD, a rubrica de depósitos e contas correntes (MOP679.193.458,17) constitui a sua quase totalidade (99,97%), com o remanescente, de valor residual (MOP225.972,64), a pertencer aos juros de depósitos bancários a receber; e
- No passivo o valor (MOP63.020,00) pertence a diversos a regularizar, pelo que, a situação líquida (MOP679.356.410,81) foi determinada pelo montante dos resultados acumulados (MOP589.783.179,90) e o resultado do exercício registou o montante de MOP 89.573.230,91, pela diferença entre o total das receitas (MOP89.984.671,22) e as despesas (MOP411.440,31).

No que concerne ao relatório de actividades do FGD em 2020, constata-se que as acções foram desenvolvidas com o objectivo primordial de divulgar o regime de garantia de depósitos, o que se considera adequado.

Tendo em atenção o mencionado anteriormente, a Comissão de Fiscalização do FGD, reunida no dia 19 de Março de 2021, emite o seguinte parecer, no exercício da competência que lhe está conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012:

- a) Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito do FGD, foram disponibilizados os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;
- b) Considerar clara e elucidativa a situação patrimonial e financeira do FGD; e
- c) Em conformidade, considerar que o relatório de actividades e as contas de gerência do FGD, referentes ao ano de 2020, merecem o seu parecer favorável.

Macau, aos 19 de Março de 2021.

*Presidente:* Leonel Alberto Alves.

*Vogais:* Lam Bun Jong; e

Kuok Chong Hon.

（Custo desta publicação \$ 9 060,00）

## 會計師專業委員會

## COMISSÃO PROFISSIONAL DOS CONTABILISTAS

## 名單

## Listas

根據第20/2020號法律《會計師專業及執業資格制度》第五十四條第三款之規定，茲公佈二零二一年第一季度內獲發出、被中止、結束中止和被註銷執業准照的執業會計師名單：

Nos termos do n.º 3 do artigo 54.º da Lei n.º 20/2020 (Regime de qualificação e exercício da profissão de contabilista), é publicada a lista dos contabilistas habilitados a quem foram emitidas, suspensas ou canceladas licenças para o exercício da profissão, ou cuja suspensão tenha cessado, no 1.º trimestre de 2021:

准照編號 Número da licença	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
P0400	鄧思琪 TANG ANA	澳門氹仔布拉干薩街488號濠景花園32座5樓D座 488 Rua da Braganca, Nova Taipa Garden Bl. 32, 5 Andar D, Taipa, Macau	於二零二一年三月三十一日獲發出執業准照 Licença emitida em 31 de Março de 2021
P0844	陸丹青 LOK TAN CHENG	澳門南灣大馬路763號聯邦大廈6樓D Avenida da Praia Grande 763, Edif. Lun Pong 6D, Macau	於二零二一年三月三十一日獲發出執業准照 Licença emitida em 31 de Março de 2021
P0878	葉家明 YIP KA MING	大炮台斜巷5號新暉閣9樓D座 Calcada do Monte No.5, Edif. San Fai Kok, 9 Andar D	於二零二一年三月三十一日獲發出執業准照 Licença emitida em 31 de Março de 2021
P0967	曹志強 CHOU CHI KEONG	澳門高士德大馬路高士德商業中心4樓A	於二零二一年三月三十一日獲發出執業准照 Licença emitida em 31 de Março de 2021
P1011	陳玉梨 CHAN IOK LEI	澳門路環石排灣居雅一街居雅大廈第5座24樓AV室	於二零二一年一月二十七日獲發出執業准照 Licença emitida em 27 de Janeiro de 2021
P1012	何芷君 HO CHI KUAN	澳門新馬路39號21樓	於二零二一年一月二十七日獲發出執業准照 Licença emitida em 27 de Janeiro de 2021
P1013	葉芷敏 IP LUZIA	澳門荷蘭園正街113-113D號荷蘭花園大廈4樓A座	於二零二一年一月二十七日獲發出執業准照 Licença emitida em 27 de Janeiro de 2021
P1014	蕭巧怡 SIO HAO I	澳門勞動節大馬路廣福安花園第六座三樓AP-Q	於二零二一年一月二十七日獲發出執業准照 Licença emitida em 27 de Janeiro de 2021
P1015	歐天翔 AO TIN CHEONG	澳門勞動節大馬路御景灣第5座28樓E	於二零二一年一月二十七日獲發出執業准照 Licença emitida em 27 de Janeiro de 2021
P1016	歐陽啟冲 AO IEONG KAI CHONG	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈32樓	於二零二一年二月三日獲發出執業准照 Licença emitida em 3 de Fevereiro de 2021

根據第20/2020號法律《會計師專業及執業資格制度》第九十三條第三款規定，茲公佈二零二一年第一季度內新登錄、被中止、結束中止及註銷登錄的可提供會計、稅務及其他相關服務的會計師名單：

Nos termos do n.º 3 do artigo 93.º da Lei n.º 20/2020 (Regime de qualificação e exercício da profissão de contabilista), é publicada a lista dos novos registos, registos suspensos, suspensões levantadas e registos cancelados dos contabilistas que podem prestar serviços de contabilidade, fiscalidade e outros serviços relacionados, no 1.º trimestre de 2021:

登錄編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
T0311	麥蓮歡 MAK LIN FUN	澳門帶水圍7號地下	於二零二一年一月二十九日註銷登錄 Registo cancelado em 29 de Janeiro de 2021
T0515	林漢華 LAM HON WA	澳門文第士街37號文苑大廈9樓E座	於二零二一年三月三日註銷登錄 Registo cancelado em 3 de Março de 2021
T0400	鄧思琪 TANG ANA	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座	於二零二一年三月三十一日註銷登錄 Registo cancelado em 31 de Março de 2021
T0844	陸丹青 LOK TAN CHENG	澳門南灣大馬路762號聯邦大廈6樓D	於二零二一年三月三十一日註銷登錄 Registo cancelado em 31 de Março de 2021
T0878	葉家明 YIP KA MING	澳門賣草地圍10號琮華大廈三樓	於二零二一年三月三十一日註銷登錄 Registo cancelado em 31 de Março de 2021
T0967	曹志強 CHOU CHI KEONG	澳門沙梨頭大馬路華寶商業中心15樓G	於二零二一年三月三十一日註銷登錄 Registo cancelado em 31 de Março de 2021

二零二一年四月十二日於會計師專業委員會

會計師專業委員會主席：容光亮

(是項刊登費用為 \$3,897.00)

Comissão Profissional dos Contabilistas, aos 12 de Abril de 2021.

O Presidente da CPC, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 897,00)

## 司 法 警 察 局

### 通 告

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十八缺，有關開考通告刊登於二零一九年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》，本局定於二零二一年五月八日（星期六）及五月九日（星期日）上午八時三十分開始，在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校舉行心理測驗。

參加心理測驗的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年四月二十一日張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Aviso

Torna-se público que, o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vinte e oito lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019, o exame psicológico será realizado nos dias 8 (sábado) e 9 (domingo) de Maio de 2021, a partir das 8,30 horas, na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 13.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização do exame psicológico, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 21 de Abril de 2021, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultadas nos quiosques de informações ins-

准考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

二零二一年四月十四日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

talados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo).

Polícia Judiciária, aos 14 de Abril de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

#### 第10/2021/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年三月三十日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「無線電通訊設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有之最新資料。

標書必須於二零二一年五月二十六日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$163,000.00（澳門元壹拾陸萬叁仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二一年五月二十七日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncios

#### Concurso Público n.º 10/2021/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Março de 2021, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de radiocomunicações».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se ao Departamento de Administração desta Direcção de Serviços, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, ou ter acesso à página electrónica acima mencionada, a fim de verificar as eventuais informações adicionais.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 26 de Maio de 2021. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$163 000,00 (cento e sessenta e três mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos



應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二一年四月二十九日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二一年四月八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$2,833.00)

### 第11/2021/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年四月一日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「消防拯救裝備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有之最新資料。

標書必須於二零二一年五月二十四日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$22,000.00（澳門元貳萬貳仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 27 de Maio de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 29 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Abril de 2021.

A Directora dos Serviços, Kok Fong Mei.

(Custo desta publicação \$ 2 833,00)

### Concurso Público n.º 11/2021/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Abril de 2021, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de salvamento contra incêndio».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se ao Departamento de Administração desta Direcção de Serviços, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, ou ter acesso à página electrónica acima mencionada, a fim de verificar as eventuais informações adicionais.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 24 de Maio de 2021. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$22 000,00 (vinte e duas mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

開標日期為二零二一年五月二十五日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二一年四月二十九日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二一年四月八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$2,572.00)

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 25 de Maio de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 29 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Abril de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 572,00)

## 教育及青年發展局

### 公告

為填補教育及青年發展局行政任用合同人員以下空缺，經於二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十七條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsedj.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

——學科領域：地理——一缺（職位編號：DS08/2020\*）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

——葡文範疇——五缺（職位編號：DP05/2020\*）

——音樂範疇——一缺（職位編號：DP06/2020\*）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程：

——葡文範疇——四缺（職位編號：DI01/2020\*）

\*教學語文為葡文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: geografia — um lugar (Número de referência: DS08/2020\*).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua portuguesa — cinco lugares (Número de referência: DP05/2020\*);

— Área de música — um lugar (Número de referência: DP06/2020\*).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão:

— Área de língua portuguesa — quatro lugares (Número de referência: DI01/2020\*).

\*Em língua veicular portuguesa.

二零二一年四月十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$1,972.00)

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 14 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 972,00)

## 衛生局

### 名單

根據二零二一年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的整形外科專科最後評核考試已完成，並根據同一法令第六十三條的規定而計算的專科培訓的最後評分成績已於二零二一年四月一日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人： 分  
侯祖均..... 17.5

二零二一年三月五日於衛生局

典試委員會：

主席：整形外科主任醫生 彭蓬光醫生

正選委員：整形外科顧問醫生 José Manuel Barreto  
Duarte Esteves醫生

整形外科主治醫生 Manuel Tiago Branquinho  
Fialho Bento醫生

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

根據二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的家庭醫學專科最後評核考試已完成，並根據同一法令第六十三條的規定而計算的專科培訓的最後評分成績已於二零二一年四月一日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人： 分  
談光濠..... 15.5

二零二一年三月九日於衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

O exame final de especialidade em cirurgia plástica foi realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019 e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2021, e a classificação final do internato complementar foi feita de acordo com o cálculo da classificação final do artigo 63.º do mesmo decreto-lei, homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2021:

*Candidato aprovado:* valores  
Hao Chou Kuan..... 17,5

Serviços de Saúde, aos 5 de Março de 2021.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Pang Fong Kuong, chefe de serviço de cirurgia plástica.

*Vogais efectivos:* Dr. José Manuel Barreto Duarte Esteves, médico consultor de cirurgia plástica; e

Dr. Manuel Tiago Branquinho Fialho Bento, médico assistente de cirurgia plástica.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

O exame final de especialidade em medicina familiar foi realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019 e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2021, e a classificação final do internato complementar foi feita de acordo com o cálculo da classificação final do artigo 63.º do mesmo decreto-lei, homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2021:

*Candidato aprovado:* valores  
Tam Kwong Ho..... 15,5

Serviços de Saúde, aos 9 de Março de 2021.

典試委員會：

主席：全科主治醫生 林果醫生

正選委員：全科主治醫生 黃子秉醫生

全科主治醫生 王燕醫生

(是項刊登費用為 \$1,179.00)

O Júri:

*Presidente:* Dr.<sup>a</sup> Lam Kuo, médica assistente de clínica geral.*Vogais efectivos:* Dr. Wong Chi Peng, médico assistente de clínica geral; eDr.<sup>a</sup> Wong In, médica assistente de clínica geral.

(Custo desta publicação \$ 1 179,00)

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零二一年第一季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	20/01/2021	\$1,850,550.00	康復中心一月份資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo ao mês de Janeiro.
	11/02/2021	\$1,850,550.00	康復中心二月份資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo ao mês de Fevereiro.
	11/03/2021	\$1,850,550.00	康復中心三月份資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo ao mês de Março.
	16/03/2021	\$42,870.00	2020年第四季度工人醫療所「性病/愛滋病防治合作計劃」資助。 Apoio financeiro às Clínicas dos Operários para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA, relativo ao 4.º trimestre do ano de 2020.
	16/03/2021	\$4,780.00	2020年第四季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 4.º trimestre do ano de 2020.
	17/03/2021	\$8,550.00	子宮頸癌篩查服務一月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Janeiro.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	21/01/2021	\$2,982,042.17	門診服務一月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Janeiro.
	11/02/2021	\$2,982,042.17	門診服務二月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Fevereiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	11/03/2021	\$2,982,042.17	門診服務三月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Março.
	16/03/2021	\$308,535.84	2020年度職工醫療保險資助。 Subsídio para seguro de saúde dos funcionários, relativo ao ano de 2020.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	21/01/2021	\$229,235.00	宣傳及推動無煙健康生活第一季度資助。 Apoio financeiro para a promoção de estilo de vida saudável livre de tabaco, relativo ao 1.º trimestre.
	17/03/2021	\$33,000.00	資助該會舉行健康推廣活動（2020年）。 Apoio financeiro para a realização de actividades de promoção da saúde, relativo ao ano de 2020.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	21/01/2021	\$33,390.00	澳門仁慈堂屬下安老院提供醫療服務一月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao mês de Janeiro.
	11/02/2021	\$33,390.00	澳門仁慈堂屬下安老院提供醫療服務二月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao mês de Fevereiro.
	11/03/2021	\$33,390.00	澳門仁慈堂屬下安老院提供醫療服務三月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao mês de Março.
澳門明愛 Caritas de Macau	21/01/2021	\$102,201.95	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務一月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao mês de Janeiro.
	11/02/2021	\$102,201.95	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務二月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao mês de Fevereiro.
	11/03/2021	\$102,201.95	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務三月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao mês de Março.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	21/01/2021	\$78,010.42	外展服務計劃和性病檢測服務一月份資助。 Apoio financeiro para o programa de proximidade de serviços e para o serviço de rastreio às doenças sexualmente transmissíveis, relativo ao mês de Janeiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	11/02/2021	\$78,010.42	外展服務計劃和性病檢測服務二月份資助。 Apoio financeiro para o programa de proximidade de serviços e para o serviço de rastreio às doenças sexualmente transmissíveis, relativo ao mês de Fevereiro.
	11/03/2021	\$78,010.42	外展服務計劃和性病檢測服務三月份資助。 Apoio financeiro para o programa de proximidade de serviços e para o serviço de rastreio às doenças sexualmente transmissíveis, relativo ao mês de Março.
	16/03/2021	\$21,375.00	2020年愛滋病預防推廣宣傳品製作的資助。 Apoio financeiro para a produção de material de propaganda para a prevenção da SIDA, relativo ao ano de 2020.
澳門特別行政區紅十字會 Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau	21/01/2021	\$362,329.50	病人護送服務一月份資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao mês de Janeiro.
	11/02/2021	\$362,329.50	病人護送服務二月份資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao mês de Fevereiro.
	11/03/2021	\$362,329.50	病人護送服務三月份資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao mês de Março.
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	21/01/2021	\$63,887.50	愛滋病防控服務一月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de prevenção e controlo da SIDA, relativo ao mês de Janeiro.
	11/02/2021	\$63,887.50	愛滋病防控服務二月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de prevenção e controlo da SIDA, relativo ao mês de Fevereiro.
	11/03/2021	\$63,887.50	愛滋病防控服務三月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de prevenção e controlo da SIDA, relativo ao mês de Março.
澳門街坊福利會 Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	21/01/2021	\$225,225.00	中醫門診服務第一季度資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de consulta externa da Medicina Tradicional Chinesa, relativo ao 1.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	21/01/2021	\$49,366.08	愛滋病預防推廣項目一月份資助。 Apoio financeiro para o projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, relativo ao mês de Janeiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	11/02/2021	\$49,366.08	愛滋病預防推廣項目二月份資助。 Apoio financeiro para o projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, relativo ao mês de Fevereiro.
	11/03/2021	\$49,366.08	愛滋病預防推廣項目三月份資助。 Apoio financeiro para o projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, relativo ao mês de Março.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	01/03/2021	\$16,000.00	2019年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo so- bre a SIDA, relativo ao ano de 2019.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicó- dependentes de Macau	01/03/2021	\$29,693.08	2019年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo so- bre a SIDA, relativo ao ano de 2019.
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	16/03/2021	\$2,180.00	2020年第四季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 4.º trimes- tre do ano de 2020.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima - Secção Chinesa	16/03/2021	\$8,940.00	2019-2020年健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de activida- des promotoras do projecto da «Cidade Saudá- vel» de 2019-2020.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	16/03/2021	\$320.00	2020年第四季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 4.º trimes- tre do ano de 2020.
	17/03/2021	\$225.00	子宮頸癌篩查服務一月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Janeiro.
澳門正能量協進會 Associação Energia Positiva de Macau	16/03/2020	\$50,830.33	2020年12月份澳門健康資訊網絡平台的資助。 Apoio financeiro para o desenvolvimento da Plataforma Web de Informação de Saúde de Macau, relativo ao mês de Dezembro do ano de 2020.
	23/03/2021	\$18,869.54	澳門健康資訊網絡平台一月份資助。 Apoio financeiro para o desenvolvimento da Plataforma Web de Informação de Saúde de Macau, relativo ao mês de Janeiro.
澳門母乳及育兒推廣協會 Associação Promotora de Aleitamento e Cuidados Infantis de Macau	16/03/2021	\$6,536.30	2019-2020年健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de activida- des promotoras do projecto da «Cidade Saudá- vel» de 2019-2020.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	16/03/2021	\$10,000.00	2019-2020年健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2019-2020.
	17/03/2021	\$68,400.00	子宮頸癌篩查服務一月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Janeiro.
	17/03/2021	\$21,608.00	心理治療服務一月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Janeiro.
	17/03/2021	\$81,120.00	2020年12月份心理衛生宣傳教育資助。 Apoio financeiro para a promoção e educação em saúde mental, relativo ao mês de Dezembro do ano de 2020.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/03/2021	\$15,600.00	2020年十二月份心理治療服務資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Dezembro do ano de 2020.
	17/03/2021	\$15,688.00	心理治療服務一月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Janeiro.
	17/03/2021	\$136,356.00	牙溝封閉服務一月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo ao mês de Janeiro.
	17/03/2021	\$83,028.00	牙周潔治服務一月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo ao mês de Janeiro.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	17/03/2021	\$20,400.00	2020年第四季度輔導服務資助。 Apoio financeiro para serviços de aconselhamento, relativo ao 4.º trimestre do ano de 2020.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	22/03/2021	\$109,760.00	子宮頸癌篩查一月份的化驗費。 Prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical, relativa ao mês de Janeiro.
101名澳門居民 101 Residentes de Macau	18/01/2021	\$42,715.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
1名澳門居民 1 Residente de Macau	01/02/2021	\$110.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.



受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
139名澳門居民 139 Residentes de Macau	18/02/2021	\$60,940.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
114名澳門居民 114 Residentes de Macau	17/03/2021	\$45,240.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
66名志願者 66 voluntários	22/02/2021	\$979,975.00	2020年十二月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Dezembro do ano de 2020.
33名志願者 33 voluntários	02/02/2021	\$503,287.50	2020年十二月份參與港珠澳口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, relativo ao mês de Dezembro do ano de 2020.
42名志願者 42 voluntários	02/02/2021	\$571,500.00	2020年十二月份參與橫琴口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço Hengqin, relativo ao mês de Dezembro do ano de 2020.
2名志願者 2 voluntários	24/02/2021	\$800.00	2020年十二月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼(差額)。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Dezembro do ano de 2020 (diferença).
第八屆臨床醫學進階實踐課程7名學員 7 formandos do 8.º curso de estágio avançado da clínica médica	05/03/2021	\$70,000.00	參加臨床醫學進階實踐課程2020年十一月和十二月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo aos meses de Novembro e Dezembro do ano de 2020.
第八屆臨床醫學進階實踐課程41名學員 41 formandos do 8.º curso de estágio avançado da clínica médica	05/03/2021	\$354,664.00	參加臨床醫學進階實踐課程一月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Janeiro.
第九屆臨床醫學進階實踐課程66名學員 66 formandos do 9.º curso de estágio avançado da clínica médica	05/03/2021	\$656,299.50	參加臨床醫學進階實踐課程一月的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Janeiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
第九屆臨床醫學進階實踐課程67名學員 67 formandos do 9.º curso de estágio avançado da clínica médica	29/03/2021	\$669,999.20	參加臨床醫學進階實踐課程二月的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Fevereiro.

二零二一年四月十四日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 14 de Abril de 2021.

行政管理委員會主席 羅奕龍

Pel'O Conselho Administrativo, *Lo Iek Long*, presidente.

(是項刊登費用為 \$15,233.00)

(Custo desta publicação \$ 15 233,00)

### 公告

### Anúncios

(開考編號: 04819/04-T)

(Ref. do Concurso n.º 04819/04-T)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補醫用設備工程範疇技術員職程第一職階二等技術員八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de electromedicina, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019.

二零二一年四月十三日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2021.

局長 羅奕龍

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

(開考編號: A10/FAR/2021)

(Ref. do Concurso n.º A10/FAR/2021)

為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師四缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas,

職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零二一年四月十四日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

2021年度《專科護理領域的同等學歷》考試通告已於二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據經第2/CEHE/2019號決議修改的第1/CEHE/2011號決議第十二條規定公佈，准考人臨時名單已上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 以供查閱。

二零二一年四月十五日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$668.00)

(開考編號：A09/FAR/2021)

為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級藥劑師十三缺，經二零二一年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年四月十五日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 14 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Torna-se público que, de acordo com o artigo 12.º da Deliberação n.º 1/CEHE/2011, alterada pela Deliberação n.º 2/CEHE/2019, a lista provisória dos candidatos ao concurso de «equiparação de habilitações na área de enfermagem» do ano de 2021, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2021, encontra-se disponível na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 15 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 668,00)

(Ref. do Concurso n.º A09/FAR/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de treze lugares de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2021.

Serviços de Saúde, aos 15 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

## 通告

## Aviso

第12/SS/2021號批示

Despacho n.º 12/SS/2021

鑑於刊登於二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內的第10/SS/2021號衛生局局長批示的文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，予以更正並重新公佈。

二零二一年四月十六日於衛生局

局長 羅奕龍

Tendo-se verificado inexactidões no Despacho do director dos Serviços de Saúde n.º 10/SS/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2021, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à sua correcção e republicação.

Serviços de Saúde, aos 16 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

第10/SS/2021號批示

Despacho n.º 10/SS/2021

一、按照第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條第一款的規定，本人作出如下授權：

(一) 將本人本身的權限授予技術協調室主任郭秋莎、公共衛生化驗所主任呂綺玲、捐血中心主任許萍、人力資源廳廳長陳志堅、財務管理廳廳長伍成昌、組織暨電腦廳廳長梁基雄、設施暨設備廳廳長甘永康、醫院行政廳廳長吳國良以及藥物事務廳廳長蔡炳祥，以作出下列行為：

- (1) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；
- (2) 批准不超越法定上限的超時工作；
- (3) 簽署組成卷宗及執行決定所需的函件和文書。

(二) 將本人本身的權限授予領導層助理職務的護士陳穎茜，以作出下列行為：

- (1) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；
- (2) 批准不超越法定上限的超時工作。

二、本授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、公共衛生化驗所主任呂綺玲自二零二零年十月七日起至本批示生效期間，以及其餘獲授權人自二零二一年四月一日起至本批示生效期間，在本授權範圍內所作的一切行為，予以追認。

1. Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), delegeo:

1) Na chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Kwok Chau Sha, na directora do Laboratório de Saúde Pública, Loi I Leng, na chefe do Centro de Transfusões de Sangue, Hui Ping, no chefe do Departamento de Recursos Humanos, Chan Chi Kin, no chefe do Departamento de Administração Financeira, Ng Seng Cheong, no chefe do Departamento de Organização e Informática, Leong Kei Hong, no chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, Kam Weng Hong, no chefe do Departamento de Administração Hospitalar, Ng Kuok Leong, e no chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, Choi Peng Cheong, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

- (1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;
- (2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;
- (3) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões.

2) Na enfermeira-adjunta da direcção, Chan Weng Sai, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

- (1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;
- (2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente delegação de competências são ratificados todos os actos praticados pela directora do Laboratório de Saúde Pública, Loi I Leng, desde 7 de Outubro de 2020, e pelos restantes delegados desde 1 de Abril de 2021, até à entrada em vigor deste despacho.

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零二一年四月十六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$2,832.00)

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 16 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 832,00)

## 社會工作局

### 公告

茲公佈，為填補社會工作局社會工作範疇技術員職程第一職階二等技術員共四個職缺：編制內兩個職缺及行政任用合同制度兩個職缺，以及開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將社會工作局專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年四月十五日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

## 澳門大學

### 公告

(公開招標編號：PT/011/2021)

“澳門大學——N23科研大樓G016課室建造工程”

公開招標

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——N23科研大樓G016課室。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, do quadro do pessoal e de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2021.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Abril de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncio

(Concurso Público n.º PT/011/2021)

Concurso público para as «Obras de construção da sala de aula G016, localizada no Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: na sala de aula G016, no Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau.

4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——N23科研大樓G016課室建造工程。

5. 最長總施工期：105日曆天，工期較短為佳。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門元壹拾壹萬捌仟捌佰元正（澳門元118,800.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：2021年4月26日（星期一）下午三時三十分正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：2021年5月12日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：2021年5月13日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

4. Objecto da empreitada: obras de construção da sala de aula G016, localizada no Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau.

5. Prazo máximo de execução: 105 dias corridos. É dada preferência a prazo de execução mais curto.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: cento e dezoito mil e oitocentas patacas (\$118 800,00), a prestar em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) para execução de obras, bem como as que, antes da data do acto público, tenham requerido a respectiva inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

*Local:* sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 26 de Abril de 2021, segunda-feira, às 15,30 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora limite:* 12 de Maio de 2021, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 13 de Maio de 2021, quinta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 15. 查閱案卷及取得案卷副本：

自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，可於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分於中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處取得公開招標案卷副本，每份為澳門元壹仟伍佰元正（澳門元1,500.00），或可於澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>）內免費下載。

## 16. 評標準則及其所佔之比重：

——施工期（施工期最短是項評分最高）：10%

——工作計劃（工作進度表及施工方案）：10%

——是項工程的人員架構、經驗及資歷：10%

——競投者工程經驗：10%

——價格（價格最低是項評分最高）：60%

總分數：100%

## 17. 附加說明文件及/或最新資料：

由2021年4月21日（星期三）至截標日止，競投者有責任前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處或查閱澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>），以了解有否附加說明文件及/或最新資料。

二零二一年四月十五日於澳門大學

校長 宋永華

（是項刊登費用為 \$5,131.00

## 15. Exame do processo e obtenção de cópia:

A partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, pode ser adquirida a cópia do processo do concurso público, pelo preço de mil e quinhentas patacas (\$ 1 500,00) por exemplar, ou pode ser descarregada gratuitamente através da página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>).

## 16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Prazo de execução (o prazo de execução mais curto terá a pontuação mais elevada neste critério): 10%;

— Plano de trabalho (cronograma de trabalho e plano de execução): 10%;

— Estrutura, experiência e qualificações do pessoal interveniente nas presentes obras: 10%;

— Experiência do concorrente na realização de obras: 10%;

— Preço (o preço mais baixo terá a pontuação mais elevada neste critério): 60%;

Total: 100%.

## 17. Junção de esclarecimentos e/ou informações actualizadas:

A partir de 21 de Abril de 2021, quarta-feira até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes têm a responsabilidade de se deslocar à Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou consultar a página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais e/ou informações mais actualizadas.

Universidade de Macau, aos 15 de Abril de 2021.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 5 131,00)

## 海 事 及 水 務 局

## 公 告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，經二零二一年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及限制性方式進行晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no balcão de atendimento do Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e publicado no web-

第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，投考人知識考試（筆試）成績名單正張貼在澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心，並於海事及水務局網頁內公佈。

二零二一年四月十四日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,302.00）

site da DSAMA, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 14 de Abril de 2021.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

## 環境保護局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零二一年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的“澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局查閱。

二零二一年四月十二日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,144.00）

（開考編號：TSEC-001-DSPA/2021）

茲公佈，為填補環境保護局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（土木工程範疇）三缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度之專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將環境保護局專業或職務能

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncios

Faz-se saber que, em relação ao concurso público de serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2021, a entidade que realiza o processo de concurso já prestou esclarecimentos nos termos do ponto 2.2 do programa do concurso, assim como esclarecimentos complementares correspondentes à necessidade real, integrando-os no processo do concurso.

Os esclarecimentos, bem como os esclarecimentos complementares acima referidos, encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

(Ref. do Concurso n.º: TSEC-001-DSPA/2021)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, no quadro informativo da sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos



力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局公告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dspsa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年四月十四日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

（Custo desta publicação \$ 1 382,00）

## 房屋局

### 公告

[17/2021]

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 招標名稱：為快富樓更換平安鐘系統。
4. 招標目的：為本局轄下社屋——快富樓更換平安鐘系統。
5. 施工期：施工期為不可超過100工作天（為計算本項目施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天，以及訂貨、安裝及測試等工作均包含在施工期內）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 投標人條件：
  - 7.1 投標人須為在商業及動產登記局已登記及其業務範圍全部或部分為弱電/電腦/軟件/資訊科技/機電系統的安裝/維修/保養的公司；或業務範圍全部或部分為弱電/電腦/軟件/資訊科技/機電系統的安裝/維修/保養的自然人商業企業主；不接納以合作經營合同形式參與競投。

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

[17/2021]

1. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Designação do concurso: substituição do sistema de alarme para idosos do Edifício Fai Fu.
4. Objectivo: Substituição do sistema de alarme para idosos do Edifício Fai Fu — Habitação social do Instituto de Habitação (IH).
5. Prazo de execução: o prazo de execução não deve exceder 100 dias úteis. (Para efeitos do cálculo do prazo de execução da presente prestação de serviços, não serão considerados os domingos e os dias de feriado fixados na Ordem Executiva n.º 60/2000, como dias úteis. Os trabalhos de encomenda, instalação e teste estão incluídos no prazo de execução).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do termo do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Requisitos dos concorrentes:
  - 7.1 Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito de actividade, total ou parcial, inclua a instalação/reparação/manutenção de sistemas de baixa tensão/controlo de acesso/assiduidade/informática/software/segurança e furto/tecnologia de informática/electromecânico, ou os empresários comerciais, pessoa singular, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a instalação/reparação/manutenção de baixa tensão/controlo de acesso/assiduidade/informática/software/segurança e furto/tecnologia de informática/electromecânico, não sendo aceite a participação no concurso através de contrato de consórcio.

7.2 禁止任何可擾亂正常競爭條件之行為或協議，基於該等行為或協議而遞交之投標書及候選要求，均不獲接納。尤其當兩份或多於兩份遞交之投標書出現相同的股東或行政管理機關成員，相關標書均不獲接納。

8. 索取投標案卷：

可於辦公時間內到澳門青洲鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處取得公開招標案卷電子檔光碟，每份價格\$500.00（澳門元伍佰元正）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

9. 臨時擔保：\$60,000.00（澳門元陸萬元整），以現金存款或銀行擔保方式提供。

10. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或銀行擔保方式提供。

11. 底價：不設底價。

12. 現場考察：

集合地點：澳門筷子基街快富樓B座住宅大堂外集合。

日期及時間：二零二一年四月二十七日（星期二）上午十時。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲鴨涌馬路220號青葱大廈地下L，房屋局接待處。

截止日期及時間：二零二一年六月一日（星期二）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲鴨涌馬路158號青葱大廈地下H。

日期及時間：二零二一年六月二日（星期三）上午十時正。

倘截標日期根據上述第十三點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

7.2 São proibidos todos os actos ou acordos susceptíveis de falsear as condições normais de concorrência, devendo ser rejeitadas as propostas e candidaturas apresentadas com base em tais actos ou acordos. Especialmente, quando duas ou mais propostas apresentadas, tenham os mesmos sócios ou membros do órgão de administração, as propostas em causa devem ser rejeitadas.

8. Obtenção do processo do concurso:

Os concorrentes podem obter o respectivo processo do concurso em formato CD, com o valor de \$ 500,00 (quinhentas patacas), na recepção do IH, sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c, L, Macau, durante as horas de expediente ou podem proceder ao *download* gratuito das informações acima referidas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

9. Caução provisória:

O valor da caução provisória é de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), prestada por depósito em numerário ou por garantia bancária.

10. Caução definitiva:

O valor da caução definitiva é de 4% do montante global da adjudicação, prestada por depósito em numerário ou por garantia bancária.

11. Preço base: não existe preço base.

12. Visita aos locais:

*Local de concentração:* Rua do Comandante João Belo, Edifício Fai Tat, Bloco 1, Macau.

(no exterior, junto ao átrio do edifício habitacional).

*Data e hora:* 27 de Abril de 2021, terça-feira, às 10,00 horas.

13. Local, data e hora para a entrega das propostas:

*Local:* recepção do Instituto de Habitação, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau.

*Data e hora limite de entrega:* 1 de Junho de 2021, terça-feira, às 17,45 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto por motivos de tempestade ou de outro motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para a entrega das propostas serão prorrogadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, data e hora para o acto público do concurso:

*Local:* Estrada do Canal dos Patos, n.º 158, Edifício Cheng Chong, r/c H, Macau.

*Data e hora:* 2 de Junho de 2021, quarta-feira, às 10,00 horas.

Em caso de prorrogação da data limite para a entrega das propostas mencionada no ponto 13 ou em caso de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionado, por motivos de tempestade ou de outro motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão prorrogadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

## 15. 判給標準：

15.1 本招標以價低者得為判給之標準。

15.2 倘出現多於一個投標人提供相同之最低價金時，則提出相同最低價金的投標人或投標人的獲授權人須即場參與15分鐘的現場競價，並按七月六日第63/85/M號法令之相關規定進行口頭出價，並以新價金為判給之標準。

16. 其他事項：有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而是次招標之最新訊息亦會於房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內公佈。

二零二一年四月十三日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$5,245.00)

## 15. Critério de adjudicação:

15.1 O critério de adjudicação do presente concurso é o do preço mais baixo proposto.

15.2 Os concorrentes com o mesmo preço mais baixo ou os procuradores dos concorrentes têm obrigatoriamente de comparecer pessoalmente ao acto público do concurso, pois caso exista mais do que um concorrente que ofereça o mesmo preço mais baixo, proceder-se-á, em acto contínuo, pelo período de 15 minutos, à licitação verbal entre os concorrentes nessas condições, de acordo com o disposto no Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, sendo o critério de adjudicação em conformidade com o novo preço.

16. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso e as informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 13 de Abril de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 5 245,00)

## 建設發展辦公室

## 公告

「澳氹第四條跨海大橋起止點周邊路網建造工程——  
口岸人工島連接線」公共工程承攬公開招標

1. 招標實體：澳門特別行政區。
2. 進行招標程序的部門：建設發展辦公室。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承攬工程的標的：建造連接澳氹第四條跨海大橋、港珠澳大橋口岸人工島及新城填海區A區的行車天橋，以及周邊道路重整。
5. 施工地點：港珠澳大橋口岸人工島、新城填海區A區，以及兩處之間的水域。
6. 分段工程：是，本工程將分為3（三）次部分委託。
7. 接受提交草擬圖則：否。
8. 承攬類型：總額承攬，樁基礎部分以系列價金承攬。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS

## Anúncio

*Concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção da rede viária na periferia dos pontos de partida e de chegada da quarta ponte Macau-Taipa – Ligação do posto fronteiriço na ilha artificial»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Região Administrativa Especial de Macau.
2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto da empreitada: construção de viadutos de ligação entre a Quarta Ponte Macau-Taipa, a ilha fronteiriça artificial da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau e a Zona A dos novos aterros urbanos, bem como o reordenamento da rede viária periférica.
5. Local de execução: na ilha fronteiriça artificial da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, Zona A dos novos aterros urbanos e áreas marítimas entre os dois lados.
6. Obra dividida por partes: sim, a obra será objecto de três (3) consignações parciais.
7. Admissibilidade de apresentação de anteprojecto: não.
8. Tipo de empreitada: por preço global, sendo as fundações por estacas por série de preços.

9. 施工期：最長總施工期為640（六百四十）工作天，由首次委託工程日起計算，當中包括4（四）個工程節點：工程節點1：最長施工期為430（四百三十）工作天，由首次委託工程日起計算；工程節點2：最長施工期為450（四百五十）工作天，由首次委託工程日起計算；工程節點3：最長施工期為145（一百四十五）工作天，由首次委託工程日起計的第416個工作天（包括當天）起計算；工程節點4：最長施工期為585（五百八十五）工作天，由首次委託工程日起計算。

（競投者須按照招標方案及承攬規則的規定指明各施工期）

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊，以及在交標截止日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。

12. 可獲判給承攬之投標者集團所採納之法定合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 查閱案卷及取得副本之地點及時間：

地點：建設發展辦公室，位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

時間：逢工作日9:00至12:45及14:30至17:00。

投標案卷副本：電子版，價格為澳門幣\$1,000.00（壹仟元澳門元）。

14. 交標地點、截止日期及時間：

地點：建設發展辦公室，位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

截止日期及時間：二零二一年五月十二日（星期三），五時截止。

倘因不可抗力之原因導致部門（建設發展辦公室）於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

15. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件（產品的描述及說明除外）應以澳門特別行政區之任一正式語文編製。當使用其他語言編製，應附經認證之譯本，而為了一切之效力，應以該譯本為準。

9. Prazo de execução da obra: o prazo máximo global de execução é de 640 (seiscentos e quarenta) dias de trabalho contado da data da 1.ª consignação da obra, com quatro (4) metas obrigatórias de execução: 1.ª meta obrigatória: com prazo máximo de 430 (quatrocentos e trinta), contado da data da 1.ª consignação da obra; 2.ª meta obrigatória: com prazo máximo de 450 (quatrocentos e cinquenta), contado da data da 1.ª consignação da obra; 3.ª meta obrigatória: com o prazo máximo de 145 (cento e quarenta e cinco) dias de trabalho, contado do 416.º dia de trabalho, inclusive, após a data da 1.ª consignação da obra; e 4.ª meta obrigatória: com prazo máximo de 585 (quinhentos e oitenta e cinco) dias de trabalhos, contado da data da 1.ª consignação da obra.

(Os prazos devem ser indicados pelo concorrente em conformidade com o previsto no programa do concurso e caderno de encargos)

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT na modalidade de execução de obras, bem como aquelas que à data limite de apresentação de propostas tenham requerido ou renovado a referida inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta.

12. Modalidade jurídica da associação a adoptar pelo concorrente em agrupamento a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo, nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local e hora para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

*Hora:* todos os dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

*Cópias do processo do concurso:* versão digital, mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

14. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

*Data e hora limite:* dia 12 de Maio de 2021, quarta-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do Serviço (GDI) na hora limite para a entrega de propostas por motivo de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

15. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham (excepto a descrição ou a especificação de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. Quando redigidos noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. 標書有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，根據十一月八日第74/99/M號法令第九十三條規定，可延長有效期。

17. 臨時擔保：\$8,800,000.00（捌佰捌拾萬元澳門元），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

18. 確定擔保：判給總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

19. 公開開標日期：

地點：建設發展辦公室會議室，位於羅理基博士大馬路南光大廈十樓。

日期及時間：二零二一年五月十三日（星期四），九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致部門（建設發展辦公室）於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

20. 評標標準：

——承攬造價：50%

——施工期：30%

——施工經驗及質量：20%

21. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則判給予標書造價較低的競投者。

二零二一年四月十五日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

（是項刊登費用為 \$6,061.00）

16. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

17. Caução provisória: \$8 800 000,00 (oito milhões e oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

18. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

19. Data de realização do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião.

*Dia e hora:* 13 de Maio de 2021, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento do Serviço (GDI) para o referido acto público, por motivo de força maior ou qualquer outro motivo impeditivo, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

20. Critérios de apreciação das propostas:

— Preço da empreitada: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

21. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 15 de Abril de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 6 061,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 愛國主義交流(澳門)協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年四月十二日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號067/2021。

#### 愛國主義交流(澳門)協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“愛國主義交流(澳門)協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio de Patriotismo (Macau)”，英文名稱為“Association of Patriotism Exchange (Macao)”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為弘揚愛國主義精神，繼承和發揚中華民族的優秀傳統。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場180號東南亞花園(商業中心)4樓G。

##### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

(一)會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二)會員有遵守本會章程和會議決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機關

#### 第六條

##### 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會和監事會。

#### 第七條

##### 會員大會

(一)本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二)會員大會主席團設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三)會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四)會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，以絕對多數贊同票取決生效。但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。法律另有規定者除外。

(五)本會在不違反法律規定及本章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

#### 第八條

##### 理事會

(一)本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二)理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長和副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三)理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條

##### 監事會

(一)本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二)監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長和副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三)監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章

#### 經費

#### 第十條

##### 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年四月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,985.00)

(Custo desta publicação \$ 1 985,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 星悅瑜伽文化交流發展協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年四月十五日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號068/2021。

#### 星悅瑜伽文化交流發展協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為：星悅瑜伽文化交流發展協會，中文簡稱星悅瑜伽，葡文名稱為：Associação de Intercâmbio e De-

envolvimento da Cultura de Yoga Seng Ut (葡文簡稱Yoga Seng Ut)，以下簡稱為“本會”。

## 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。其宗旨是推廣瑜伽運動（包括但不限於促進瑜伽國際流行的各種傳統地面瑜伽、空中瑜伽、輪瑜伽、球瑜伽等），提升居民體質，促進瑜伽國際交流和合作，提升澳門瑜伽水準。

## 第三條 會址

(一) 本會設於澳門羅神父街43號時代工業大廈2樓F。

(二) 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動或福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

(三) 會員不得作出任何有損本會宗旨及聲譽的行為。如有違反者，將通過會員大會勸告或開除會籍。

## 第三章 組織機關

### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連續連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，尚有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年四月十五日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela Figueiredo  
Matias

(是項刊登費用為 \$1,985.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 985,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

## 證明書

### CERTIFICADO

### 澳門葡蔓會

### Associação de Klema de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為113。

### 澳門葡蔓會章程

## 第一章 總則

### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門葡蔓會”，中文簡稱為“葡蔓會”，葡文名稱為“Associação de Klema de Macau”，英文名稱為“Macau Klema Association”（以下簡稱“本會”）。

### 第二條 宗旨

本會以獨立非牟利社團之形式，透過宗教、教育、文化及慈善等活動傳揚耶穌基督的福音。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門老鑾巷8號豐時大廈地下G室，有需要時可遷往本澳任何地方。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員義務及權利

一、會員有遵守會章和決議的義務。

二、會員有擔任被選任或委任各項職務的義務。

三、會員有選舉權和被選權。

四、若會員行為與會章原則相違背，理事會有權按本會內部守則取消其會員資格。

### 第三章

#### 組織機關

##### 第六條

##### 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

##### 第七條

##### 會員大會

一、會員大會負責修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式，或透過簽收方式召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

五、涉及不動產之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；一般之決議，須獲出席會員三分之二的贊同票。

##### 第八條

##### 理事會

一、本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。理事長代表本會處理對外事務或可授權其他理事處理。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每半年至少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條

#### 監事會

一、本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每半年至少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章

#### 經費

##### 第十條

##### 經費

一、為著本會會務實行，本會經費由任何與本會性質相符合之捐助及遺贈組成。

二、會員會費。

### 第五章

#### 附則

##### 第十一條

##### 附則

一、遇有任何事例，而章程無規定者，得由本會內部守則及理事會商討並處理。

二、本章程之解釋權屬會員大會。

二零二一年四月八日於第二公證署

首席助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,274.00)

(Custo desta publicação \$ 2 274,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門社會工作者聯合會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的

章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為109。

### 澳門社會工作者聯合會

#### 章程

### 第一章

#### 總則

##### 第一條

##### 名稱及會址

一、本會中文名稱為“澳門社會工作者聯合會”，中文簡稱為“社工聯會”。

二、本會會址：澳門群興新街8號群興大廈地下M舖，經會員大會決議，會址得遷往澳門任何地方。

##### 第二條

##### 性質、宗旨

一、性質：

本會為非牟利團體。

二、宗旨：

本會凝聚澳門註冊社工以促進行業社工團結，熱愛祖國、熱愛澳門，爭取和維護社工合理權益，推廣職業培訓及提高行業素質水平，培養社工優秀的專業道德和守則，致力向政府反映社工工作狀況，促進社會服務資助制度和社會服務有關的福利政策持續改善，參與社會事務。

### 第二章

#### 會員

##### 第三條

##### 會員資格

持有由澳門特別行政區政府社會工作局簽發的有效「社會工作者註冊證」並受僱於相關行業的社工，均可申請為本會會員。

##### 第四條

##### 入會方式

一、欲成為本會會員的人士須填寫及簽署由理事會認可的申請表格，另外必須由本會會員推薦方可入會；

二、所有入會申請須經由理事會審批，理事會有取錄會員的最終決定權。

##### 第五條

##### 會員權利

本會會員具有以下權利：

一、出席會員大會及參與表決；



- 二、選舉及被選舉為本會機關的成員；
- 三、對本社團之各項工作提出意見及建議；
- 四、參與本會所舉辦之各項活動；
- 五、法律及本章程規定的其他權利；
- 六、退會權，會員有退出本會的自由。

#### 第六條 會員義務

本會會員具有以下的義務：

- 一、遵守本會章程、內部規章、會員大會或理事會之決議；
- 二、維護本會聲譽及權益；
- 三、積極參與及支持會務工作及活動；
- 四、定期繳交會費；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行為。

#### 第七條 會員的退會或終止會員資格

- 一、會員本人向理事會提出退出本會的要求後，即可退會；
- 二、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽及利益之會員，將由理事會決定作出適當的處分，情況嚴重者可將終止會員資格；
- 三、會員退會時須繳還一切會員憑證；
- 四、非本會會員或已退會會員，不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留法律追究權利；
- 五、不依時繳交應繳費用者會被終止會員資格。

### 第三章 組織架構

#### 第八條 本會機關

本會之機關包括：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

#### 第九條 會員大會

- 一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成；
- 二、會員大會由大會主席團負責，其中設大會主席一名、副主席若干名及秘書一名；
- 三、主席、副主席及秘書每屆之任期為三年，主席可連選連任二次，其他成員可以連選連任；

四、大會主席負責主持會議，如主席出缺或因故不能執行職務，則由副主席接替；

五、主席為本會會務最高負責人，對外代表本會。副主席之職責在於協助主席或主席因事缺席時代替主席之職務。

#### 第十條 會員大會職責

會員大會擁有以下職責：

- 一、修改本會章程及制定和修改內部規章；
- 二、選舉和罷免本會各機關成員之職務；
- 三、審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；
- 四、通過本會的政策、活動方針及對其它重大問題作出決定；
- 五、通過邀請傑出人士擔任永遠榮譽/名譽會長、榮譽/名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務；
- 六、行使法律或本章程所規定的其他職責。

#### 第十一條 會員大會會議

一、會員大會分為平常會員大會和特別會員大會；

(一) 平常會員大會每年召開一次，由理事會召集，召開會員大會須至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內須列明會議日期、時間、地點及議程；

(二) 特別會員大會得由不少於三分之一會員請求召開，但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項。

二、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若當時出席的會員不足，須將會期押後半小時，半小時後作第二次召

開，屆時則不論出席會員的人數多少均視為有效；

三、會員大會的一般決議，以出席會員的絕對多數贊同票通過；

四、修改會章須經理事會建議後向大會提案，再經出席大會會員的四分之三之贊同票通過；

五、罷免應屆機關成員之職務，須由出席大會會員的三分之二大多數的贊同票通過。

#### 第十二條 本會責任之承擔

一、本會在法庭內外之一切責任及承擔，均由主席及理事長以聯簽方式為之方為有效；

二、只有主席或理事長授權方可以本會名義對外發言。

#### 第十三條 理事會

一、理事會成員由會員大會選出，其組成人數必須為單數；

二、理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，其任期與主席團任期相同，理事長可連選連任二次，其他成員可以連選連任。

#### 第十四條 理事會之職責

理事會具有以下職責：

一、制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；

二、執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；

三、按會員之發展及需要，設立各項專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關負責人；

四、每年向會員大會提交會務報告帳目和監事會之意見書；

五、草擬各項內部規章及規劃，並提交會員大會審議通過；

六、審批會員入會申請；

七、按本章程的規定召開會員大會；

八、制定會費；

九、議決會員之紀律處分；

十、行使法律或本會章程所賦予的其他職責。

## 第十五條 理事會之會議

一、理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定，可由理事長召集或理事長指定之代表召開並主持；

二、理事會會議須有過半數成員出席方可決議；其決議是經出席者之絕對多數贊同票通過，如投票票數相等時，理事長有權投決定性一票；

## 第十六條 監事會

一、監事會成員由會員大會選出，其組成人數必須為單數；

二、監事會設監事長一名、副監事長若干名及監事若干名，其任期與主席團及理事會任期相同，監事長可連選連任二次，其他成員可連選連任。

## 第十七條 監事會之職責

監事會具有以下職責：

一、監事會負責監督本會之運作及理事會之工作；

二、對本會財產及帳目進行監察及對理事會之報告提供意見；

三、監事會成員得列席理事會會議，但無決議投票權；

四、行使法律或本會章程所賦予的其他職責。

## 第十八條 榮譽顧問及榮譽主席

理事會按需要得邀請社會知名人士為本會之榮譽顧問、榮譽主席。

## 第四章 附則

### 第十九條 財政來源

本會財政來源為：

一、入會費；

二、常年會費；

三、來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益；

四、與本會資產有關之任何收益；

五、會員、社會人士、團體、公共或私人機構之資助或捐獻，但該等資助及捐獻不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

## 第二十條 會費的繳交

本會之首次入會費及常年會費由理事會決議，常年會費在每年一月份繳交。在上半年加入的新會員應繳交全額會費，下半年後加入的則可繳交半額會費。

## 第二十一條 財物管理

本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會委任一個解散專責委員會，負責處理本會的財物。

## 第二十二條 內部規章

本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。有關條文由理事會制定及通過。

## 第二十三條 章程之解釋權

一、會員大會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權；

二、本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會按有關程式通過後進行修改；

三、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

二零二一年四月八日於第二公證署

首席助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$4,899.00)

(Custo desta publicação \$ 4 899,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門會展科技協會

Associação de Convenção e  
Exibição Tecnologia de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/A SS/M2檔案組內，編號為115。

## 澳門會展科技協會 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門會展科技協會”；

葡文名稱為“Associação de Convenção e Exibição Tecnologia de Macau”；

英文名稱為“Macao Convention & Exhibition Technology Association”（以下稱「本會」）。

#### 第二條 宗旨

1. 通過科技創新，將傳統媒體和新媒體相結合，產生多元優勢及全新價值體系，跨界創新媒體經濟新模式，跨媒體建立面對世界的全新窗口、跨境會展雲平台。

2. 以會帶展模式，創新科技會展，發展數字經濟及新興產業，運用媒體傳播，服務論壇會展。

3. 把創新放在發展的核心位置，促進科技的發展和推廣，促進科技人才的成長和提高，讓新技術更好融入及服務會展行業。

4. 扮演忠誠的紐帶和可靠的橋樑角色，配合政府服務企業並促進本行業的不斷發展和維護會員的合法權益。

5. 制定行業條例、行規、行約，提升行業管理水平。建立一套較為完善的資格認定及評估制度，對會展組織機構及展會進行評估。

6. 代表同業向政府部門、立法機關、公共機關及傳媒爭取應有的權益。

7. 提升會展從業人員的素質，引進及培養專業人材。開展宣傳及學術交流，與有關團體或組織緊密合作，促進和推動澳門成為區域性的娛樂會展中心。

8. 加強會員之間的溝通，協助收集和發放行內資訊和數據，以促進會員的長遠發展。

#### 第三條 會址

本會會址設於澳門新口岸北京街174號廣發商業中心8樓C座。

#### 第四條 地位

本會為非牟利團體，受本章程及澳門特別行政區法律所規範。

#### 第五條 期限

本會不設限期在澳門進行會務。

#### 第六條 目標

1. 大會議——依託澳門會議場所、運營及管理資源，承接各種國際組織、政府、企業、社會團體等會議外包與支持。

2. 大會展——積極發揮澳門作為國際文化、貿易、科技交流中心的地位，進一步提高會展運作標準化，同時打造澳門於行業交流中心的地位。

3. 五流匯通——在跨境貿易四流匯通的基礎上，結合政策資金導入，實現集交流、交易、交匯功能的五流匯通。積極發揮平台對國際交流、國際交易、產業發展的促進作用。

4. 科技賦能——結合科技資源與研發能力，促進會議、會展應用科技的發展，促進澳門與各地的科技交流。

5. 大數據服務——整合會議、會展、交易、交回、交流等數據資源，輸出數據分析與資訊服務。與國家新媒體聯合實驗室，中國新興戰略產業聯盟展開合作，為特區政府決策、產業扶持提供可靠的數據支持。

6. 人才培養——為澳門會展經濟產業及粵港澳大灣區會展業發展定向培養人才，同時為國際會展機構培養高素質、高品格的人才。

### 第二章 會員

#### 第七條 會員

與協會有相同理念，認同並願意遵守本會會章者，經理事會批准，方可成為本會會員。

#### 第八條 會員權利

1. 出席會員大會，並在會上參與討論會務，對會務有批評權和建議權。

2. 有權參與本會舉辦的一切活動，享受本會福利和參加康樂活動之權利。

3. 所有會員除享受在會員大會的選舉權與表決權外，尚享有被選舉權。

#### 第九條 會員義務

1. 出席大會所舉辦的會員年度大會。

2. 遵守本會會章、執行和服從會員大會及理事會的決議事項。

3. 維護本會的聲譽及參與推動會務發展。

4. 支援與宣傳本會活動。

#### 第十條 開除

違反章程或損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

#### 第十一條 退會

主動要求退會者，應提前一個月以書面形式通知理事會，並做好協會工作的交接和繳清本會的款項。

### 第三章 組織機關

#### 第十二條 機關

本會的組織機關包括：會員大會、理事會、監事會。

#### 第十三條 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成，負責修改章程；選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會和監事會各成員；決定會務方針、任務、工作計劃及重大事項；審查和批准理事會工作報告。

2. 每年召開兩次會員大會，由理事會召集通知會員參加，由會長主持大會。大會之召集於開會前不少於八天以掛號信或簽收方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。

3. 會員大會設會長、副會長及秘書各一人。每屆任期三年，連選得連任。如要解散本協會，須獲會員大會全體會員四分之三之贊同票方可生效。

4. 對議案及對管理機關成員之選舉進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另有規定的情況外，任何

議案均須得到與會會員之半數以上同意通過，方為有效。

#### 第十四條 理事會

1. 理事會為本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及會內日常行政運作；計劃會務發展，編製年度活動報告及財務執行報告；處理日常會務及賬目管理。

2. 理事會會議由理事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須有過半數成員出席方為有效。除特別規定外，決議須由出席者過半數通過作出；如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

3. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長一人。每屆任期為三年，連選得連任。

#### 第十五條 監事會

1. 監事會為本會監督機關，由三名成員組成，設監事長一人、副監事長一人及秘書一人，每屆任期三年，連選得連任。

2. 監事會負責查核理事會之行政活動及財產進行監察並向會員大會報告。

3. 監事會會議由監事長召集，會議必須有過半數成員出席方為有效。

#### 第十六條 會議

1. 每年年初舉行一次年度會員大會，大會將回顧上一年會務發展情況及成果分享。

2. 每年最少有兩次理事會會議，商討有關會展活動策劃事宜及本會發展方向之調整等。

#### 第十七條 修改章程

修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

### 第四章 經費

#### 第十八條 經費

1. 會員之捐獻，例如入會基金及定期會費；

2. 協會獲得之捐贈、遺贈；

3. 工作之收益，例如提供服務或其他活動而獲得之收益；

4. 公共行政機構或私人機構給予之津貼；

5. 本身財產及資本之收益；

6. 其他合法收益。

## 第十九條

### 附則

1. 本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

2. 本會章程若有遺漏之處，由會員大會依澳門特別行政區法律修訂解決。

二零二一年四月九日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,913.00)

(Custo desta publicação \$ 3 913,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門兒童特殊及融合教育協會

#### Associação de Educação Inclusiva e Especial Infantil de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為111。

### 澳門兒童特殊及融合教育協會 章程

#### 第一章

##### 會名、會址、宗旨

第一條——會名：中文名稱為“澳門兒童特殊及融合教育協會”；葡文名稱為“Associação de Educação Inclusiva e Especial Infantil de Macau”；英文名稱為“Macau Child Special and Inclusive Education Association”。

第二條——本會會址設在澳門文第士街3-C號漢益大廈地下H舖。如有需要，經會員大會決議，會址可遷往澳門其他地方。

### 第三條——宗旨：

(1) 團結與聯絡澳門從事特殊教育及融合教育專業人士，共同研究和交流本專業的教育理論技術知識，提高專業水平，促進其事業發展；

(2) 舉辦及參與世界各地特殊教育及融合教育學術交流與培訓活動；

(3) 為會員提供特殊教育及融合教育培訓、講座等理論知識與設備、訊息及發展動態；

(4) 推廣特殊教育、融合教育及家庭教育；

(5) 協助學校、幼稚園、教育機構及提供特殊教育及融合教育培訓、教學；

(6) 出版各類特殊教育、融合教育及幼兒教育及社群發展之相關作品；

(7) 舉辦特殊教育及融合教育及發展之相關教學活動；

(8) 維護會員合法權益，向政府有關部門反映和建議本專業的有關問題；

(9) 本會為非牟利專業學術團體。

第四條——本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

## 第二章

### 會員資格及其權利與義務

#### 第五條——會員資格：

本會會員分為一般會員及榮譽會員，凡年滿廿一歲，並願意遵守本會章程之人士，經本會理事會審核批准可成為一般會員；而榮譽會員需要經會員大會的絕對多數同意通過，每員一票，如贊成票及反對票相同，則會長有權投決定性之一票。

第六條——會員分為一般會員及榮譽會員：

(1) 一般會員須按規定繳交會費及年費。

(2) 榮譽會員得經本會邀請加入。

第七條——申請者被批准成為會員，須繳納入會基金及會員費。

#### 第八條——會員權利與職責：

(1) 可參加會員大會，討論其事項與投票選舉或被選任本會職務；

(2) 可參加本會舉辦之活動和享有福利；

(3) 享有本會為會員而設之各項設施及福利；

(4) 榮譽會員在會員大會不享有投票權，亦不具有選舉權及被選舉權；

(5) 會員應遵守所在國家或地區的法律和法規，不得以本會名譽參加未經當地政府批准的非法活動。

### 第九條——會員義務：

(1) 遵守本會章程及會員大會與理事會之決議案；

(2) 依期繳納會員費；

(3) 致力推動會務之發展及維護本會之聲譽；

(4) 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為。

第十條——會員若犯下列情況者，將被革除會籍：

(1) 欠繳會員費或年費；

(2) 有任何行為足以損壞本會聲譽或損害信用與利益者。

## 第三章

### 組織機關

#### 第十一條——本會組織機關包括：

會員大會、理事會及監事會；每一個組織機關成員均由會員大會選舉產生，任期為三年，連選可連任。

第十二條——選舉方法為不記名投票，以票數最多者入選。

第十三條——會員大會每年定期召開一次會議。會員大會召開須由理事會進行召集。由不少於總數五分之一之會員出於正當目的提出，可以要求召開特別會員大會。召開會員大會時須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式通知各會員，召集書內須指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三的贊同票。

第十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三的贊同票。

第十六條——會員大會由全體會員組成，設會長一人、副會長和秘書若干人。

#### 第十七條——會員大會的職責：

(1) 由會長主持會員大會會議；

(2) 核准及修改本會章程及內部規章；

(3) 修訂入會基金及會員費；

(4) 討論與通過理事會每年工作報告及財政報告。

第十八條——理事會設理事長、秘書長各一人、副理事長、副秘書長、常務理事及理事若干人，總人數須為單數組成。

第十九條——理事會的職責：

(1) 由理事長負責召集與主持每年一次常務理事會會議，討論安排每年會務活動。如有必要可由理事長隨時召開特別會議；

(2) 領導本會活動，處理其行政工作；

(3) 決定新會員入會事宜及革除會員會籍；

(4) 每年應作一年的會務活動報告，包括收支賬目。

第二十條——監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，總人數須為單數組成。

第二十一條——監事會的職責：

(1) 由監事長負責召集與主持監事會會議；

(2) 監察理事會行政活動；

(3) 查閱帳目及財政收支狀況。

#### 第四章 經費

第二十二條——經費來源：本會為非牟利團體，有關經費來源主要為會員所繳交之入會基金及會費，社會人士、團體、企業等機構之捐贈及政府或私人機構之捐助。

第二十三條——本會收益作為日常辦公經費和會務活動基金。

第二十四條——本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第二十五條——在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

#### 第五章 附屬機構

第二十六條——根據社會及本會發展需要可增設附屬機構：如兒童特殊及融合教育、幼兒教育、特殊教育、學前教育、研究、培訓、發展、訊息及開發中心等。

第二十七條——附屬機構的宗旨為會員提供教育理論知識與設備、新產品、訊息及發展動態，提高專業技術水平。

第二十八條——附屬機構設內部組織章程。

第二十九條——成立雜誌社出版專業與科普雜誌刊物。

#### 第六章 附則

第三十條——本會章程之解釋權屬於會員大會；章程由澳門政府有關部門批准並刊登於《澳門特別行政區公報》之日即生效。

第三十一條——會員大會會長或理事會理事長代表本會可向有關機構、銀行、團體等辦理有關手續及簽署文件等，所有文件須由會長或理事長簽名及蓋本會公章有效。

第三十二條——本章程如有未盡善處，由會員大會修訂。

第三十三條——經理事會批准，本會得邀請熱心支持本會工作和對特殊及融合教育有貢獻的世界各地特殊及融合教育教授、學者、專家與各界人士擔任名譽會長、名譽副會長、名譽顧問、顧問等職務及參加本會工作、促進會務發展。

#### 第七章 本會責任之承擔

第三十四條——本會得採用經理事會建議，並由會員大會通過之內部規章，其內容及制度不得違反澳門現行有關法律、法規。並均按照澳門兒童特殊及融合教育協會之內部規章及制度。

#### 第八章 會徽

第三十五條——本會可使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

#### 第九章 其他

第三十六條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

二零二一年四月八日於第二公證署

首席助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,811.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 811,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

澳門日本和諧粉彩畫協會

Associação Pastel Nagomi Arte  
de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為110。

澳門日本和諧粉彩畫協會

#### 章程

##### 第一章

##### 會名、會址、宗旨

第一條——會名：中文名稱為“澳門日本和諧粉彩畫協會”；

葡文名稱為“Associação Pastel Nagomi Arte de Macau”；

英文名稱為“Macau Pastel Nagomi Art Association”；

英文簡稱為“M.P.N.A.A.”。

第二條——會址：設於澳門文第士街3C漢益大廈地下H舖。如有需要，經會員大會決議，會址可遷往澳門其他地方。

第三條——宗旨：

(1) 推廣澳門日本和諧粉彩畫文化；

(2) 發掘及培養本地日本和諧粉彩畫人才，在文化與商業範疇發揮其專長；

(3) 積極推動兩岸四地及海外日本和諧粉彩畫藝術界合作及交流，推廣澳門日本和諧粉彩畫；

(4) 以日本和諧粉彩畫為基礎推動本地創意產品，配合本澳文化創意產業發展；

(5) 定期舉辦會員或日本和諧粉彩畫藝術展覽，提高社會對日本和諧粉彩畫文化價值的認同，藉此推廣日本和諧粉彩畫風氣及其持續發展；

(6) 為會員提供日本和諧粉彩畫培訓、講座、日本和諧粉彩畫等理論知識與設備、訊息及發展動態；

(7) 協助學校、幼稚園、教育機構等開辦日本和諧粉彩畫教室及提供培訓、教學；

(8) 舉辦日本和諧粉彩畫及發展之相關教學活動；

(9) 維護會員合法權益，向政府有關部門反映和建議本專業的有關問題；

(10) 本會為非牟利的專業藝術團體。

第四條——本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

## 第二章

### 會員資格及其權利與義務

第五條——會員資格：

各國與各地區，從事日本和諧粉彩畫人士、日本和諧粉彩畫準導師、日本和諧粉彩畫副準導師，對日本和諧粉彩畫有興趣者，經本會理事會批准方可成為會員。

第六條——會員分為一般會員及榮譽會員：

(1) 一般會員須按規定繳交會費及年費。

(2) 榮譽會員得經本會邀請加入。

第七條——申請者被批准成為會員，須繳納入會基金及會員費。

第八條——會員權利與職責：

(1) 可參加會員大會，討論其事項與投票選舉或被選任本會職務；

(2) 可參加本會舉辦之活動和享有福利；

(3) 會員應遵守所在國家或地區的法律和法規，不得以本會名譽參加未經當地政府批准的非法活動。

第九條——會員義務：

(1) 遵守本會章程及會員大會與理事會之決議案；

(2) 依期繳納會員費；

(3) 盡力設法提高本會聲譽及推進會務。

第十條——會員若犯下列情況者，將被革除會籍：

(1) 欠繳會員費或年費；

(2) 有任何行為足以損壞本會聲譽或損害信用與利益者。

## 第三章

### 組織機關

第十一條——本會組織機關包括：

會員大會、理事會及監事會；每一個組織機關成員均由會員大會選舉產生，任期為三年，連選可連任。

第十二條——選舉方法為不記名投票，以票數最多者入選。

第十三條——會員大會每年定期召開一次會議。會員大會召開由理事會進行召集。由不少於總數五分之一之會員出於正當目的提出，可以要求召開特別會員大會。召開會員大會時須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式通知各會員，召集書內須指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三的贊同票。

第十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三的贊同票。

第十六條——會員大會由全體會員組成，設會長一人、副會長和秘書若干人。

第十七條——會員大會的職責：

(1) 由會長主持會員大會會議；

(2) 核准及修改本會章程及內部規章；

(3) 修訂入會基金及會員費；

(4) 討論與通過理事會每年工作報告及財政報告。

第十八條——理事會設理事長、秘書長各一人、副理事長、副秘書長、常務理事及理事若干人，總人數須為單數組成。

第十九條——理事會的職責：

(1) 由理事長負責召集與主持每年一次常務理事會會議，討論安排每年會務活動。如有必要可由理事長隨時召開特別會議；

(2) 領導本會活動，處理其行政工作；

(3) 決定新會員入會事宜及革除會員會籍；

(4) 每年應作一年的會務活動報告，包括收支賬目。

第二十條——監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，總人數須為單數組成。

第二十一條——監事會的職責：

(1) 由監事長負責召集與主持監事會會議；

(2) 監察理事會行政活動；

(3) 查閱帳目及財政收支狀況。

## 第四章

### 經費

第二十二條——經費來源：由本會會員和社會各界熱心人士、企業及有關機構捐助，以及會員繳交之入會基金及會員費。

第二十三條——本會收益作為日常辦公經費和會務活動基金。

第二十四條——本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第二十五條——在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

## 第五章

### 附屬機構

第二十六條——根據社會及本會發展需要可增設分會及附屬機構：如日本和諧粉彩畫幼兒教育、日本和諧粉彩畫研究、培訓、發展、訊息及開發中心等。

第二十七條——附屬機構的宗旨為會員提供日本和諧粉彩畫理論知識與設備、新產品、訊息及發展動態，提高專業技術水平。

第二十八條——附屬機構設內部組織章程。

第二十九條——成立雜誌社出版專業與科普雜誌刊物。

## 第六章

### 附則

第三十條——章程解釋權屬於會員大會；章程由澳門政府有關部門批准並刊登於《澳門特別行政區公報》之日起即生效。

第三十一條——會員大會會長或理事長代表本會可向有關機構、銀行、團體等辦理有關手續及簽署文件等，所有文件須由會長或理事長簽名及蓋本會公章有效。

第三十二條——經理事會批准，本會得邀請熱心支持本會工作和對日本和諧

粉彩畫有貢獻的世界各地日本和諧粉彩畫教授、學者、專家與各界人士擔任名譽會長、名譽副會長、名譽顧問、顧問等職務及參加本會工作、促進會務發展。

第三十三條——本章程如有未盡善處，由會員大會修訂。

## 第七章

### 本會責任之承擔

第三十四條——本會得採用經理事會建議，並由會員大會通過之內部規章，其內容及制度不得違反澳門現行有關法律、法規。並均按照澳門日本和諧粉彩畫協會之內部規章及制度。

## 第八章

### 會徽

第三十五條——本會可使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

二零二一年四月八日於第二公證署

首席助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,702.00)

(Custo desta publicação \$ 3 702,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門直播總會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月十二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內，根據《公證法典》第四十五條第二款f)項的規定，該社團的設立文件和章程已存檔於本署ASO 1檔案組內，編號為02/2021。

### 澳門直播總會 章程

## 第一章

### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門直播總會”並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門荷蘭園大馬路122號栢蕙花園BB鋪地下。

## 第三條——本會宗旨

一. 廣泛團結、聯絡各界直播及短視頻團體，搭建直播相關聯行業資源整合，為各領域提供優質內容直播建議；

二. 促進直播行業健康有序發展，營造健康風氣，培養專業及高水準直播主養成；

三. 促進內地青年與本澳青年的交流交融，聚合青年力量，助力各界青年夢想起航；

四. 推進澳門經濟的發展，為一國兩制的成功實踐作貢獻。

## 第二章

### 會員

#### 第四條——會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條——會員權利及義務

一. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織機關

#### 第六條——機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條——會員大會

一. 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二. 會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三. 會員大會每年舉行一次，由理事會至少提前十天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條——理事會

一. 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二. 理事會由最少三名或以上單數成員組成。設理事長、副理事長各一名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三. 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條——監事會

一. 本會監察機關為監事會。負責監察理事會日常會務運作和財政收入。

二. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三. 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章

### 經費

#### 第十條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第五章

### 附則

#### 第十一條——法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零二一年四月十二日於澳門

私人公證員 周成俊 Chau Seng Chon

(是項刊登費用為 \$1,932.00)

(Custo desta publicação \$ 1 932,00)

## 第一公證署

### 證明

### 澳門貴州商會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年四月十二日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號066/2021。

**澳門貴州商會  
修改章程**

**第一章  
總則**

第二條——本會宗旨是推動澳門工商界與中國貴州省兩地的工商、投資、貿易往來和合作，收集兩地的營商資訊，搭建貴澳商貿橋樑，共同發展，爭取合理權益。

**第二章  
會員**

第四條——入會資格——支持本會宗旨之在澳門註冊的公司或其合法代表人，及在貴州省合法成立的公司或其合法代表人。經本會會員介紹，及經理事會批准得成為正式會員。

二零二一年四月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$552.00)  
(Custo desta publicação \$ 552,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證 明 書**

CERTIFICADO

**D'As Entranhas Macau —  
Associação Cultural**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 8 de Abril de 2021, no Maço n.º 2021/ASS/M2, sob o n.º 108, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

*Artigo 1.º*

**Denominação e sede da Associação**

a) D'As Entranhas Macau — Associação Cultural, com nome abreviado em português «DEMAC», adiante designada apenas por Associação, é uma associação cultural, sem fins lucrativos, constituída por todos os associados que comungam dos objectivos definidos nestes estatutos.

b) A Associação tem a sua sede na Rotunda de São João Bosco, n.º 63 – Edifício Hoi Fu Garden, 20.º P, em Macau, podendo

a mesma ser mudada para qualquer local de Macau, pela Assembleia Geral.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 8 de Abril de 2021. — O Ajudante,  
*Leong Kam Chio.*

(是項刊登費用為 \$565.00)  
(Custo desta publicação \$ 565,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證 明 書**

CERTIFICADO

**澳門友好促進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年四月九日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為114號。該修改章程文本如下：

第三條：本會會址設於澳門黑沙環馬路16號祐邦大廈地下H。

二零二一年四月九日於第二公證署

首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$302.00)  
(Custo desta publicação \$ 302,00)

**澳門電力股份有限公司**

**公 告**

**“公共照明網絡之施工、保養、維修及緊急服務”公開招標競投**

(投標編號 PLD-CS001/21/88)

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司

2. 招標方式：公開招標

3. 服務地點：澳門特別行政區管轄的所有地區

4. 承投目的：為澳門公共照明網絡提供施工、保養、維修及緊急服務

5. 合同期限：三年，由二零二一年七月一日開始

6. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期

7. 承攬類型：以系列價金方式承攬

8. 臨時擔保：澳門元\$3,300,000.00（澳門元叁佰叁拾萬圓正）得以現金存款、支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司

9. 確定擔保：澳門元\$6,600,000.00（澳門元陸佰陸拾萬圓正）得以現金存款、支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司

10. 底價：不設底價

11. 參加條件：有意投標者必須為澳門特別行政區土地工務運輸局登記有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其申請或續期的批准

12. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零二一年五月十七日。

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部。

於本公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門元\$500.00（澳門元伍佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站(www.cem-macau.com)免費下載相關招標文件。

13. 解標會之日期、時間及地點：

日期及時間：二零二一年四月二十六日（星期一）上午十時三十分至十二時

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳

14. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零二一年五月十七日（星期一）下午五時

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）

15. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫

16. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零二一年五月十八日（星期二）上午十時

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據7月6日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。



投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

#### 17. 評標標準及其所佔之比重：

評標分為兩階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者除了須符合承投規則所載的技術規格和所有要求以及承投方案所載的所有條件和細則，還須符合第一階段評標標準所列出的必要項目，方可進入第二階段的評標。

第一階段評標標準
- 人力資源
- 設備完備性
- 由2015年至2020年間於公共道路（地區）開挖坑道的經驗
- 由2015年至2020年間維修安裝低壓電氣設備的經驗
- 由2015年至2020年間維修保養低壓電氣設備的經驗

第二階段評標將根據以下比重進行評分。

第二階段評標標準	比重
- 價格	90%
- 管理和質量認證	10%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重而判標。

18. 附加的說明文件：由二零二一年五月七日起至截標日止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部或於澳電網站（www.cem-macau.com）了解有否附加之說明文件。

二零二一年四月二十一日於澳門電力股份有限公司

梁華權 施雨林

執行委員會主席 執行董事

**Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.**

**Anúncio**

**“Construção, Manutenção, Operação, Serviço de Emergência da Rede de Iluminação Pública” Concurso Público**

**(Concurso Ref.ª PLD-CS001/21/88)**

1. Entidade que põe a obra a concurso: Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

2. Modalidade do concurso: Concurso público

3. Local do serviço: Todo o território sob a jurisdição da RAE de Macau

4. Objecto do serviço: Prestação de serviços de construção, manutenção, operação e emergência da rede de iluminação pública da RAE de Macau

5. Prazo do contrato: 3 anos, a partir de 1 de Julho de 2021

6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa de concurso

7. Tipo de retribuição ao adjudicatário: São remunerados por série de preços

8. Caução provisória: MOP3.300.000,00 (três milhões e trezentas mil patacas), sob a forma de depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.

9. Caução definitiva: MOP6.600.000,00 (seis milhões e seiscentas mil patacas), sob a forma de depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.

10. Preço base: Não há preço base

11. Condições de admissão: As entidades interessadas devem estar registradas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) para execução de obras, ou entidades que apresentaram pedido ou renovação antes da data do acto público e a aceitação deste último estará sujeita à aprovação do seu pedido ou renovação.

12. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo:

Data: Desde o dia da publicação do anúncio até ao dia 17 de Maio de 2021

Horário: 09:00 – 13:00 e 15:00 – 17:00 aos dias úteis

Local: Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD)

Estrada D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau

Poderão ser solicitadas na CEM cópias do processo de concurso mediante o pagamento de MOP500,00 (quinhentas patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo de concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página de Internet da CEM (www.cem-macau.com).

13. Dia, hora e local para explicação do concurso:

Dia e hora: 26 de Abril de 2021 (segunda-feira), das 10:30 às 12:00

Local: Estrada D. Maria II, Edif. CEM, Macau – 15.º andar, Auditório

14. Dia, hora e local para entrega das propostas:

Dia e hora limite: 17 de Maio de 2021 (segunda-feira), às 17:00

Local: Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

Estrada D. Maria II, Edif. CEM (Recepção do Rés-do-Chão), Macau

15. Idioma para propostas:

As propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAE de Macau ou em língua inglesa

16. Dia, hora e local do acto público:

Dia e hora: 18 de Maio de 2021 (terça-feira), às 10:00

Local: Estrada D. Maria II, Edif. CEM, Macau – 15.º andar, Auditório

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M de 6 de Julho, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

17. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

A avaliação é dividida em duas fases. A primeira fase tem a natureza de eliminação. Os concorrentes podem ir à segunda fase de avaliação apenas se puderem cumprir as Especificações Técnicas, todos os requisitos às Especificações do Concurso, todos os termos e condições ao Programa do Concurso e cumprir os itens compulsórios aos critérios de avaliação da primeira fase.

Critérios de Avaliação da Primeira Fase
- Recursos humanos
- Completude de equipamentos
- Experiência em obras de escavação na Via Pública (área) a partir de 2015 a 2020
- Experiência em instalação de equipamentos eléctricos de baixa tensão a partir de 2015 a 2020
- Experiência em manutenção de equipamentos eléctricos de baixa tensão a partir de 2015 a 2020

Crítérios de Avaliação da Segunda Fase	Proporção
- Preço	90%
- Certificações de Gestão e de Qualidade	10%

A entidade responsável pelo concurso fará a respectiva avaliação de acordo com a informação mencionada no processo do concurso e com a metodologia acima referida.

#### 18. Informações Suplementares:

Os concorrentes poderão visitar a sede da CEM, sita na Estrada D. Maria II, Edif. CEM, 11º andar, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD), ou visitar a página de Internet da CEM (www.cem-macau.com) entre 7 de Maio de 2021 e a data limite da entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A., aos 21 de Abril de 2021.

Presidente da Comissão Executiva, Leong Wa Kun.

Membro da Comissão Executiva, Shi Yulin.

(是項刊登費用為 \$4,149.00)

(Custo desta publicação \$ 4 149,00)

### 澳門電力股份有限公司

#### 公告

#### “公共照明物料供應——燈柱”

#### 公開招標競投

(投標編號 PLD-391/21/55)

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司

2. 招標方式：公開招標

3. 承投目的：供應公共照明物料——燈柱

4. 數量：各款燈柱合共603組

5. 交貨期：上述數量將由澳電於2021年內分批按實際情況訂購。澳電於訂購時，會發出一份購物單，供應商須於接獲購物單之日起計100日內供應所訂購之燈柱

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期

7. 承投類型：以系列價金方式承投

8. 臨時擔保：澳門元70,000.00（澳門元柒萬圓正）

9. 確定擔保：獲判給總額的百分之十（10%）作為確定性擔保金，得以現金存款、二維碼支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司

10. 底價：不設底價

11. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零二一年五月十三日

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部

於澳門電力股份有限公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門元200.00（澳門元貳佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站（www.cem-macau.com）免費下載相關招標文件。

12. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零二一年五月十三日（星期四）下午五時正

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）

13. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫

14. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零二一年五月十四日（星期五）上午十時正

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準分為兩個階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者只有在第一階段符合技術及送貨期要求，方可進入第二階段的價格評分，而價格評分將按以下比重評分。

評標標準	比重
價格	70%
交付期	30%
總計	100%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重分別對各項目進行判標。

16. 附加的說明文件：由二零二一年五月六日起至截標日止，投標人可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部或於澳電網站（www.cem-macau.com）了解有否附加之說明文件。

二零二一年四月二十一日於澳門電力股份有限公司

梁華權 施雨林  
執行委員會主席 執行董事

### Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.

#### Anúncio

#### “Fornecimento de Materiais de Iluminação Pública – Postes de Iluminação Pública” Concurso Público

(Concurso Ref.: PLD-391/21/55)

1. Entidade que põe o fornecimento a concurso: Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.

2. Modalidade do concurso: Concurso público

3. Objecto do fornecimento: Fornecer materiais de iluminação pública – Postes de iluminação pública

4. Quantidades a fornecer: 603 unidades de postes de iluminação pública

5. Prazos de entrega: As quantidades acima serão repartidas por várias ordens de encomenda da CEM em 2021 consoante as necessidades. Por cada ordem de encomenda enviada pela CEM, o fornecedor deverá entregar os postes no prazo de 100 dias a contar da data da notificação da ordem de encomenda.

6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso

7. Tipo de adjudicação: Remunerável de acordo com a lista de preços unitários

8. Caução provisória: MOP70.000,00 (setenta mil patacas)

9. Caução definitiva: Correspondente a 10% da ordem de compra, sob a forma de depósito em dinheiro, cheque com código QR ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

10. Preço base: Sem preço base

11. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo:

*Data:* desde o dia da publicação deste anúncio até 13 de Maio de 2021

*Horário:* 09:00 – 13:00 e 15:00 – 17:00, aos dias úteis

*Local:* Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD)

Estrada D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau

Poderão ser solicitadas na CEM cópias do processo de concurso mediante o pagamento de MOP200,00 (duzentas patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo de concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página de Internet da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)).

12. Dia, hora e local para entrega das propostas:

*Dia e hora limite:* 13 de Maio de 2021 (Quinta-Feira), às 17:00

*Local:* Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

Estrada D. Maria II, Edif. CEM (Recepção no Rés-do-Chão), Macau

13. Idioma para propostas: As propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAEM ou em língua inglesa

14. Dia, hora e local do acto público:

*Dia e hora:* 14 de Maio de 2021 (Sexta-Feira), às 10:00

*Local:* Estrada D. Maria II, Edif. CEM, Macau – 15.º andar, Auditório

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Os critérios de avaliação dividem-se em duas fases, sendo que a primeira fase tem um regime de eliminação. Os concorrentes passarão à segunda fase, em que as propostas serão pontuadas, se cumprirem com os requisitos técnicos e garantirem a entrega

no prazo solicitado. As propostas serão pontuadas de acordo com os seguintes factores-peso:

<b>Crítérios de Avaliação</b>	<b>Factores-peso</b>
Preço	70%
Prazo de entrega	30%
Total	100%

A entidade responsável pelo concurso fará a avaliação e adjudicação de cada um dos materiais a concurso de acordo com a informação contida nas propostas e com a metodologia acima referida.

16. Informações Suplementares: Os concorrentes poderão visitar a sede da CEM, sita na Estrada D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD), ou visitar a página de Internet da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)) entre 6 de Maio de 2021 e a data limite da entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A., aos 21 de Abril de 2021.

*Leong Wa Kun*

Presidente da Comissão Executiva

*Shi Yulin*

Membro da Comissão Executiva

(是項刊登費用為 \$3,535.00)

(Custo desta publicação \$ 3 535,00)

## 廣發銀行股份有限公司澳門分行

試算表於二零二一年三月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	104,723,237.20	-
- 外幣	153,002,510.58	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	519,868,523.25	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	120,975,226.19	-
在外地之其他信用機構活期存款	502,125,353.49	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	19,096,779,687.93	-
在本澳信用機構之拆放	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款	10,735,822,390.90	-
股票、債券及股權	6,773,386,614.23	-
承銷資金投資	-	-
債務人	27,205,633.40	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	2,162,326,789.42
- 外幣	-	3,470,766,212.31
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	2,420,021,210.53
- 外幣	-	16,817,610,740.59
公共機構存款	-	3,170,010,437.58
本地信用機構資金	-	724,178,000.00
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	8,211,252,936.16
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	29,423,567.26
債權人	-	15,189,040.32
各項負債	-	426,825.42
財務投資	-	-
不動產	31,186,135.67	-
設備	13,308,699.44	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	575,802,312.69	354,849,234.02
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	425,461,020.71
歷年營業結果	-	743,773,769.92
總支出	165,180,275.03	-
總收入	-	274,076,815.77
代客保管賬	-	-
代收賬	1,341,618.04	-
抵押賬	15,799,540,217.99	-
保證及擔保付款 (借方)	4,552,551,008.02	-
信用狀 (借方)	8,620,614.62	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	1,341,618.04
抵押賬 (貸方)	-	15,799,540,217.99
保證及擔保付款	-	4,552,551,008.02
信用狀	-	8,620,614.62
其他備查賬	7,026,003,225.11	7,026,003,225.11
總額	66,207,423,283.79	66,207,423,283.79

副行長

黃強

會計主管

庄哲

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 招商永隆銀行有限公司澳門分行

試算表於二零二一年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	7,794,633.30	
— 外幣	6,036,826.59	
AMCM 存款		
— 澳門元	21,285,633.16	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	5,069,674.45	
在外地之其他信用機構活期存款	41,952,952.54	
金、銀		
其他流動資產	4,153,931.47	
放款	2,765,343,825.51	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	3,127,262,060.00	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		8,319,090.79
— 外幣		193,217,211.17
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,859,878.78
— 外幣		967,723,763.35
公共機構存款		
本地信用機構資金		13,877,822.10
其他本地機構資金		
外幣借款		3,963,997,810.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		14,430,276.60
債權人		
各項負債		31,605,224.71
財務投資		
不動產		
設備	1,304,390.26	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,333,273.60	10,171,079.30
各項風險備用金		35,586,958.82
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		631,988,577.21
總收入		27,252,284.97
總支出	17,492,776.92	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	97,052,800,568.64	
保證及擔保付款 (借方)	658,736,953.58	
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		97,052,800,568.64
保證及擔保付款		658,736,953.58
信用狀		
抵押帳		
其他備查帳	453,699,566.84	453,699,566.84
總額	104,166,267,066.86	104,166,267,066.86

分行總經理

郭志航

會計部主管

湯影

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

**美高梅金殿超濠股份有限公司****二零二零年度業務報告摘錄****公司資料**

美高梅金殿超濠股份有限公司（「本公司」）是一家於澳門特別行政區（「澳門」）註冊成立的股份有限私營公司。本公司的直接控股公司為美高梅中國控股有限公司，於開曼群島註冊成立且於香港聯合交易所有限公司主板上市的一家公司。其最終控股公司為美高梅國際酒店集團，於美利堅合眾國特拉華州註冊成立且於紐約證券交易所上市的一家公司。

本公司的主要業務為於澳門經營娛樂場幸運博彩、其他娛樂場博彩及相關酒店及度假村設施，以及發展綜合度假村。本公司與澳門博彩股份有限公司（「澳博」）於二零零五年四月十九日簽訂在澳門特別行政區娛樂場內經營娛樂場幸運博彩或其他娛樂場博彩的轉批給合同。轉批年期由二零零五年四月二十日開始及將於二零二零年三月三十一日初次到期。於二零一九年三月十五日，澳門政府已批准及授權作為承批公司的澳博與作為獲轉批給人的本公司已簽立的轉批給延長合同，據此，本公司的轉批給延長至二零二二年六月二十六日。本公司擁有及經營位於澳門及路氹分別名為「澳門美高梅」及「美獅美高梅」的度假村及娛樂場物業。澳門美高梅及美獅美高梅分別於二零零七年十二月十八日及二零一八年二月十三日開業。

於二零二零年十二月三十一日，澳門美高梅擁有娛樂場樓面面積約28,551平方米，配有638台角子機、279張賭枱及多個貴賓及私人博彩區。酒店由一棟35層的大樓組成，設有582間酒店客房、套房及別墅。此外，度假村亦設有豪華休憩設施，包括8間不同風味的餐廳、零售店、世界級的泳池和水療設施，以及約1,600平方米可轉換的會議區。度假村最為著名的是遊客必訪的天幕廣場，採用葡萄牙風格的建築、氣勢磅礴的景觀和樓高25米的玻璃天花。

美獅美高梅位置便利，設有多重通道與其他路氹酒店及公共設施相連。於二零二零年十二月三十一日，該娛樂場樓面面積約27,696平方米，配有655台角子機及273張賭枱。該酒店包括兩幢大樓，設有1,390間酒店客房、套房及天樂閣客房、12間不同風味的餐廳和酒吧、零售店、約2,870平方米的會議場地及其他非博彩設施。美獅美高梅的規模有助我們利用自身的國際視野，呈上更扣人心弦、豐富多彩的娛樂盛宴。位於美獅美高梅中心位置的視博廣場則會透過高科技體驗為賓客獻上娛樂享受。美獅美高梅亦已推出亞洲首個動感劇院，為澳門帶來先進及創新的娛樂體驗。此外，我們度假村內的超豪華專屬度假村「雍華府」僅供特選客戶入住，並已於二零一九年三月底推出。

**二零二零年業務報告概要**

於2020年初，COVID-19於全球爆發，令中國政府、澳門政府及其他國家的政府採取多項行動，務求控制病毒傳播。於本財務報表批准日，澳門、香港及中國內地的多項旅遊及入境限制則仍然生效（包括來往香港及澳門的渡輪服務暫停、來自香港及台灣旅客的核酸測試結果證明書及強制隔離規定，以及禁止其他旅客入境及加強隔離的規定）。該等限制嚴重影響到前往澳門美高梅及美獅美高梅的人數，因而對本公司截至二零二零年十二月三十一日止的業績造成重大負面影響，且鑒於尚未清楚疫情的持續時間，因此亦很有可能繼續影響本公司的業績。儘管疫情充滿不確定性，但自十月黃金周以來，得益於恢復了旅遊簽證的發放以及中國內地和澳門政府為控制COVID-19疫情的不懈努力，澳門的訪客量以及澳門美高梅和美獅美高梅的所有業務量一直在穩步改善。

本年度總收益為澳門幣52億，較二零一九年總收益澳門幣234億，下跌77.6%。本公司錄得經調整EBITDA虧損（為未計融資成本、所得稅開支、折舊及攤銷、處置／撇銷物業及設備以及其他資產的虧損、利息收入、淨匯兌差額、以股份為基礎的報酬、開業前成本、企業支出（主要包括企業辦公室的行政開支及向一間關聯公司支付牌照費）前的利潤/虧損）約澳門幣15億，而二零一九年經調整EBITDA為澳門幣63億。截至二零二零年十二月三十一日止年度，本公司錄得年度虧損為澳門幣50億，而二零一九年錄得年度利潤為澳門幣21億。

截至二零二零年十二月三十一日止年度，娛樂場收益總額為澳門幣60億，較截至二零一九年十二月三十一日止年度的澳門幣277億，下跌78.3%。該減幅乃主要由於受到COVID-19導致設施暫時關閉以及旅遊及我們設施的可容納人數受到限制的影響，從而影響我們的整體營運。我們博彩業務的組成部分為：

截至二零二零年十二月三十一日止年度，我們的貴賓賭枱總贏額按年下跌83.0%至澳門幣16.980億。澳門美高梅及美獅美高梅貴賓賭枱轉碼數分別減少82.6%至澳門幣331.922億及80.4%至澳門幣228.471億。

截至二零二零年十二月三十一日止年度，主場地賭枱總贏額按年下跌75.7%至澳門幣37.321億。

截至二零二零年十二月三十一日止年度，角子機總贏額按年下跌75.1%至澳門幣5.775億。澳門美高梅及美獅美高梅角子機投注額分別減少71.1%至澳門幣93.790億及79.9%至澳門幣76.786億。

**損益表**  
**截至二零二零年十二月三十一日止年度**

	澳門幣(千元)
<b>經營收益</b>	
娛樂場收益總額	6,007,636
減：佣金、免費津貼及其他獎勵	(1,492,034)
娛樂場收益	4,515,602
其他收益	733,011
	5,248,613
<b>經營成本及開支</b>	
向澳門政府支付的特別博彩稅及特別徵費	(2,476,790)
已消耗存貨	(299,123)
員工成本	(2,611,896)
應收貿易款項損失撥備淨額	(95,422)
其他開支及虧損	(1,531,596)
折舊及攤銷	(2,522,680)
	(9,537,507)
經營虧損	(4,288,894)
利息收入	9,241
融資成本	(743,870)
淨匯兌收益	43,230
稅前虧損	(4,980,293)
所得稅開支	-
年度虧損	(4,980,293)

**資產負債表**  
**於二零二零年十二月三十一日**

	澳門幣(千元)
<b>資產</b>	
<b>非流動資產</b>	
物業及設備	25,710,057
轉批給出讓金	145,949
土地使用權出讓金	1,012,014
其他資產	7,661
於附屬公司之投資	3,679
應收直接控股公司款項	27,026
預付款項、按金及其他應收款項	17,284
非流動資產總額	26,923,670

澳門幣(千元)

**流動資產**

存貨	164,643
應收貿易款項	300,740
預付款項、按金及其他應收款項	95,119
土地使用權出讓金	71,488
應收附屬公司款項	146,886
應收關聯公司款項	340
現金及現金等價物	2,544,439

**流動資產總額**

3,323,655

**資產總額**

30,247,325

**權益****資本及儲備**

股本	200,000
股份溢價	801,840
儲備	9,850,462

**權益總額**

10,852,302

**負債****非流動負債**

應付直接控股公司款項	16,133,202
應付款項及應計費用	8,457
應付工程保證金	11,260

**非流動負債總額**

16,152,919

**流動負債**

應付款項及應計費用	3,162,153
應付工程保證金	36,308
應付附屬公司款項	24,852
應付關聯公司款項	18,791

**流動負債總額**

3,242,104

**負債總額**

19,395,023

**權益及負債總額**

30,247,325

**摘要財務報表之獨立核數師報告****致 美高梅金殿超濠股份有限公司全數股東  
(於澳門註冊成立之股份有限公司)**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核美高梅金殿超濠股份有限公司二零二零年度之財務報表，並已於二零二一年二月二十六日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零二零年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。



隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解美高梅金殿超濠股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零二一年二月二十六日

### 獨任監事意見書

美高梅金殿超濠股份有限公司（「公司」）的董事會已向本獨任監事提交了公司二零二零年度財務報告、外部核數師德勤•關黃陳方會計師行之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零二零年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零二零年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

獨任監事

何美華

註冊核數師

二零二一年二月二十六日

合資格的股東名單和所佔股份的百分比數目。這份名單內的股東於二零二零年的任何時間內均持有相等於或超過本公司資本百分之五。

何超瓊 (Ho, Pansy Catilina Chiu King) — 10% (持有50% B類股份)

MGM Resorts International Holdings Limited — 10% (持有50% B類股份)

美高梅中國控股有限公司 (MGM China Holdings Limited) — 80% (持有100% A類股份)

二零二零年公司機關據位人的姓名：

董事會

常務董事——何超瓊 (Ho, Pansy Catilina Chiu King)

董事——James Joseph Murren (於二零二零年三月二十六日辭任)

董事——黃春猷 (Chen Yau Wong)

董事——William Joseph Hornbuckle

董事——Grant R. Bowie (於二零二零年七月三十一日辭任)

董事——John Milton McManus (自二零二零年十二月九日起)

獨任監事

何美華 (Ho Mei Va)

秘書

馬家豪 (António Menano)

**MGM Grand Paradise S.A.**  
**Síntese do Relatório de Actividades do ano de 2020**

**Informação sobre a Sociedade**

A MGM Grand Paradise S.A. (a “Sociedade”) foi constituída na Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (“RAEM”) sob a forma de sociedade anónima. A accionista dominante directa da Sociedade é a *MGM China Holdings Limited*, uma sociedade constituída nas Ilhas Caimão e listada no *Main Board* da *The Stock Exchange of Hong Kong Limited*. A accionista dominante de topo da Sociedade é a *MGM Resorts International*, uma sociedade constituída em Delaware, nos Estados Unidos da América, e listada na *New York Stock Exchange*.

As actividades principais da Sociedade consistem na exploração de jogos de fortuna e azar ou outros jogos em casino, e, em conexão com esta actividade, a exploração de estabelecimentos hoteleiros e resorts integrados em Macau. A Sociedade celebrou um contrato de subconcessão para a exploração de jogos de fortuna e azar ou outros jogos em casino na RAEM com a Sociedade de Jogos de Macau, S.A. (“SJM”), em 19 de Abril de 2005. O período de duração da subconcessão teve início em 20 de Abril de 2005 e a data de término inicialmente prevista era 31 de Março de 2020. Em 15 de Março de 2019, um Contrato de Extensão da Subconcessão foi aprovado e autorizado pelo Governo da RAEM e celebrado entre a SJM, enquanto concessionária, e a Sociedade, enquanto subconcessionária, ao abrigo do qual a duração da subconcessão foi prorrogada até 26 de Junho de 2022. A Sociedade detém e explora dois resorts integrados compostos de hotel, casino e entretenimento, situadas em Macau (“MGM MACAU”) e no Cotai (“MGM COTAI”), abertas ao público em 18 de Dezembro de 2007 e 13 de Fevereiro de 2018, respectivamente.

O MGM MACAU dispõe de uma zona de jogo de aproximadamente 28.551 metros quadrados, com 638 máquinas de jogo, 279 mesas de jogo e múltiplas áreas de jogo VIP e privadas à data de 31 de Dezembro de 2020. A propriedade compreende uma torre de 35 andares com 582 quartos, suites e villas. Em acréscimo, o resort dispõe de outros serviços de luxo, incluindo 8 restaurantes variados, unidades de comércio, piscina e spa de alto nível e aproximadamente 1.600 metros quadrados de espaço convertível para convenções. No centro da propriedade surge a Grande Praça, com a sua arquitectura de inspiração portuguesa, cenários marcantes e um telhado de vidro que se ergue a 25 metros de altura.

O MGM Cotai encontra-se convenientemente situado, com vários pontos de acesso a partir de outros hotéis e áreas públicas no Cotai. A área do casino dispõe de aproximadamente 27.696 metros quadrados, com 655 máquinas de jogo e 273 mesas de jogo à data de 31 de Dezembro de 2020. O hotel inclui duas torres com 1.390 quartos, suites e *skylofts*, 12 restaurantes e bares variados, unidades de comércio, aproximadamente 2.870 metros quadrados de espaço de convenções e outras ofertas não-jogo. A escala do MGM COTAI permite-nos capitalizar a nossa experiência internacional na exploração de ofertas de entretenimento entusiasmantes e diversificadas. O *Spectacle*, situado no centro do MGM COTAI, é enriquecido com uma componente de tecnologia experimental para entretenimento dos nossos hóspedes. O MGM COTAI dispõe da primeira sala de espectáculos dinâmica da Ásia, introduzindo em Macau formas avançadas e inovadoras de entretenimento. A *Mansion*, um ultra-exclusivo resort dentro de um resort, ao dispor apenas dos nossos mais prezados hóspedes, foi inaugurada em Março de 2019.

**Sumário do Relatório de Actividades de 2020**

Em inícios de 2020, a propagação do COVID-19 por todo o mundo conduziu a determinadas acções pelo Governo da República Popular da China, pelo Governo da RAEM e por governos de outros países no sentido de travar o surto do vírus. À data da aprovação dos documentos de prestação de contas, várias restrições de viagem e entrada em Macau, Hong Kong e China continental mantêm-se em vigor (incluindo a suspensão temporária do serviço de ferries entre Hong Kong e Macau, o certificado do resultado do teste de ácido nucleico, os requisitos de quarentena obrigatória extensíveis aos visitantes de Hong Kong e Taiwan e as interdições de entrada ou requisitos agravados de quarentena extensíveis a outros visitantes). Estas restrições afectam significativamente os fluxos de visitas ao MGM MACAU e ao MGM COTAI, o que se repercutiu significativamente nos resultados da Sociedade para o ano terminado a 31 de Dezembro de 2020 e provavelmente continuará a repercutir-se, dadas as incertezas relativamente à duração da pandemia. Apesar das incertezas que rodeiam esta pandemia, o volume de visitas a Macau e o volume registado ao nível de todas as operações no MGM MACAU e no MGM COTAI tem vindo a melhorar de forma estável desde a Semana dourada de Outubro, em resultado da retoma da emissão de vistos de turista e dos esforços perseverantes no sentido de controlar a pandemia COVID-19 por parte dos Governos da República Popular da China e da RAEM.

A receita total do exercício ascende a 5,2 mil milhões de Patacas, um decréscimo na ordem dos 77,6% da receita total de 23,4 mil milhões de Patacas no exercício de 2019. As perdas de *EBITDA* ajustado (proveitos/perdas antes de custos de financiamento, impostos, depreciações e amortizações, perdas com a alienação de propriedade e equipamento e outros bens, rendimentos de juros, diferenciais líquidos de moeda estrangeira, pagamentos baseados em acções, custos de pré-abertura, despesas societárias que incluem principalmente despesas administrativas com os escritórios da administração e remuneração de licença paga a uma sociedade relacionada) geradas pela Sociedade ascenderam a aproximadamente 1,5 mil milhões de Patacas, por confronto com um *EBITDA* ajustado no valor de 6,3 mil milhões de Patacas no exercício de 2019. No exercício terminado a 31 de Dezembro de 2020, a Sociedade sofreu uma perda de 5,0 mil milhões de Patacas, por confronto com um lucro de 2,1 mil milhões de Patacas em 2019.

A receita bruta de casino decresceu 78,3%, de 27,7 mil milhões de Patacas no exercício terminado a 31 de Dezembro de 2019 para 6,0 mil milhões de Patacas no exercício terminado a 31 de Dezembro de 2020. O decréscimo deveu-se principalmente ao impacto dos encerramentos e restrições temporários em termos de viagens e lotações nas nossas propriedades relacionadas com o COVID-19, as quais afectaram todas as componentes das nossas operações. As componentes da nossa actividade de exploração de jogo foram:

O *win* bruto das mesas de jogo VIP decresceu 83,0%, para 1.698,0 milhões de Patacas. De forma semelhante, o *turnover* nas mesas VIP no MGM MACAU e no MGM COTAI decresceu 82,6%, para 33.192,2 milhões de Patacas e 80,4%, para 22.847,1 milhões de Patacas em 2020, respectivamente.

O *win* bruto das mesas de jogo NÃO VIP decresceu 75,7% para 3.732,1 milhões de Patacas em 2020.

O *win* bruto das máquinas de jogo decresceu 75,1% para 577,5 milhões de Patacas em 2020. De forma semelhante, o *handle* das máquinas de jogo no MGM MACAU e no MGM COTAI decresceu 71,1%, para 9.379,0 milhões de Patacas e 79,9%, para 7.678,6 milhões de Patacas em 2020, respectivamente.

### Demonstração de Resultados para o Exercício Findo a 31 de Dezembro de 2020

(Valores em MOP000s)

#### PROVEITOS OPERACIONAIS

Receita bruta de jogo	6 007 636
menos: comissões, benefícios e outros incentivos	(1 492 034)
Casino proveitos	4 515 602
Outros proveitos	733 011
	<u>5 248 613</u>
<b>CUSTOS OPERACIONAIS E DESPESAS</b>	
Imposto especial sobre o jogo e cobrança especial à RAEM	(2 476 790)
Inventários consumidos	(299 123)
Custos com o pessoal	(2 611 896)
Provisão para perdas de contas a receber	(95 422)
Outras despesas e perdas	(1 531 596)
Depreciações e amortizações	(2 522 680)
	<u>(9 537 507)</u>
Perda operacional	(4 288 894)
Rendimento de juros	9 241
Despesas financeiras	(743 870)
Ganhos cambiais líquidos	43 230
	<u>(4 980 293)</u>
Resultados negativos antes de impostos	(4 980 293)
Imposto sobre o rendimento	-
	<u>(4 980 293)</u>

### Balanço em 31 de Dezembro de 2020

(Valores em MOP000s)

#### ACTIVOS

##### Activos não correntes

Propriedade e equipamento	25 710 057
Prémio de subconcessão	145 949
Prémio de concessão de terra	1 012 014
Outros activos	7 661
Investimento em subsidiárias	3 679
Créditos sobre sociedade mãe	27 026
Adiantamentos a fornecedores, depósitos e outros activos	17 284
	<u>26 923 670</u>

##### Total de activos não correntes

(Valores em MOP000s)

<b>Activos correntes</b>	
Existências	164 643
Clientes	300 740
Adiantamentos a fornecedores, depósitos e outros activos	95 119
Prémio de concessão de terra	71 488
Créditos sobre subsidiárias	146 886
Créditos sobre sociedades relacionadas	340
Caixa e equivalentes de caixa	2 544 439
<b>Total de activos correntes</b>	<b>3 323 655</b>
<b>ACTIVOS TOTAIS</b>	<b>30 247 325</b>
<b>CAPITAL PRÓPRIO</b>	
<b>Capital e reservas</b>	
Capital social	200 000
Prémio de acções	801 840
Reservas	9 850 462
<b>TOTAL DO CAPITAL PRÓPRIO</b>	<b>10 852 302</b>
<b>PASSIVOS</b>	
<b>Passivos não correntes</b>	
Dívidas a sociedade mãe	16 133 202
Dívidas e acréscimos de custos	8 457
Retenções para construção	11 260
<b>Total de passivos não correntes</b>	<b>16 152 919</b>
<b>Passivos correntes</b>	
Dívidas e acréscimos de custos	3 162 153
Retenções para construção	36 308
Dívidas a subsidiárias	24 852
Dívidas a sociedades relacionadas	18 791
<b>Total de passivos correntes</b>	<b>3 242 104</b>
<b>PASSIVOS TOTAIS</b>	<b>19 395 023</b>
<b>TOTAL DE CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVOS</b>	<b>30 247 325</b>

### Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

#### Para os accionistas da MGM Grand Paradise S.A. (sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MGM Grand Paradise S.A. relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Fevereiro de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da MGM Grand Paradise S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, 26 de Fevereiro de 2021

### **Parecer do Fiscal Único**

Para efeitos de aprovação, o Conselho de Administração da MGM Grand Paradise S.A. (de ora em diante designada por “a Sociedade”) apresentou a esta Fiscal Única os documentos financeiros, o relatório do auditor externo, Deloitte Touche Tohmatsu e o relatório anual do Conselho de Administração, todos relativos ao ano de 2020.

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única procedeu à análise e ao exame dos documentos financeiros e das contas da Sociedade referentes ao ano de 2020, além de se inteirar do respectivo regime e forma de funcionamento da Sociedade no ano ora em apreço. No entendimento desta Fiscal Única, os referidos documentos financeiros revelam, de forma adequada e conveniente, a classificação e natureza das contas, bem como a situação financeira da Sociedade, sendo esse entendimento corroborado pelo auditor externo no seu relatório, o qual comenta o facto dos documentos financeiros da Sociedade reflectirem, em todas as suas componentes principais e por forma justa, a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2020.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovelem os seguintes documentos:

1. Documentos financeiros da Sociedade relativos ao ano de 2020;
2. Relatório anual do Conselho de Administração; e
3. Relatório do auditor externo.

A Fiscal Única, Ho Mei Va,

Auditor inscrito

Macau, 26 de Fevereiro de 2021

### **Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social, em qualquer período do ano de 2020, com indicação do respectivo valor percentual**

Ho, Pansy Catilina Chiu King – 10% (50% das acções de categoria B)

MGM Resorts International Holdings Limited – 10% (50% das acções de categoria B)

MGM China Holdings Limited – 80% (100% das acções de categoria A)

### **Nome dos titulares dos órgãos sociais, durante o ano de 2020**

#### *Conselho de Administração*

Ho, Pansy Catilina Chiu King – Administradora–Delegada

James Joseph Murren – Administrador (até 26/03/2020)

Wong, Chen Yau – Administrador

William Joseph Hornbuckle – Administrador

Grant R. Bowie – Administrador (até 31/07/2020)

John Milton McManus – Administrador (a partir de 09/12/2020)

#### *Fiscal única*

Ho Mei Va

#### *Secretário*

António Menano

(是項刊登費用為 \$19,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 19 840,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00